

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

El Adelantado de Segovia, S. L.  
Director: Angel Vilches González

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Martes 14 de agosto de 1973  
AÑO LXXIII—Número 22.280

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 41-46-98. REDACCION, 41-46-97. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 41-46-96  
Depósito Legal SG. 7-1958

Precio del ejemplar 6 pesetas

## ESPAÑA PROHIBE LA EXPORTACION DE TRIGO

### Ante la crisis internacional de productos agrarios Las reservas de nuestro país se cifran en 1.300.000 toneladas, además de la presente cosecha

Madrid, 13.—«No es recomendable que España exporte trigo en las condiciones actuales. Todos los países exportadores han cerrado sus fronteras a la salida de trigo y España también lo ha hecho. La crisis afecta a todos los países del mundo y si vendemos el trigo que tenemos nos encontraremos con que no podremos atender las necesidades de país. La crisis internacional de cereales constituye un problema profundo y de gran repercusión», ha manifestado el director general del Servicio Nacional de Productos Agrarios, don José Luis Luque Álvarez, a un redactor de la agencia Logos.

—¿Hay suficientes reservas?  
—Si. Superan 1.300.000 toneladas, además de la cosecha correspondiente al presente año.  
—¿Realmente hay crisis?  
—Desde luego. Nos hayamos ante una situación inesperada e insólita que no sólo afecta a los productos agrarios, sino también a otros sectores de la economía. Las materias primas alimenticias están experimentando un alza desproporcionada de precios.  
—¿Por qué?  
—Porque todos los países compradores se están cubriendo ante la posible escasez. Por esta razón la demanda aumentó de manera desorbitante. En Estados Unidos, las plantaciones de soja y maíz

han disminuido sensiblemente, con lo cual también disminuye la oferta. Este país es el primer productor de soja y maíz. Tal y como están las cosas, todo hace pensar que el desequilibrio oferta-demanda se va a seguir manteniendo por mucho tiempo.

—¿Cuáles son las causas próximas?  
—El proceso se inició el año pasado con la famosa compra por la U. R. S. S. a Estados Unidos de 20 millones de toneladas de trigo. La operación fue muy sonada, pero nadie pensó que causara la escalada actual. La soja también es paladín de las alzas que se están produciendo.

—¿La crisis afecta a todos los países?  
—En todos los mercados internacionales hay fiebre de demanda. Los «stocks» son los más bajos que se han conocido desde 1945, y no es fácil que los precios vuelvan a normalizarse. El aumento real de la demanda tiene dos vertientes. Por un lado, el aumento de consumo de carne por los países desarrollados de Occidente, y por otro, la aparición en el mercado de los países del Este y de la República Popular China. Estos factores influyen decisivamente en el desequilibrio oferta-demanda de los precios agrarios.

—¿Qué alcance puede tener esta situación?  
—Hay una demanda real y, por tanto, no queda otra alternativa que aumentar la oferta. En los próximos años se prevé que habrá un aumento notable en la producción de soja y otros cereales. En esta línea está Brasil, que ya se ha convertido en el segundo país productor de soja. Todos los países deberán incrementar sus producciones si quieren salir de la crisis.

—¿Habrá normalidad a corto plazo?  
—Es difícil de prever. Lo que sí puedo asegurarle es que no se

(Continúa en la página 4)

## Reunión del Gobierno en Madrid

### Ha tenido lugar esta mañana, presidida por Carrero Blanco El día 17, Consejo de Ministros en La Coruña

Madrid, 14.—Alrededor de las diez y media de esta mañana se inició la reunión de Gobierno bajo la presidencia del Presidente del Gobierno, almirante don Luis Carrero Blanco.

A esta reunión, a la que asisten todos los miembros del Gabinete, seguirá el Consejo de Ministros que se celebrará en La Coruña el próximo día 17 y que presidirá el Jefe de Estado.—Cifra.

## AMENAZAS DE REPRESALIAS ISRAELIES CONTRA NORUEGA

Oslo (Noruega), 14.—El ministro noruego de Asuntos Exteriores ha confirmado hoy que un grupo extremista ha amenazado con represalias a la delegación de Oslo en las Naciones Unidas, a menos que se ponga en libertad a dos israelíes detenidos en relación con el caso Lillehammer.

El Ministerio noruego se ha negado a forecer más detalles. El diario «Dagbladet», de Oslo, ha manifestado hoy que las amenazas procedían de un grupo que alega estar relacionado con los judíos.

El periódico noruego agrega que al tenerse noticia de las amenazas de represalia, se ha puesto en estado de alerta a la Policía de los servicios de seguridad interna de la sede de las Naciones Unidas en Nueva York.

Se detuvo a dos israelíes como presuntos autores, el 21 de julio, en Lillehammer, a 180 kilómetros al norte de Oslo, del asesinato de un marroquí, Ahmed Bouchiki, al que se le creía agente de la organización terrorista «Septiembre negro».

Los dos israelíes detenidos, y otros cuatro personas más, han sido acusa-

## Los Príncipes de España regresaron a Mallorca

Palma de Mallorca, 13.—Sus Altezas Reales don Juan Carlos y doña Sofía regresaron ayer a Mallorca, después de haber permanecido tres días en Roma. Los Príncipes de España llegaron a media mañana, a bordo de un avión del Ministerio del Aire, a la base aérea de Son San Juan, desde donde directamente marcharon hacia el palacio de Marivent, en donde residen durante sus vacaciones veraniegas.

## El asesinato masivo más macabro en USA



High Island (Texas).—Un bulldozer excava buscando más víctimas del maniaco sexual de Houston. Ya han sido encontrados 23 cadáveres.—(Telefoto AP-Europa Press)

Houston (Tejas), 13.—Con el hallazgo hoy de un nuevo cadáver, se eleva el número de víctimas del asesinato en masa cometido por un soltero homosexual y dos cómplices menores de edad.

La última víctima fue desenterrada hoy por la policía de Houston entre la arena de una playa cerca de Galveston, donde el pasado viernes fueron hallados otros dos cadáveres.

El jefe de la policía, Louis Otter, declaró la posibilidad de que al menos otros dos cadáveres o quizás tres puedan ser hallados en esta playa lo que se convertiría en el asesinato masivo más macabro en la historia de los Estados Unidos.—Efe.

## «Sartén de Andalucía»

### 45 GRADOS, TEMPERATURA MEDIA DE ECÍJA

Ecija (Sevilla), 13.—Más de una semana lleva esta localidad sevillana conocida popularmente como «la sartén de Andalucía», con una temperatura superior a los 20 grados durante las noches, lo que unido a las fuertes temperaturas diurnas, que rondan en la mayoría de los días los 45 grados, contribuye a que diariamente el calor en la misma sea poco menos que asfixiante.

Concretamente, según ha manifestado a Cifra la estación meteorológica de la Confederación Hidrográfica del Guadalquivir, en Ecija, de las tres a las cuatro de la madrugada última se mantuvo la temperatura en los 24 grados, superándose con creces la llamada «barrera del insomnio».—Cifra.

## Francia, Inglaterra y Suiza prohibirán su espacio aéreo al paso de aviones de países que no actúen contra la piratería aérea

París, 13.—Francia, Gran Bretaña y Suiza prohibirán la entrada en su espacio aéreo a los aparatos procedentes de aquellos países que no actúen energicamente contra la piratería aérea.

Las tres naciones presentarán su proposición ante la mesa de negociaciones de la Conferencia de la Organización Internacional de Aviación Civil, que comenzará en Roma el próximo día 28 y que se prolongará hasta el 21 de septiembre.—Efe.

## Murieron todos los pasajeros y tripulantes del «Caravelle» estrellado en La Coruña

### Así como un obrero que se encontraba en el lugar del accidente

#### El número total de víctimas es de ochenta y seis

#### NO SE HAN DETERMINADO AUN LAS CAUSAS DE LA CATASTROFE

La Coruña, 13.—El avión «Caravelle 10-R», de Aviaco que se estrelló esta mañana, lo hizo en el lugar de Montrove, conocido por Pazo del Río, a una distancia aproximada, en línea recta del aeropuerto coruñés de Alvedro, de dos kilómetros.

#### CIRCUNSTANCIAS

Un kilómetro hacia atrás del Pazo del Río, en el montículo conocido por Montesino la Barreira, el aparato rozó sobre un bosque de eucaliptos y tronchó algunos árboles con su parte trasera, perdiendo en ese momento los alerones, ya que al menos uno de ellos se halló a poca distancia del citado bosque. Y otro algo más abajo, en la ladera del monte.

Algunos vecinos del lugar, pues se trata de una zona habitada, con chalets desparramados en una amplia área, construidos por una urbanizadora, gentes habituadas al paso de los aviones hacia Alvedro, percibieron ciertos ruidos del aparato que les parecieron indicadores de alguna grave anomalía. Varios de estos vecinos vieron cómo el aparato tocaba en las copas de los eucaliptos, y cómo el piloto intentaba remontar el avión, ya que se elevó súbitamente. Pero un poco más adelante se fue bandeando en su vuelo, perdió altura y cayó,

empotrándose en Pazo del Río. Siguió entonces una gran explosión, y luego el silencio y las llamas. En pocos minutos todo quedó reducido al silencio y a cenizas.

Los restos del avión estaban diseminados en un radio no muy amplio, ya que el pazo del Río y dos o tres casas cercanas, no permitieron la extensión de los restos, sirviendo de contención. Las casas estaban deshabitadas, con lo que se ha evitado una mayor catástrofe.

#### OLOR CARNE QUEMADA

La reacción fue inmediata para prestar auxilio a las víctimas. En primer lugar acudieron al lugar del siniestro algunos particulares que se hallaban en las inmediaciones. Luego abundante dotación de los parques de bomberos, municipal y del aeropuerto, ambulancias de la Seguridad Social, de la Cruz Roja, de Sanidad Militar y personal de la Guardia Civil, Tráfico y Policía Armada y Mu-

nicipal. Las fuerzas de la Guardia Civil de Tráfico cortaron inmediatamente los accesos al lugar del accidente, dirigiendo la circulación por rodeos adecuados, cosa harto difícil, dado el gran número de curiosos y personas interesadas que pretendían llegar hasta el avión.

Se personaron igualmente, en los primeros momentos, en el lugar del pazo del Río, el capitán general de Galicia, gobernador civil, alcalde de La Coruña y de Oleiros, así como otras autoridades coruñesas de la Comandancia de Marina y de las fuerzas aéreas.

Las fuerzas y voluntarios empleados en el rescate debieron soportar durante más de tres horas el olor a carne quemada, dada la inmediatez con que se prestaron los primeros socorros, cuando algunos voluntarios llegaron al avión siniestrado, todavía ardían algunos restos humanos, totalmente inidentificables. Las impresiones ohenidas en

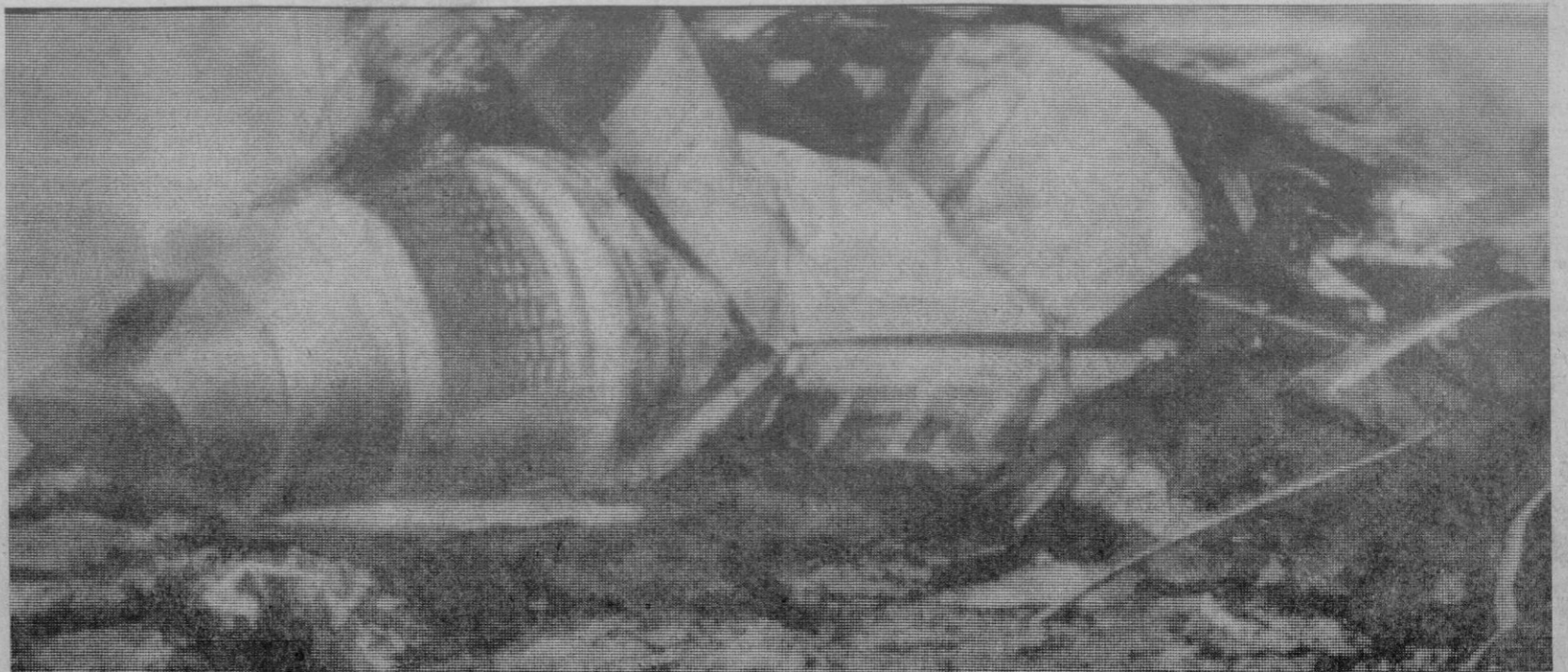
el lugar de la catástrofe son que muy pocos pasajeros y tripulantes podrán ser identificados con seguridad.

Los restos humanos recogidos han sido trasladados a varios centros hospitalarios de la zona, y en ellos se han producido vivas escenas de dolor, por parte de los familiares, ansiosos de reconocer los cuerpos de sus seres queridos. En algunos hospitales se ha formado inmediatamente una cola de presuntos familiares de las víctimas.

El aparato disponía de una carga máxima de 96 personas, pero únicamente transportaba 70 pasajeros y seis tripulantes. Tenía una autonomía de vuelo de ida y vuelta, la distancia de Madrid a La Coruña y otros 20 minutos más.

Se ignoran por el momento, las causas últimas del accidente, pero se habla de que por parte del aeropuer-

(Continúa en la página 4)



Aspecto en que quedó el avión «Caravelle» de Aviaco que se estrelló en Montrove, muy cerca del aeropuerto coruñés de Alvedro.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## A TRABAJAR

El cronista ha tenido oportunidad, en más de una ocasión, de hacer referencia a la labor que viene desarrollando el Curso de Restauración de Conjuntos Monumentales, cuya cuarta edición acaba de ser clausurada. Hemos dicho entonces—y habremos de repetirlo hoy de nuevo—que los trabajos que llevan a cabo estos especialistas, españoles y extranjeros, deberían contar con la máxima audiencia, empezando, como es lógico, por nuestra propia ciudad, puesto que en torno a sus problemas gira la temática principal del curso.

Pero no sabemos si será así; si Segovia, los segovianos, nos hemos dado cuenta ya de la trascendencia que encierran los estudios que estos hombres y mujeres ponen en práctica a lo largo de unas apretadas jornadas de estudio, de trabajo. Nos consta que la suya es una misión difícil de cumplir, pero que ponen en ella el máximo empeño. Los resultados más "visibles" están en las exposiciones de los resultados obtenidos.

Ayer mismo nuestras páginas acogían el contenido de un extenso reportaje acerca de la labor desarrollada en el presente curso por uno de los grupos. Se refería concretamente a la actual degradación que se observa en el valle del Eresma. Ahí está, en todo su dramatismo, la voz de alarma que se ha hecho sonar. A partir de ese momento hay que intentar ir a la búsqueda de una solución tan necesaria y urgente, como eficaz. Hay que ponerse a trabajar en serio para lograr que lo que aún es susceptible de salvarse de aquel lugar sea así.

Los integrantes del Curso han puesto ante nuestros ojos la realidad del problema. Apuntan remedios; a nosotros nos toca ahora hacer viable su solución.

## AL AIRE DE LA CALLE

### MATRICULAS FRANCESAS

La invasión de coches extranjeros está a la orden del día en la ciudad. Se pueden ver por nuestras calles las más variadas matriculas, pero lo cierto es que la mayoría de ellas son francesas. Quiere esto decir que los habitantes del país galo han invadido nuestra ciudad, siguiéndoles, pero ya a bastante distancia, alemanes, británicos, norteamericanos e italianos.

### CAÑO DE LA CANALEJA

La calle Caño de la Canaleja, por causa de las obras que se vienen efectuando en la plaza del Doctor Gila desde hace varios meses, es muy transitada en estas fechas. Pero es una de las calles que no reúne condiciones para una gran afluencia de tráfico, entre otras cosas porque «goza» de un pavimento verdaderamente lamentable: sus bordillos están levantados en su mayoría, dejando un piso completamente irregular, molesto e incluso peligroso, tanto para peatones como para vehículos. Además, alguna alcantarilla se encuentra alarmantemente hundida.

### VELOCIDAD EXCESIVA

Comprendemos que la Guardia Municipal de nuestra ciudad haga la vista gorda, en infracciones sobre aparcamientos, dado que la cosa se está poniendo cada día peor, y máxime los festivos y en esta época veraniega. Puestos a denunciar, casi no quedaría ningún coche, en un domingo, sin recibir la sanción. Pero, efectivamente, hay que ser comprensivos en estos casos, aunque no, por supuesto, en esos otros casos, de reincidencia pertinaz de conductores que no quieren saber nada de señales bien claras y bien numerosas en lugares como la calle Real, donde con harta frecuencia se ven vehículos horas y horas detenidos bajo una señal de prohibición, para mayor ironía.

Comprendemos, y aceptamos plenamente, pues, aquella comprensión de los guardias municipales en cuanto a aparcamientos, en espera de que se decida de una vez la ubicación de las necesarias zonas, pero lo que nos parece debería perseguirse con la mayor rigurosidad en esa «mo-

## AVISO A LOS CAZADORES

Con objeto de evitar molestias a los cazadores, se pone en conocimiento de todos ellos que han sido acotados los términos municipales de GOMEZSERRACIN y CAMPO DE CUELLAR.



# Información Local

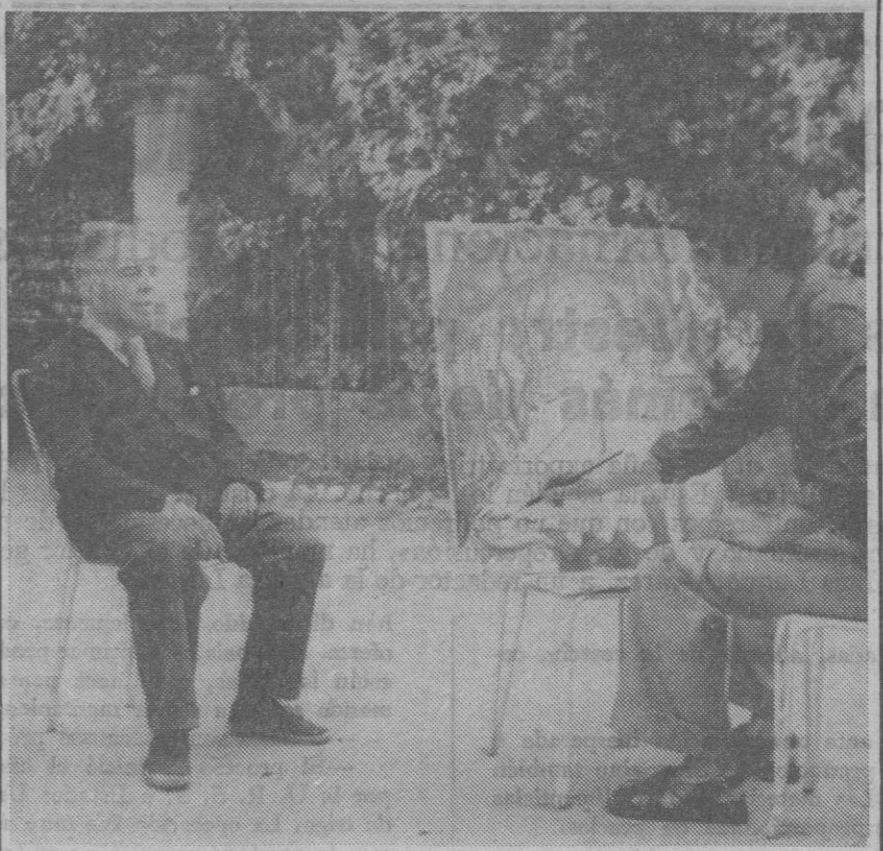
## Desde hoy y por tres días, corte de agua de 12 de la noche a 6 de la mañana, en Segovia

Para efectuar varias reparaciones en la red

Excmo. Ayuntamiento de Segovia. Nota de la Alcaldía.—Por la presente, se pone en conocimiento de todos los usuarios del agua potable de la ciudad, que por motivo de varias reparaciones que hay que efectuar en la red de abastecimiento y a fin de causar las menores molestias, conservando el suministro durante el día, se cortará totalmente por la noche de 12 a 6 de la mañana siguiente, durante tres días a partir del día de hoy.

Segovia 14 de agosto de 1973. EL ALCALDE.

## El marqués de Lozoya ha posado para el pintor Saulo



Hace pocas fechas dábamos noticia, noticia escueta y rápida, de la venida a nuestra ciudad de un joven pintor y escultor, Saulo Mercader, alicantino de nacimiento pero vasco por enraizamiento en aquella región, que arribó a Segovia atraído por cuanto de ella le habían hablado, en Zumaya, familiares de don Ignacio Zuloaga.

Saulo—recordamos que éste es su nombre artístico—llegó dispuesto a pasar una corta estancia aquí, únicamente para conocer Segovia y más adelante, pasados unos meses, volver ya para pintarla. Pero la prevista corta estancia de Saulo se ha prolongado unas fechas más, entre otras cosas porque, presentado al marqués de Lozoya y expresando el joven artista su deseo de retratarle, el marqués, con su afabilidad característica, aceptó complacer al muchacho. Y he aquí, en la fotografía, al marqués de Lozoya posando, en el «balcón de las parras», de su casa en esta ciudad, para los pinceles de Saulo. De estas jornadas, don Juan de Contreras ha obtenido, a través de su charla con el pintor, otro «retrato» de éste, del que, en unas líneas apretadas y cariñosas con su bello estilo literario, dice: «En mis charlas con Saulo descubrí un carácter noble y firme; un alma en la cual el mal no encuentra cabida; una exquisita sensibilidad para enfrentarse con el mundo y con las cosas; una entrega total a la pintura.»

«Vivir no es necesario, podría decir, parodiando la frase latina, pero pintar es necesario». El final de este escrito, que un día servirá de prólogo a un proyecto de biografía del joven pintor, dice así: «Saulo, que vive todavía sus «años veinte» es ya pintor y un escultor consagrado. Mi retrato segoviano, del estío de 1973 es, todavía, su última obra. Me han retratado varios pintores y cada uno de ellos ha reflejado una situación de ánimo en un momento de la vida. El retrato de Saulo describe, con dura verdad, la angustia de quien, llegando a las postrimerías de la vida se da cuenta de la escasa e inútil tarea que permanece de su paso por la tierra.»

Llevado de su proverbial modestia y sencillez, así escribe de sí mismo la pluma maestra del marqués de Lozoya, que está dejando tras de sí una voluminosa estela de valiosas obras literarias y una ingente labor de promoción y difusión de la cultura realizada por todos los medios a su alcance.

La última obra, por ahora, de Saulo es, precisamente el retrato de este gran hombre, de este gran segoviano, sin lugar a dudas una de las más ilustres figuras que podrán posar nunca para el joven artista, captado ya plenamente por Segovia de la que, de momento con este retrato, va a ser un nuevo embajador.—P.

(Foto M. Beltrán)

## Ha sido detenido el autor de los anónimos dirigidos a comerciantes segovianos

Ayer fue detenido en Madrid por funcionarios dependientes de la Jefatura Superior de Policía, el industrial Carlos Hourmat Muñoz, con domicilio en Valladolid, como presunto autor de anónimos amenazadores a comerciantes e industriales de Madrid, Salamanca, Segovia, y Burgos, a los que intimidaba en nombre de la ETA.

Invocando esta organización terrorista, exigía el depósito de una determinada cantidad de dinero en billetes de mil pesetas bajo amenaza de destruir con explosivos el comercio o la industria. El número de afectados fue, aproximadamente, de 200, a partir del pasado mes de junio, en que este individuo comenzó este inusitado trabajo. En unos cincuenta establecimientos obtuvo beneficios.

Denunciado el hecho por numerosos industriales, los servicios policiales iniciaron una metódica investigación en lugares en los que, habitualmente, se ordenaba que fuera depositado el dinero, tales como WC. y lavabos de cafés, bares, y cafeterías, así como en establecimientos-estafetas.

Después de una rigurosa planificación de los distritos, calles y establecimientos, más repetidos para el depósito de las cantidades, se llegó, por eliminación, a una calle con más de 20 establecimientos estafetas, donde detuvieron al presunto timador, quien, al parecer, ha permanecido internado en un centro psiquiátrico por espacio de un año.

Según parece, el motivo que le indujo a utilizar semejante procedimiento fue el comenciamiento de embargo por una entidad bancaria vallisoletana de los terrenos en los que tenía instalada una fábrica de productos de limpieza.

## AGENDA

**MIÉRCOLES 15 DE AGOSTO**  
Van 227 días de 1973; faltan 138.  
Sol: De 6.25 a 20.13.

Santoral: La Asunción de la Virgen María y Nuestra Señora de la Perseverancia. Santos Tarsicio, mr.; Alípio, Arnulfo, obs.

Pensamiento: «Lemos mal el mundo, y después decimos que nos engaña» (Rabindranath Tagore).

## EL TIEMPO EN SEGOVIA

En la tarde de ayer  
Viento del NO.  
Temperatura máxima: 33,8 grados

En la mañana de hoy  
Viento del SE.  
Temperatura mínima: 19,6 grados  
A la una de la tarde: 30,4 grados.

## FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche:  
Corpus, 9.  
Pl. Ramiro Ledesma, 1 (S. José).

## LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado ayer: Número 660.

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

**CERVANTES.**—Hoy, 7.45 y 11, estreno: ALGUIEN DETRÁS DE LA PUERTA, Charles Bronson, Anthony Perkins, mayores 18 años. Mañana, 4.30, 7.30 y 11: LAS PERVERSAS SOLTERONAS, por Flora Robson, mayores 18 años.

**SIRIBNAS.**—Hoy, 7.45 y 11, estreno: LAS PERVERSAS SOLTERONAS. Mañana: ALGUIEN DETRÁS DE LA PUERTA.

**I. C. O. N. A.**  
Peligro de incendios  
Indice:  
13.-Extremado

**VETERANO OSBORNE**

## Sucesos en la capital y provincia

### Anciano muerto por un vehículo que se dio a la fuga

Sobre las tres y cuarto de la madrugada de hoy ha ocurrido un accidente de tráfico en las proximidades de Boceguillas a consecuencia del cual un anciano resultó muerto.

Se trata de don Juan Puertas Aullón, de 85 años, natural de Málaga, que fue alcanzado por un vehículo desconocido, cuyo conductor se dio a la fuga. Las heridas sufridas, de carácter gravísimo, determinaron su muerte casi instantáneamente.

### Dos hermanos, heridos

También ayer, a las tres y cuarto de la tarde tuvo lugar un accidente más. En este caso ocurrió en las cercanías de Olmillo, en la carretera local de Sepúlveda a Boceguillas. En dicho punto, el camión que conducía Basilio Sancandellio (Barrios, vecino de Cantalejo, se salió de la calzada, volcando acto seguido.

El conductor sufrió heridas de gravedad, y levas su hermana María el Rosario que también viajaba en el vehículo.

## REGISTRO CIVIL

7 nacimientos  
Han sido hechas las siguientes inscripciones:  
Nacimientos: Nuria Sanz y Herranz, hija de José María y Jimena; José María García y Jiménez, de Francisco Javier y María Jesús; César San Frutos y Pérez, de Luis y Juana; José Alberto del Soto y Pérez, de Laureano y María Carmen; Alberto Casado y Palomares, de Rufio y Adelina; Almudena de Fuente y Carretero, de Florencio y María Amparo; María del Pilar de Prado y Peñas, de José Luis y María del Carmen.

## GOBIERNO MILITAR

Vacantes de oficiales de complemento  
En el D. O. del Ministerio de Ejército núm. 174 del año en curso se publican vacantes de oficiales (tenientes y alféreces) de complemento, las cuales serán solicitadas y cubiertas con arreglo a las normas que obran en el Gobierno Militar en esta plaza, donde pueden consultarse para solicitud de las mismas.

## Sanciones económicas impuestas por el gobernador civil

Gobierno Civil de Segovia.—De acuerdo con las facultades que me están conferidas en la legislación vigente, en especial en los Arts. 23 y 24 del Decreto de 10 de octubre de 1971 y 260 apartado i) de la Ley de Régimen Local, y a propuesta del Sr. Alcalde de la ciudad de Cantalejo, he resuelto imponer, y he impuesto la sanción económica de 2000 pesetas al vecino de la citada localidad, domiciliado en la calle de Santa María de la Cabeza, número 1, don Justo Gómez Sanz, quien el pasado día 10 de julio, promovió un fuerte escándalo, profiriendo insultos hacia otras personas en lugares públicos y concurridos, lo que le hace acreedor a ser considerado como infractor a la moralidad y disciplina de costumbres. Lo que se hace público, para general conocimiento y ejemplaridad.

Segovia 8 de agosto de 1973.—El gobernador civil interino; Moderno Fraile Poujade.

## Información de Centros Oficiales

DELEGACION DE HACIENDA  
Libramientos  
Libramientos que se hallan pendientes al pago, a favor de los siguientes perceptores:  
Administrador Prisión Provincial gobernador civil; pagador de la Jefatura P. de Carreteras; doña Mamea Villalpando Martínez; don José Luis Herrero González; jefe servicios provincial del I. N. de la Vivienda; don Emilio Domingo Páez; doña María de Montalbán Martínez; don Tomás Minguéz y Luega; habilitado de la Escuela de Maestría Industrial; don José Montoro Padilla; doña María del Carmen Gómez Santos; recaudador de la zona de la capital; delegado de Trabajo; delegado Centro de Telecomunicación; don Francisco García Olmos y otros; don Ignacio González Aguado; don Jesús Horcajo de Frutos don Nicolás Alvarez de las Heras y otros; doña Carmen de Cáceres y Muñoz; don Teodoro Encinas Gómez; don Mariano y don Fernando Marcos Herrero; don Pedro Zarzal Velasco; «Viuda e hija de Federico Riber, S. A.»; don Juan Ortega Rascon; Cooperativa Central Leonesa Segoviana; Muebles Hernández don Tomás Martínez Mateo; don Fermín Ortiz Postigo; don Alejandro Álvarez Gómez y don Teodoro Sanz Criados.

Nota.—Días de pago: todos los hábiles, excepto el último de cada mes.

## SANTA TERESA MATERIALES DE CONSTRUCCION

Teléfonos 411450 y 412976

## ANUNCIOS POR PALABRAS

- PERDIDAS**  
PERDIDA pendiente de perla, plaza de Franco calle Real a Jardínillos San Roque. Teléfono 422405.  
EXTRAVIADA, en Bar San Remo, una máquina fotográfica Yashica Electro 35. Gratificarán, Fuenclilla López, Conde Sepúlveda, núm. 1, 5.º, G.
- TRABAJO**  
SE necesitan dependiente de primera y ayudante para bar de moderno estilo. buen sueldo. Teléfono 412194. (O. C. núm. 1.538).  
NECESITO cocinero y ayudante, buen sueldo. Restaurante La Criolla. Teléfono 411409.  
SEÑORAS y camareros, se necesitan. Carretera de La Granja. Club Lago.  
SE necesita chica o asistente. Bar El Talgo.  
SE necesita aprendiz de mozo de adelantado. Bar-restaurant Solaire 2, Segovia.
- VARIOS**  
VENDO casa Pedro de Fuentidueña, 4. Razón: San Gabriel, 28.  
SERRIN seco pino, limpio, precio especial cantidad. Arroyos, 40, Segovia.  
MUEBLES Hernando. Surtido variadísimo. Precios para todos, 6 plantas de exposición. Travesía Obispo Quesada, 21, frente Estación Ferrocarril.  
VENDO casa vieja 160 metros, con agua potable, en La Lastrilla. Razón: Juana Molina, Cerro Las Nieves, 11 (San Lorenzo).  
VENDO «600» buen estado. Razón: Conde Sepúlveda, 17, Sr. Pascual, teléfono 421824.  
VENDO hierba empacada. Tratar: Señor Arranz, Fuentepiñel, teléfono 2.  
SE traspasa local comercial 105 m.º Dirección, José Zorrilla, 129.  
SE traspasa local comercial. Teléfono 421275.
- COMPRA**  
COMPRARIA piso en Madrid. Teléfono 420001.  
INTERESA comprar finca de 50 a 200 hectáreas, terreno llano, preferible tierras arenosas, con agua. Razón: Apartado de Correos 17.410, Madrid.
- ALQUILERES**  
PISO amueblado. Informes: Plaza de San Esteban, 4, principal.  
SE alquila piso a estrenar, calefacción central. Teléfono 422305.
- PENSIONES Y HOSPEDAJES**  
OPREZCO pensión completa dos personas. Conde Sepúlveda, 31, quinto.
- ENSEÑANZA**  
INGLES, profesora nativa, doña Sharon. Teléfono 415349.
- INGLES, 5.º y 6.º.** General Basilio Erolenguas.
- INGLES, francés, alemán** turísticas empiezan cursos. «Al Jabali Segovia», Ladrada, 18.  
MAESTRA, conocimientos franceses ofrece colegio, academia o clases particulares. Teléfono 422331.  
VENDO dos vacas suizas recién paridas del primero y del segundo. Leonesa Soblechero, Paradinás.  
VENDO tres vacas recién paridas del segundo y tercer parto. Tratar, en Boceguillas, con D. Pedro Pérez.  
VENDO 18 cerdos de tres meses. Práctico Yagüe, Matabuena.  
SE vende yunta machos media raza. Tomás Palomar, Calabazas.
- VENTAS**  
VENDO 12.000 m.º carretera La Granja, kilómetro 6 (Peña El Erizo). Razón, apartado 136, Segovia.  
VENDO 8.000 m.º carretera La Granja, kilómetro 8 (Casa La Roja). Razón, apartado 136, Segovia.
- SE necesita chica fija, buen sueldo.** Avenida Padre Claret, 18, 2.º, A.  
**SE necesita chico para mostrador.** Restaurante El Cordero.  
**MATRIMONIO** solo necesita sirvienta. Tardes libres, inviernos Madrid. Travesía Conde Alpuente, 2.  
**SE precisa muchacho joven con carnet de conducir.** Dirigirse: Barrero, Fernández Ladrada, 25.  
**SE necesita señora o señorita fija o hasta las siete.** Soldado Español, 14, 1.º, D. Teléfono 415247.  
**SE necesita señora para limpieza,** buen sueldo. Restaurante El Bernardino. (O. C. 959).  
**SE necesita chica fija o señorita para niños,** para ir mes de septiembre a Benidorm. Coches, 1, 3.º, derecha, teléfono 412014.

# ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

## SE INTENSIFICARAN AL MAXIMO LAS ACTIVIDADES DE "EDUCACION Y DESCANSO"

Hay elaborado un amplio programa en este sentido

El director nacional de esta Obra Sindical, en San Rafael

Se clausuró ayer, con una sencilla ceremonia, el primer turno que en la presente temporada se ha celebrado en la residencia "Francisco Franco", que la Obra Sindical "Educación y Descanso" posee en San Rafael. Como ya informamos, este año la campaña de verano ha dado comienzo más tarde que en otras ocasiones debido a las importantes obras de remozamiento que se están llevando a cabo en las instalaciones principales de la residencia; según dijimos también, junto a ella se construye el nuevo pabellón, de 50 habitaciones, que podrá ser utilizado durante todo el año.

Al acto de clausura asistió, junto a los dirigentes sindicales de nuestra provincia, el director nacional de "Educación y Descanso", don Alfonso Máiquez. Esta circunstancia nos dio oportunidad de dialogar con él, extensamente, acerca de la labor que la Obra Sindical que dirige viene realizando a lo largo y ancho del país.

Naturalmente, el tema principal de la entrevista giró en torno a las residencias de "Educación y Descanso".

Señaló el señor Máiquez que en total existen treinta en toda España, así como las ciudades sindicales de Tarragona, Marbella y Penlora. En total —añadió— son unas cinco mil personas las que pasan por cada turno, pero se pretende llegar a la cifra de catorce mil. Pero eso, continuó, será posible tan sólo cuando dispongamos de nuevas instalaciones.

A ese respecto indicó —aunque sin poder concretar los detalles— que va a presentarse un ambicioso plan ante el Comité Ejecutivo Sindical con el fin de llevar a cabo nuevas construcciones residenciales y de otro tipo.

Toda la programación —nos diría más adelante— estará orientada exclusivamente a la mejor organización del ocio del trabajador español. En este sentido aportó detalles muy significativos en cuanto a lo que el sindicalismo español y concretamente "Educación y Descanso" han venido haciendo, así como los planes previstos para un futuro inmediato.

Volviendo al tema concreto de las residencias, señaló que el precio que paga una persona por acudir a cualquier turno no guarda consonancia con el gasto total que origina. La diferencia es subvencionada por la Organización Sindical, pero —en opinión muy generalizada— debería llegarse a un autofinanciamiento personal, con lo cual los fondos que ahora se destinan a este fin podrían canalizarse hacia nuevas actividades. Contando en todo caso con la creciente evolución que han tenido todos los factores económicos intervinientes en este servicio, lo que hace más urgente una actualización de los precios de bonos que hasta ahora se vienen pagando.

Nos dijo también que con estas residencias no se ha pretendido nunca realizar un veraneo de "protección" o "paternalismo" hacia el mundo laboral español. Los miles y miles de personas que han pasado por ellas pueden atestiguarlo así. Y, por supuesto, están al alcance, prácticamente, de todos los trabajadores.

El señor Máiquez puso un énfasis especial al subrayar que los bonos para la asistencia a los turnos son distribuidos directamente por los Consejos Provinciales de Trabajadores, con lo cual queda a salvo toda independencia a la hora de que sean de verdad los obreros los que se benefician de estas realizaciones sindicales.

Al preguntarle sobre la proyección que una actividad de este tipo tiene en el extranjero, nos indicó que desde hace años existe un convenio con Portugal para el intercambio de trabajadores en sus pe-



El señor Máiquez hablando con nuestro compañero.

riados de descanso. Pero que hay otros países europeos, así como hispanoamericanos que han establecido contactos con España para conocer de cerca el montaje de la red de residencias. Estos mismos países se muestran interesados en que sus trabajadores —en el momento que sea posible— vengan al nuestro para, en régimen de reciprocidad, disfrutar de estas instalaciones.

Sobre estas cuestiones del veraneo del trabajador español —por cuanto que es la época del año donde se observa una mayor movilización de masas— le preguntamos al señor Máiquez si no tendrá una influencia negativa de cara al sector privado. Su respuesta fue inmediata: no lo cree él así, y la práctica, dice, lo ha venido demostrando. Y es más, añadió: "Educación y Descanso" está dispuesta a establecer un convenio con el sector hotelero a fin de que los trabajadores que así lo deseen acudan a sus establecimientos. Ahora bien; la operación se efectuaría tan pronto como estos profesionales les diesen el mismo tratamiento económico que a los turistas extranjeros, es decir que también ellos se beneficiasen de los descuentos —diez, veinte o treinta por ciento— que realizan.

Hablamos después con nuestro interlocutor sobre otras cuestiones vitales de la Obra Sindical que dirige. El señor Máiquez se extendió en diversas consideraciones acerca de ellas; pero nos rogó que le disculpásemos si no podía matizarlas, debido al hecho —antes apuntado— de que todas se contienen en el plan de actuación que se prepara para el Comité Ejecutivo Sindical. Es un programa ambicioso, con un presupuesto muy elevado, que, de ser aprobado, potenciaría al máximo

### Invitaciones para las señoras y señoritas que colaboraron en la cuestación de la Cruz Roja

Como ya hemos anunciado, el sábado próximo se celebrará, en la Terraza Jardín, la tradicional verbena que organiza la Asamblea Provincial de la Cruz Roja en honor de las señoritas que colaboraron en la cuestación de la Fiesta de la Bandera. Todas ellas, así como las que enviaron su donativo, pueden solicitar de la presidenta de su mesa la invitación correspondiente.

### A NUESTROS SUSCRIPTORES

El próximo día 22 pondremos en circulación las tarjetas-reembolso por el importe de la suscripción del trimestre en curso (468 pesetas), más los gastos de expedición de las mismas, que ascienden a 17,50 pesetas.

Nuestros suscriptores o anunciantes pueden economizarse estos gastos remitiendo a la Administración de EL ADELANTADO el importe de su descubrimiento por giro postal u otro procedimiento que les resulte más cómodo.

### Plaza de toros de EL ESPINAR, Segovia

A 50 Kms. de Madrid por la mejor autopista  
Martes 14 de agosto,  
a las 5,45 de la tarde

ANTONIO JOSE GALAN  
JULIO ROBLES  
"EL NIÑO DE LA CAPEA"  
con toros de Samuel Flores  
Taquilla en Madrid:  
Bar "Las Panderetas"  
Jardines, 25

### Se vende o traspasa

NEGOCIO EN MARCHA  
Sitio céntrico. Teléfono 412704

## VIDA CULTURAL

### EXPOSICION DE MOLES SUSIN EN LA CAJA DE AHORROS

Se inaugurará mañana, día 15, en las salas del torreón de Lozoya, una exposición del artista Moles Susin. Colgará un total de 30 óleos con paisajes, flores, interiores de museos y bodegas castellanas. La muestra permanecerá hasta el día 25 y podrá visitarse diariamente de 7,30 a 9,30 y los festivos de 12 a 2.

## MUSICA

### MAÑANA, CONCIERTO POR LA CORAL DE CHICAGO

Mañana, a las 8 de la tarde, en la santa iglesia catedral, va a ofrecer un interesante concierto la Chicago Choral Society, integrada por 40 voces, concierto que tendrá acompañamiento de órgano, siendo intérprete de éste Mr. Roger Wroszell.

La Chicago Choral ha realizado una gira por distintos países europeos, habiendo actuado en Amsterdam, Lucerna, Atenas, Piero y Roma. En España permanecerá únicamente tres días, siendo mañana el primero, en el que, como decimos, actuarán en nuestra catedral.

Esta actuación es totalmente gratuita, por lo que también lo será el acceso al templo, advirtiéndose que se cerrarán las puertas en el momento de iniciarse el recital.

(Foto F. Peñalosa)

### Concurso para la concesión del título de «Empresa modelo en Seguridad Social»

Delegación Provincial del I.N.P.— Se convoca concurso libre para la concesión del título de «Empresa Modelo en Seguridad Social», al que podrán concurrir todas las empresas radicadas en esta provincia que se consideren con méritos suficientes para aspirar a él, sea cual fuere el número de trabajadores a su servicio y la índole de las actividades a que se dedican. También podrán concurrir las empresas propuestas por sus propios trabajadores o de la misma ócas entidades.

El plazo de admisión de solicitudes, a las que se acompañará la documentación que cada empresa concursante estime oportuno aportar, es de 30 días naturales contados a partir de la fecha de la convocatoria, y su presentación deberá efectuarse en las oficinas de esta Delegación, plaza de la Reina Doña Juana, número 1, antes de las 13 horas del último día.

El Reglamento para la concesión de estos títulos, en el que se determinan las condiciones para optar a los mismos y los méritos a tener en cuenta, se encuentra a disposición de aquellos a quienes pueda interesar en la secretaría técnica de la Delegación Provincial y en las agencias de Cuéllar y Santa María de Nieva.

### SEGOVIA RELIGIOSA

En San Millán  
Mañana, día 15, la Cofradía del Rosario de esta parroquia, celebrará los siguientes cultos en honor de la Santísima Virgen:

A las nueve, misa de comunión general, y a las diez, misa con asistencias y homilias por el párroco.

### EXAMENES MATRICULAS, BECAS Y CURSOS

#### Curso de bordado de artesanía

Hasta el día 4 del próximo septiembre puede efectuarse la inscripción para el ya anunciado curso de bordado de artesanía a mano que, patrocinado por P. P. T., se impartirá en la residencia de Religiosas Oblatas, a partir del 5 de septiembre y hasta el 22 de diciembre, de 4 a 8,30 de la tarde.

El curso podrán realizar casadas y solteras, con el único requisito de ser mayores de 18 años. En el momento de la inscripción deberán presentar el carnet de identidad.

### EXPRESION DE GRATITUD

Don Félix Martín Muñoz, esposo, e hijos de doña María Sánchez Ortiz (q. e. p. d.), ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, como hubiera sido su deseo, testimonian por este medio su gratitud a cuantas personas se interesaron durante su enfermedad, les manifestaron su sentimiento y asistieron al sepelio y sufragios celebrados por el eterno descanso de su alma.

Al tiempo comunican que el novenario de rosarios dará comienzo el día 17, a las 7,45 de la tarde, en San Millán.

### El que hace publicidad

saca provecho de ella, principalmente porque su nombre surge en la imaginación del comprador, en el momento preciso de comprar.

EL SEÑOR

## D. Bernardo Díaz Cáceres

Director de la Sucursal del Banco de España en Segovia

Falleció repentinamente en Las Palmas de Gran Canaria,  
el día 12 de agosto de 1973

Habiendo recibido los auxilios espirituales y la bendición de S. S.

D. E. P.

El funeral que se oficie el próximo día 16, a las siete y media de la tarde, en la iglesia parroquial de San Martín, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

El Consejo Local, Jefes y Empleados de esta Sucursal del Banco de España,

Agradecerán la asistencia a este acto.

## EL ESPINAR

## AYER DIERON COMIENZO LAS FIESTAS EN HONOR DE LA VIRGEN Y S. ROQUE

El Espinar.—Con una gran animación y la presencia de numerosísimas personas, dieron comienzo en esta localidad las fiestas programadas por el Ayuntamiento en honor de la Virgen y San Roque.



En la fotografía de la izquierda, arriba, el alcalde de El Espinar; a la derecha, la alcaldesa leyendo sus «Ordenanzas» para las fiestas. Abajo, el señor Flórez Valero dando lectura a su pregón.—(Fotos F. Peñalosa)

Minutos después de las siete y media hizo su entrada en el salón de sesiones del Ayuntamiento la alcaldesa de las fiestas, Pilar Mateos Berenguer, que daba su brazo al alcalde de la villa, don Antonio Vázquez Aparicio; detrás figuraban, acompañadas de otros miembros de la corporación, las damas de honor, todas ellas ataviadas con el típico traje de segoviana. El local, que se encontraba abarrotado de público, presentaba una cuidada ambientación. Otras muchas personas siguieron desde la calle, a través de un sistema de megafonía, el desarrollo del acto.

En la presidencia se situaron la alcaldesa y sus damas, ocupando otros lugares del estrado el alcalde y concejales, así como el pregonero.

En primer lugar pronunció unas palabras el señor Vázquez Aparicio para destacar la importancia adquirida por la villa, y para agradecer a todos su presencia. Asimismo subrayó la personalidad del pregonero.

A continuación, el Sr. Flórez Valero destacó los valores que concurren en El Espinar, e hizo un canto de la mujer espinariega, proponiendo —con una serie de consideraciones— que a las compañeras de la alcaldesa se las diese el título de concejales, por encargar más —a su juicio— en el contexto de la intención del acto.

Después, tras intervenir otra vez brevemente, el alcalde entregó la vara de mando de honor a la alcaldesa y a sus damas de honor el título acreditativo de su cargo.

Posteriormente, desde el balcón principal del Ayuntamiento, el señor Flórez Valero dio lectura a su pregón, acogido con una prolongada salva de aplausos. A continuación, la alcaldesa procedió a dar lectura a las «Ordenanzas» que ha dictado para estas fiestas, redactadas con fino humor y que el público acogió con una cariñosa ovación.

Por último, volvió a formarse una comitiva con la alcaldesa, damas de honor y autoridades locales que se dirigió a la plaza de la Corredera, donde se inició el baile de rueda con la interpretación de la clásica jota de «La respingona», quedando así inauguradas oficialmente estas fiestas.

### Sustituciones en el personal sanitario del S. O. E.

Delegación Provincial del I. N. P.— Se pone en conocimiento de los benéficos adscritos al doctor don Francisco de Juan y Sanz, que durante los días 16 de agosto a 15 de septiembre, por disfrute de vacación reglamentaria, será sustituido por el doctor don Emilio Well Pérez, con domicilio en la calle de San Antón, número 2, teléfono 422252.

En la nota publicada el día 13, por error se hacía constar que el doctor don Gabriel Marinas Rubio sustituiría, del 13 del actual al 12 de septiembre, al doctor don Joaquín Velasco Martínez, cuando en realidad a quien sustituye es al doctor don Francisco Tejedor Illanas.

### SEPAVA perder el tiempo

CRUCIGRAMA NUM. 110

1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	32
33	34	35	36	37	38	39	40

HORIZONTALES: 1. Negligencia. 2. Intersección despectiva. Muy pequeña, diminuta.—3. De esta forma. Heurumbre en los metales.—4. Culebra grande de Cuba.—5. Paja entera de los cereales.—6. Polo positivo de una pila eléctrica (plural).—7. Imio y cruel rey de Judá.—8. Mujer de Abraham. Especie de papamoscas.—9. Rinoceronte. Escuché.—10. Provisión de víveres (plural).

VERTICALES: 1. Semejante. Aire popular canario.—2. Valle santanderino. Símbolo químico. Medida de longitud.—3. Magnetizaran.—4. Nota musical. Que tiene cosas de demente.—5. Enfadada. Prefijo negativo.—6. Provincia española.—7. Ave trepadora americana. Pronominal. Número cardinal.—8. Nombre de mujer. Perdí el equilibrio.

Solución al crucigrama número 110  
7. An. Os. Dos.—8. Ana. Cal.—9. Baldo.—10. An. Azar.—11. An. Azar.—12. An. Azar.—13. An. Azar.—14. An. Azar.—15. An. Azar.—16. An. Azar.—17. An. Azar.—18. An. Azar.—19. An. Azar.—20. An. Azar.—21. An. Azar.—22. An. Azar.—23. An. Azar.—24. An. Azar.—25. An. Azar.—26. An. Azar.—27. An. Azar.—28. An. Azar.—29. An. Azar.—30. An. Azar.—31. An. Azar.—32. An. Azar.—33. An. Azar.—34. An. Azar.—35. An. Azar.—36. An. Azar.—37. An. Azar.—38. An. Azar.—39. An. Azar.—40. An. Azar.—41. An. Azar.—42. An. Azar.—43. An. Azar.—44. An. Azar.—45. An. Azar.—46. An. Azar.—47. An. Azar.—48. An. Azar.—49. An. Azar.—50. An. Azar.—51. An. Azar.—52. An. Azar.—53. An. Azar.—54. An. Azar.—55. An. Azar.—56. An. Azar.—57. An. Azar.—58. An. Azar.—59. An. Azar.—60. An. Azar.—61. An. Azar.—62. An. Azar.—63. An. Azar.—64. An. Azar.—65. An. Azar.—66. An. Azar.—67. An. Azar.—68. An. Azar.—69. An. Azar.—70. An. Azar.—71. An. Azar.—72. An. Azar.—73. An. Azar.—74. An. Azar.—75. An. Azar.—76. An. Azar.—77. An. Azar.—78. An. Azar.—79. An. Azar.—80. An. Azar.—81. An. Azar.—82. An. Azar.—83. An. Azar.—84. An. Azar.—85. An. Azar.—86. An. Azar.—87. An. Azar.—88. An. Azar.—89. An. Azar.—90. An. Azar.—91. An. Azar.—92. An. Azar.—93. An. Azar.—94. An. Azar.—95. An. Azar.—96. An. Azar.—97. An. Azar.—98. An. Azar.—99. An. Azar.—100. An. Azar.

### TUREGANO Agradecimiento de una empresa

La empresa Hernando y Torrego, de Turégano, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, como hubiese sido su deseo, expresa por nuestro conducto, su más profundo agradecimiento, tanto a autoridades, fuerza de la Guardia Civil, pueblo de Turégano, así como a los servicios contra incendios del Servicio

### Niños de la Residencia Provincial pasan unas vacaciones en Pontevedra

Un grupo de niños de la Residencia Provincial se encuentra disfrutando de unos días de vacaciones en Pontevedra. Su estancia ha sido programada, en intercambio con niños de la residencia de la capital gallega desde hace unas fechas se encuentran en nuestra ciudad.

## DOM MINTOFF: "QUEREMOS UN MEDITERRANEO LIBRE"

San Sebastián, 13.—«Hemos venido a España porque queremos intensificar nuestros esfuerzos por cooperar en el campo internacional de forma tal que podamos tener un Mediterráneo libre que lleve la prosperidad a todas sus gentes», ha declarado el primer ministro de Malta, Dom Mintoff, a «Televisión Española», en San Sebastián.

Tras afirmar que la política de su país se deriva de su situación geográfica, a mitad de camino entre Europa y África, Dom Mintoff manifestó: «Porque estamos en el centro del Mediterráneo creemos que tenemos una obligación para nuestros amigos ribereños: la de cambiar la vieja mentalidad maltesa de servir de policía de la potencia más fuerte del mundo, que desde hace miles de años ha sido siempre una potencia extramediterránea». Agregó el político maltés: «No queremos desempeñar más ese papel. Queremos ser un centro de paz, un centro al que puedan venir nuestros amigos para juntos cooperar en la creación de un nuevo Mediterráneo».—Cifra.

## DOM MINTOFF DIO POR FINALIZADA SU VISITA A ESPAÑA

Malta, 13.—El primer ministro y ministro de Asuntos Exteriores de Malta, Dom Mintoff acompañado de su séquito, ha salido a las tres de la tarde de hoy del aeropuerto de Barajas con destino a La Valetta, vía Roma, con lo que finalizó así su viaje a España.

Acudieron a despedirle el primer introductor de embajadores, señor Pan de Soralue, y el embajador de España en Roma y La Valetta, señor Giménez Arnáiz, entre otras personalidades.—E. Press.

### DOM MINTOFF, EN ROMA

Roma, 13.—Procedente de Madrid y después de haber mantenido conversaciones con el ministro español de Asuntos Exteriores, don Laureano López Rodó, en San Sebastián, llegó esta tarde a Roma el primer ministro de Malta, Dom Mintoff.

El jefe del Gobierno maltés permaneció sólo un corto período de tiempo en el aeropuerto romano de Fiumicino, emprendiendo seguidamente viaje hacia La Valetta.

Durante su escala, don Mintoff fue saludado por el embajador de su país en Roma, Carmel Mallian, y por el ministro consejero encargado de Negocios de España.—Efe.

### EL MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES DE BELGICA A ASTURIAS

Santiago de Compostela, 13.—El

## Geólogos alemanes buscan plata en montes de Zaragoza

Zaragoza, 13.—Trece geólogos alemanes han descubierto plata en los montes de Remolinos, en esta provincia, famosos en toda España por sus minas de sal.

Según informa «Aragón Express», los geólogos también han detectado la existencia de yacimientos de potasas, al parecer de cierta importancia.

La producción española de plata es del orden de las 70 toneladas año, previéndose que para 1980 podrán alcanzarse las 170 toneladas por valor de unos 680 millones de pesetas. Las reservas de plata se estiman en unas 16.000 toneladas; 15.000 que serán extraídas de los minerales piríticos, 700 de las galenas argentíferas y 300 del gossan.

Del tratamiento de cenizas de piritas se obtiene cobre, así como de los pórfidos cupríferos, de los que recientemente se cubieron 50 millones de toneladas en Huelva y 25 millones en Galicia, con ley media del 0,8 por 100 de cobre. Los primeros contienen, además, 2,4 gramos de oro y 48 de plata en los 20 millones de toneladas que constituyen el gossan o la montera de recubrimiento. La explotación a cielo abierto en el primer caso supondrá, además del cobre, 3.000 kilos de oro y 30.000 de plata anuales.

En cuanto a las potasas, en España existen dos cuencas principales: la catalana y la navarra, con superficies investigadas de 150 y 12 kilómetros cuadrados, respectivamente, y unas reservas fijadas en 370 millones de toneladas. Con unas inversiones de unos 4.500 millones de pesetas podrán producirse un millón de toneladas en Cataluña y 0,5 millones en Navarra. Actualmente la producción española de sales potásicas es de 0,6 millones de toneladas, por valor de casi 2.000 millones de pesetas. En 1980 la producción será de 1,5 millones, por importe de 4.100 millones de pesetas.—Europa Press.

Cruce sólo con luz verde, no lo haga jamás con luz roja, ni siquiera cuando no circulen vehículos.

## SEGURIDAD SOCIAL

# Normas aclaratorias sobre bases de cotización y prestaciones en la incapacidad laboral transitoria

Madrid, 13.—Se dictan normas aclaratorias sobre la determinación de las bases de cotización y prestaciones durante la situación de incapacidad laboral transitoria, por resolución del Ministerio de Trabajo que hoy inserta el «Boletín Oficial del Estado».

A las situaciones de incapacidad laboral transitoria, iniciadas antes del día primero de julio de 1972, les será de aplicación lo dispuesto en el inciso final del número 1 del artículo segundo de la orden de 13 de octubre de 1967 y el número tres del artículo 29 de la de 28 de diciembre de 1966, y, en consecuencia, si encontrándose el trabajador en esta situación se produjese una modificación de las bases tarifadas de cotización, la base de cotización y la reguladora de la indicada prestación económica se calcularán, a partir de la iniciación de los efectos de dicha modificación, sobre la nueva base tarifada que correspondiera a la categoría profesional del trabajador.

Cuando las situaciones de incapacidad laboral transitoria se hayan iniciado durante el mes de julio de 1972, el cálculo de las bases de referencia se hará de la siguiente forma:

a) De acuerdo con lo establecido en la disposición transitoria primera de la orden de 30 de julio de 1972, para la determinación de la base de cotización se estará a lo previsto a tal efecto en la regla anterior.

b) Para la determinación de la base reguladora se estará a lo dispuesto en la regla tercera de esta resolución.

En el caso de situaciones de incapacidad laboral transitoria, iniciadas a partir del primero de agosto de 1972, experimentarán las siguientes modificaciones:

a) Cuando dichas bases se hubieran calculado sobre el salario mínimo interprofesional vigente, pasarán a tener las cuantías que, con posterioridad, se señalen para dicho salario.

b) Cuando, en virtud de los límites aplicables a la cuantía de la base complementaria individual en función de la que correspondiera a la base tarifada, la base de cotización y la reguladora del subsidio por incapacidad laboral transitoria, inicialmente determinadas, hubieran sido inferiores a la cuantía de las retribuciones del trabajador, computadas conforme a lo establecido en los artículos 2.º de la ley 24/1972, y 1.º de la orden de 30 de junio de 1972. Estas bases pasarán a tener la cuantía que proceda de acuerdo con las nuevas bases tarifadas, y con el tope de la base complementaria individual que se hayan establecido durante la situación de incapacidad laboral transitoria y sin que en ningún caso puedan exceder las nuevas bases así calculadas de la retribución total del trabajador activo, ni del tope máximo vigente en el momento de producirse la incapacidad.

Lo dispuesto en la presente resolución entró en vigor a partir del 1.º de abril de 1973.—Cifra.

### 5.500 PESETAS, BASE MINIMA DE COTIZACION AL REGIMEN DE TRABAJADORES POR CUENTA PROPIA O AUTONOMOS

Madrid, 13.—A partir del primer de agosto de 1973 se establece en 5.500 pesetas la base mínima de cotización al régimen especial de la Seguridad Social de los trabajadores por cuenta propia o autónoma.

La orden del Ministerio de Trabajo que hoy publica el «Boletín Oficial del Estado» señala que en concordancia con lo establecido en el artículo único de la de 7 de agosto de 1972 continuarán vigentes para el régimen especial de la Seguridad Social de los trabajadores por cuenta propia u autónomos las bases de cotización determinadas en el artículo quinto de la orden de 11 de octubre de 1967.—Cifra.

## Multa de 25.000 ptas. al director de una revista sacerdotal

Barcelona, 13.—La Dirección General de Prensa ha resuelto imponer una multa de 25.000 pesetas a don Oleguer Bellavista, director de la revista «Correspondencia de Dialog Sacerdotal», que se edita en Barcelona en lengua catalana, según ha informado un portavoz de la publicación.

La causa de dicha sanción es un artículo titulado «Comunidad de Cristianos Revolucionarios de Chile», publicado en el número 101 de la citada revista, correspondiente al mes de enero de 1972. Se trata de la tercera sanción que recae sobre la revista que tiene licencia eclesiástica.

### FALLECIMIENTO DEL DIRECTOR DE «NUEVA RIOJA»

Logroño, 13.—Esta tarde se han celebrado las honras fúnebres por el alma del que fue director del diario

de esta ciudad, «Nueva Rioja», que falleció ayer, tras sufrir una penosa enfermedad, que sobrellevó desde hace un año, y que últimamente le impidió continuar su profesión.

José María Lope Toledo, de 38 años de edad, además de periodista era doctor en Filosofía y Letras, académico de las Reales Academias de la Lengua y de la Historia. Era miembro de número del Instituto de Estudios Riojanos. Premio Nacional distinguido del Colegio de Doctores y Licenciados en Filosofía y Letras y en Ciencias, etc.

# MURIERON TODOS LOS PASAJEROS...

(Viene de la página 1)  
to de La Coruña se le dio orden al avión de «Aviaco», de dirigirse a Santiago de Compostela, si bien estos extremos solamente los pudo confirmar el contenido de la caja negra del aparato, que está siendo estudiada en estos momentos. El público coruñés alude a la niebla como otra más de las posibles causas. En efecto, la niebla era muy densa a primeras horas de la mañana, y densa a la hora en que ocurrió el accidente.

A última hora de la tarde persistía la incógnita en torno a un herido, del que en los primeros momentos se dijo que era el único superviviente del avión. Pero posteriormente se confirmó la muerte de todo el pasaje y tripulación, indicándose que el herido pudo ser alguno de los campesinos que trabajaban en aquellos momentos en las cercanías del accidente. Nuestras gestiones para localizar a este herido por los centros sanitarios coruñeses han resultado infructuosas, por lo que cabe sospechar que todo fuera producido por la confusión de los primeros momentos.

Se dijo también que en el avión viajaban algunos deportistas del Club de Fútbol Barcelona, pero el rumor pronto quedó desmentido, ante la lista completa de víctimas facilitada por Aviaco.

**IDENTIDAD DE LAS VICTIMAS**  
Madrid, 13.—La compañía «Aviaco» ha hecho pública la identidad de los seis tripulantes del Caravelle que esta mañana se estrelló junto al aeropuerto de Alvedro.

Estos seis nombres son los siguientes: Comandante, don Rafael López Pascual; segundo piloto, don Carlos Ruiz de Apocada y Bans; tercer piloto, don Manuel Vázquez Gutiérrez; auxiliares, señoritas Carmen Villaseca Téllez, Cristina Franco del Fresno y María Luisa Requena Muzas.

### Pasajeros

Los pasajeros, relacionados por orden alfabético, son los siguientes:

Señor Ameneiro, señora Ameneiro, Manuel Abeledra, señorita Bellas, señor Benz, Eduardo Brugada, José Ignacio Carbajosa, señor Calderón, señor Cárdenas, Frank Casal, señor Choya, señor A. Dorrio, señora M. Dorrio, Juan Antonio Deus, señor M. Donadio, señora Donadio, Tomás de la Fuente, Doria de la Fuente, David Eiroa, Beatriz Eiroa, señora Falatar, señor Falatar, Pedro Frutos, señora Fernández Olivencia, señora Garci de Pris, Agustín Angel García, Ricardo García, Ignacio Gras, P. Gugliotta, Jr., Aurelia García, Joaquín Hidalgo, señor Iglesias, María Jiménez, señor Knueve, Angel López Pernas, señora B. Lorenzo, Dolores López Calvo, señora Lorenzo Montoto, Alfonso Martín de Pozuelo, Javier Mezquita, señor Mujica, Concha Mariscal, señorita Nosteiro Rodríguez, José Carlos Naveira, Francisco Naveira, José Narros, Salvador Omil, Manuel Elías Pais, María Gabriela Pais, J. Carlos Pais,

María Teresa Pais, Luis Pérez, Angel Pérez, señor Pérez, señor Romero Perigo, María Luisa Peña, Cecilio Pérez, José Peña, señor Peterson, María Rama, señor Penche, María Jesús Seijo, Ernesto Seijo, María Luisa Seijo, Beatriz Seijo, Luisa Sánchez de Neyra, señora M. Sánchez, Elvira Suárez, señora Santamaría de Pais, Juan Antonio Sánchez, Julia Solera, Cris Teske, señora Tesne, señor Teske, Lynn Vázquez, Angeles Villarroya, Francisco Vázquez.

### CERRADO EL AEROPUERTO

La Coruña, 13.—Mientras los equipos de salvamento iniciaban las operaciones de rescate de los posibles supervivientes del accidente aéreo de La Coruña, el aeropuerto de Alvedro fue cerrado al tráfico, para todo tipo de vuelos, tanto nacionales como internacionales, y en estas condiciones permanece a primeras horas de esta tarde.

Por otra parte, la compañía «Aviaco», propietaria del «Caravelle» siniestrado, ha iniciado una investigación para tratar de hallar las posibles causas de la explosión que parece ser se registró en el aparato antes de que éste cayese a tierra. Europa Press.

### CARACTERISTICAS DEL AVION

Madrid, 13.—La triple investigación de las causas del accidente corre a cargo de la subsecretaría de Aviación Civil, de la compañía francesa «Sud Aviation»—constructora del «Caravelle», siniestrado—y de la compañía «Aviaco».

El avión siniestrado, adquirido a la compañía «Iberia», había entrado en servicio en el mes de agosto de 1967. Esta compañía lo había adquirido a la «Sud Aviation», de Toulouse (Francia) en junio del mismo año, siendo matriculado posteriormente y vendido a continuación a la actual entidad propietaria sin que prácticamente hubiera efectuado vuelo alguno con «Iberia». El avión cumplía hoy casi las trece mil horas de vuelo e iba equipado con dos motores de turbina y tenía una longitud de treinta y dos coma cero metros, una envergadura de treinta y cuatro coma treinta metros, una velocidad máxima de crucero de ochocientos kilómetros a la hora y su techo de vuelo era de diez mil metros, con una autonomía de tres mil seiscientos kilómetros. El precio de este modelo de «Caravelle» es del orden de cuatro millones de dólares de 1967 (unos doscientos ochenta millones de pesetas).—Cifra.

### SEIS PERSONAS IDENTIFICADAS

La Coruña, 13.—Seis personas de las ochenta y cinco que resultaron muertas en el accidente aéreo ocurrido hoy en el lugar de Montrove, han podido ser ya identificadas, aunque por el momento no han sido facilitados sus nombres.

Los trabajos de identificación de las víctimas resultan muy penosos,

ya que la mayor parte de los cadáveres están irreconocibles y algunos de ellos prácticamente carbonizados.

Hacia las nueve y media de la noche, abandonaron el lugar del suceso y los servicios de contraincendios y las ambulancias, que habían trasladado a los últimos cadáveres.

Mañana y a partir de las primeras horas proseguirán los trabajos.—Cifra.

### OBrero MUERTO

La Coruña, 13.—Se confirma que uno de los obreros que trabajaba en las obras de restauración del pazo de los Ríos resultó muerto en el accidente aéreo ocurrido hoy en Montrove, con lo que se eleva el

número de víctimas de esta tragedia a 86.

En la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social están depositados 85 cadáveres, incluido en esta cifra el del obrero fallecido. Falta por encontrar el cadáver de uno de los pasajeros o tripulantes del avión.

Los trabajos de rescate continuarán durante esta noche, con la ayuda de reflectores.

A última hora de hoy se ha sabido que mañana llegará a La Coruña un avión especial de «Aviaco», para el traslado de las víctimas.

Al parecer, mañana se reanudarán los vuelos regulares entre Madrid y el aeropuerto coruñés de Alvedro, que continuarán siendo servidos por aviones «Caravelle».—Cifra.

# ESPAÑA PROHIBE LA EXPORTACION DE TRIGO

(Viene de la página 1)

alcanzará el equilibrio oferta-demanda con la cosecha de 1974.

—En qué medida afecta la crisis a España?

—En la misma que a cualquier país del mundo.

—Y cómo se va a hacer frente a esta situación?

—Produciendo más y mejor. En los últimos años España ha multiplicado la producción de maíz, y para la próxima campaña de cereales se estimulará su cultivo. En cuanto a la soja, se ha venido realizando experiencias en los últimos años con resultados francamente prometedores. A la vista de esto, el Ministerio de Agricultura acordó una primera fase de cultivo—en la campaña actual—de 15.000 hectáreas, de las cuales se sembraron 13.000 en diversas regiones españolas. Se ha establecido también una prima de 3,50 pesetas por kilo, a fondo perdido, sobre el precio de garantía, que actualmente es de 11 pesetas kilo. El estado del cultivo es muy prometedor, y el Ministerio de Agricultura piensa que si los resultados son satisfactorios, el próximo año podrá acometerse una segunda etapa en superficies mucho mayores, con el fin de consolidar el cultivo de la soja en España. Para ello se cuenta fundamentalmente con los nuevos regadíos, en los que este producto puede ser una magnífica planta de alternativa, incluso acompañando al maíz. Esto se complementará con la harina de girasol, cuya producción alcanzará este año las 150.000 toneladas. Aparte de estos productos, hay otros, como el cártamo y el algodón, de los cuales también se extrae harina. Esperamos igualmente buenos resultados de la alfalfa. Respecto a las leguminosas de secano, es probable que el Gobierno acuerde precios de garantía y estímulos—en la ordenación de la próxima campaña—que permitan volver a estos cultivos tradicionales.

# TRASPASO

En Segovia tienda dedicada a confecciones de niño, mercería y perfumería; en mejor sitio calle de San Francisco, con bonita y moderna instalación.

Razón: San Francisco, 58. Tratar horario comercio.

## EL MERCADO DE GANADOS EN MEDINA DEL CAMPO

Se celebró con mañana bastante calurosa el segundo mercado de ganados correspondiente al mes de agosto. Este en sus comienzos se mostró con frialdad, no obstante a medida que fue transcurriendo la mañana se reavivó hasta el extremo de que fue vendido en su totalidad, todas las cabezas de lanares presentadas a matadero.

### Lanar

En cuanto a entrada de ganado fue algo mayor que la del pasado domingo y las cotizaciones han experimentado baja con relación a aquel.

Se han pesado las ovejas de grandes rendimientos cárnicos entre 30 y 32 pesetas kilo vivo; otras algo más inferiores, entre 26 y 28; las de rendimientos medios a partir de las 22, y las de bajos rendimientos sin desecho se pesaron a partir de las 17 y 18.

Los corderos recientes se cotizaron entre 65 y 70 pesetas kilo vivo; corderos pascuales hasta unos 25 kilos de peso, entre 50 y 55; pascuales algo mayores a partir de las 50, y los corderos grandes, desde 43. Con relación a los lechazos éstos continúan con precios sostenidos debido a que en la actualidad en la mayoría de los pueblos de la provincia están en plenas fiestas y por eso sigue las cotizaciones elevadas, cotizándose los 6 a 8 kilos entre 105 y 115 pesetas kilo vivo y con algunos kilos más a partir de 95. Corderas entre 65 y 72 pesetas. Se presentaron a la venta 9.876 cabezas.

### Porcino

En ganado porcino presentaron a la venta 321 ejemplares realizándose bastantes operaciones. Se pagaron los de 7 semanas para recepción entre 1000 y 1200 pesetas cada uno, los de unos 3 meses a partir de las 1500 pts. kilo vivo según tamaño y los mayores arriba de las 2000 pesetas. En los establos se hacen operaciones con los cerdos cebados entre 42 y 44 pts. kilo vivo.

### Peatón: todas las horas son buenas para ser prudente. Camine siempre atento, el peligro no avisa.

## TRACTORES DE OCASION

Totalmente reacondicionados. Con garantía - Facilidades de pago. Visítenos en Ctera. San Rafael 64, o llámenos al teléfono 421626. MOSA-CHRYSLER ESPAÑA

### Vacuno

En ganado vacuno presentaron a la venta 18 ejemplares, viéndose pocas operaciones. Se sabe que se vendieron vacas tipo suiza y holandesas entre 33.000 y 36.000 pts.

En ganado equino no hubo operaciones.

### Luvete

# TOROS

## «El Niño de la Capea» cortó dos orejas en San Sebastián

San Sebastián, 13.—Tercera corrida de la semana grande donostiarra. Casi lleno. Cinco toros de Baltasar Iván y uno de Alvaro Sánchez Izaguren, lidiado en tercer lugar, todos ellos de igual juego.

Diego Puerta sufrió un achuchón en su primero. Ovación; y ovación a una oreja, dos vueltas al ruedo y saludos.

Sebastián Palomo «Linares», ovación, petición de oreja, vuelta al ruedo y saludos; y ovación, petición de oreja, vuelta al ruedo y saludos.

«El Niño de la Capea», ovación, dos orejas, vuelta al ruedo y saludos y ovación.

# HUMOR



—Por fin le han tomado en serio

## Nuevos modelos «novis» y «Futuras mamás»

Salón de Modas

# Aquí, todos los DEPORTES

## CICLISMO

### Luis Sánchez Trillo, de Madrid, ganó la carrera celebrada en San Ildefonso



Se corrió en el Real Sitio de San Ildefonso la anunciada carrera para aficionados, patrocinada por el C. P. Esperanza y organizada por la Sociedad Ciclista Segoviana.

Se dieron 15 vueltas a un circuito urbano, con participación de 32 corredores, que lucharon en todo momento, por lo que la prueba resultó muy competitiva y vistosa.

Brillante vencedor fue el madrileño Luis Sánchez Trillo y el primer segoviano que se clasificó, en el octavo lugar, Jacinto Garrido.

En la fotografía, algunos de los corredores en el momento de tomar la salida. (Foto Antonio).

### MIRANDA GANO LA OCTAVA ETAPA DE LA VUELTA A PORTUGAL

Vidago, 13.—El portugués Francisco Miranda ganó la octava etapa de la Vuelta a Portugal, de Guimarães a Vidago, 171 kilómetros. El orden de llegada fue:

- 1. Francisco Miranda (Portugal), 5 h. 42 m. 8 s.; 2. José Pereira (Portugal), mismo tiempo; 3. Emilio Dionísio (Portugal), 5-44-17; 4. José Gómez Lucas (España).

La etapa, corrida a ritmo lento, se ha caracterizado por el duelo entablado para la conquista del premio de la montaña por el español José Abilleira y el portugués Firmino Bernardino. En las tres etapas puntuales, el español ha superado al portugués y se afianza en la cabeza de los escaladores.

- Clasificación general:
- 1. Agostinho, 39-34-20; 2. Fernando Mendes, 39-47-31; 3. Jesús Manzanque (España), 39-47-44; 4. Juan Zurano (España), 39-52-37; 5. Joaquín Andrade, 39-52-44.

### GONZALEZ LINARES GANA LA TERCERA ETAPA DEL ANTONIO BLANCO

Leganés (Madrid), 13.—José González Linares ha sido el ganador de la tercera etapa del Tercer Trofeo Antonio Blanco, de ciclismo, sobre 186 kilómetros, con salida y llegada en Leganés.

Invertió 5 horas, 18 minutos y 35 segundos, a un promedio de 35,573 kilómetros por hora.

La etapa, que comprendía la subida a la Cruz Verde, tuvo como principal protagonista el fuerte calor.

- Clasificación general:
- 1. López Carril, 13 h. 3 m. 42 s.; 2. Aja, 13-3-17; 3. Perurena, 13-7-22.

### EQUIPO ITALIANO PARA EL CAMPEONATO MUNDIAL

Roma, 13.—El comisario técnico de la selección italiana que tomará

## DEPORTE POR TELEVISION

Madrid, 13.—Televisión Española tiene previsto transmitir durante la presente semana los siguientes espacios deportivos:

El martes, «Polideportivos», espacio semanal de actualidad, por la Segunda Cadena, a las 8,30 de la tarde.

«Unidad Móvil» retransmitirá en directo el Trofeo Velocidad de motociclismo desde el circuito Riazor, de La Coruña, el miércoles, a las 12,30 de la mañana.

«Camino del récord», el programa dedicado a los niños y a la promoción del deporte entre ellos, se pasará, como siempre, a las 6,45 de la tarde del viernes.

Y para el domingo, cuatro espacios deportivos: en primer lugar, doble retransmisión del campeonato de Europa de natación desde Berlín Este, a las 12,30 de la mañana, en «Unidad Móvil», y a las 3,15, dentro del programa «Tarde para todos». A las 8,30, baloncesto; la selección española se enfrentará al conjunto norteamericano All Stars en el Palacio de Deportes de La Coruña. Por la noche, a las 11,40, el programa semanal de actualidad deportiva «Estudio estadio».

parte en el Mundial de Ciclismo de Fondo en Carretera, en Barcelona, dio a conocer esta tarde la lista definitiva de la selección, que es la siguiente: Marino Basso, Giovanni Battaglin, Enrico Paolini, Italo Zilioli, Giancarlo Polidori, Fabrizio Fabbri, Roberto Paggioali y Marcello Bergamo. Como reservas marcharán a España Ugo Colombo y Zalter Ricconi.

Las ausencias de Gianni Motta y Michele Dancelli son el hecho más destacado de la selección.

## Cruyff, al Barcelona

### Se asegura que el Ajax recibirá 60 millones de pesetas

Amsterdam, 13.—El Ajax de Amsterdam, el Barcelona Club de Fútbol y Johan Cruyff están totalmente de acuerdo sobre el traspaso del citado y famoso jugador holandés al equipo catalán, se afirma hoy en Amsterdam al término de una reunión celebrada este mediodía entre representantes del Ajax y Cruyff.

Esto quiere decir que entre el Ajax y el Barcelona ya no existen problemas. El único pendiente, el del precio, ha quedado zanjado con el último

ma oferta catalana 60 millones de pesetas que han sido aceptados por los directivos del Ajax.

Ahora tan sólo queda un problema por resolver, la Real Federación Holandesa de Fútbol debe autorizar a Cruyff a abandonar su compromiso profesional con el país. Según el reglamento de la Federación, la temporada de traspasos está cerrada, dado que comenzó la liga y además Cruyff participó en el primer encuentro, Groningen - Ajax (donde Cruyff marcó dos goles). Se espera, no obstante, que se podría llegar a un acuerdo entre Cruyff y la Federación. El jugador, en unas declaraciones al periódico holandés «De Telegraf», había manifestado que si intentaban ponerle más obstáculos se negaría a participar en el equipo nacional.

### CONFIRMACION DE MONTAL

Barcelona, 13.—«Si, puede afirmarse que el Barcelona, el Ajax y Cruyff han llegado a un acuerdo», ha confirmado el presidente del Barcelona, Agustín Montal, a «Alfil» en relación con las noticias procedentes de Amsterdam sobre el traspaso del famoso jugador al club azulgrana.

El señor Montal añadió: «He estado hasta hace poco en comunicación casi continua con nuestros representantes en Amsterdam. El señor Caraben me ha confirmado al fin que el Ajax ha aceptado la oferta del Barcelona y que por tanto el acuerdo podría darse por hecho. Ahora lo que falta tan sólo es la autorización de la Federación holandesa para hacer factible el traspaso, pero las noticias que tengo son muy esperanzadoras».

Se le preguntó que desde Holanda aseguran que el Barcelona pagará 60 millones de pesetas al Ajax. ¿Es así? Y el señor Montal dijo: «De cifras nunca me gusta hablar. Repito. Se ha llegado a una cifra que es la máxima que el Barcelona estaba dispuesto a pagar».

El contrato entre Cruyff y el Barcelona ya está firmado. Ahora falta hacerlo con el club holandés. Probablemente si el obstáculo de la Federación holandesa se resuelve favorablemente, nuestros representantes regresarán ya de Holanda con todo el papeleo solucionado.

Al preguntarle si confía en que Cruyff estará ya aquí para jugar el «Gampers», dijo: «Desde luego. Tengo la completa seguridad de que Cruyff podrá hacer su presentación ante nuestros socios en el próximo trofeo «Gampers», la semana que viene.»

## El Trofeo de la Corrección en el Deporte, para el Español y el Córdoba, en la última temporada

Entre los variados trofeos y galardones que antes de 1965, se venían otorgando en las competiciones deportivas de nuestro país, no existía ninguno que pusiera de manifiesto un aspecto tan importante en toda la vida como es la corrección de los competidores en el terreno de juego. Aspecto a éste, derivado del respeto al contrario y del buen hacer deportivo. De ahí que se pensara en la conveniencia de la institución de un tro-

feo, cuyo único cometido fuera el de estimular la deportividad de nuestros equipos.

Esta iniciativa de la Industria Lanera de Sabadell, respondiendo a la necesidad que el deporte español tenía de un aliciente de estas características, cristalizó pronto en el marco nacional. Se pensó en el fútbol como deporte idóneo para conceder estas distinciones. Su gran impacto entre el público y su marcado carácter competitivo así lo aconsejaron, por ser el que arrastra, en nuestro país, mayor pasión entre jugadores y afición.

El Trofeo de la Corrección en el Deporte se estableció por primera vez, y a título de experiencia, en la temporada 1965-1966, sólo para los equipos de Primera División. Resultó ganador el At. de Bilbao, con 23 puntos, seguido del Pontevedra, con 39 puntos.

Temporada 1966-67: Primera División, Coruña, 10 puntos. Segunda División (grupo A), Calvo Sotelo, cero puntos; grupo B, Murcia, 9 puntos.

Temporada 1967-68: Primera División, Español 18 puntos; Segunda División (grupo A), Coruña, 11 puntos; grupo B, Mestalla, 23 puntos.

Temporada 1968-1969: Primera, Real Sociedad, 25 puntos; Segunda, Alavés, 18 puntos.

Temporada 1969-1970: Primera, Pontevedra, 19 puntos; Segunda, Gijón, 15 puntos.

Temporada 1970-1971: Primera, Barcelona, 22 puntos; Segunda, Langreo, 16 puntos.

Temporada 1971-1972: Primera, U. D. Las Palmas, 31 puntos; Segunda, Zaragoza, 39 puntos.

Las clasificaciones definitivas de la temporada última fueron las siguientes:

Primera División: Español, 43 puntos; Las Palmas, 45; Zaragoza, 46; Oviedo, 61; Barcelona, 62; R. Madrid, 70; R. Sociedad, 71; Gijón, 72; Celta de Vigo, 83; Betis, 83; Castellón, 95; Burgos, 98; Granada, 108; Valencia, 113; Atlético de Bilbao, 134; Coruña, 180; Málaga, 187.

Segunda División: Córdoba, 46 puntos; Valladolid, 55; Elche, 58; Logroñés, 60; Pontevedra, 70; Sabadell, 77; Leonesa, 80; R. Vallecana, 81; Murcia, 82; Hércules, 104; San Andrés, 110; Tenerife 112; Osasuna, 114; C. D. Mestalla, 121; Sevilla, 128; Santander, 132; Baracaldo, 132; Cádiz, 149; Mallorca, 158; Tarragona, 231.

Sistema de puntuación

Jugadores: Multa, 2 puntos; primera amonestación y multa, 3; segunda, 3; tercera, 3; suspensión un solo partido, cuando proviene de tres amonestaciones, 4; suspensión en los demás casos, 5; privación de licencia a un jugador (Art. 131 el Reglamento de partidos), 30.

Entrenador y auxiliares: Multa, 3 puntos; primera, segunda y tercera amonestación y multa, 5; suspensión 1 partido proveniente de 3 amonestaciones, 6; suspensión 1 partido, sin provenir de 3 amonestaciones, 8.

Directivos, delegados y empleados de campo: Suspensión funciones de 1 a 5 meses, 10 puntos; suspensión por fracciones de medio año, 30; suspensión definitiva, 250.

Clubs: Multa (apartado A del Art. 113 del Reglamento de partidos), 2 puntos; multa (apartado B del Art. 115 del Reglamento de partidos), 4; multa (apartado C del Art. 115 del Reglamento de partidos), 4; clausura campo, 10.

El Trofeo de la Corrección en el Deporte está labrado en plata y consta de una peana o base en la que figuran, artísticamente repartidas, varias muestras de tejidos de la industria lanera sabadellense. Sobre dicha peana figura un balón de fútbol, enmarcado por dos ramas de laurel, formando así un todo armónico de gran distinción y belleza.

El equipo ganador está en posesión provisional del trofeo desde el momento en que se le entrega hasta el final de la temporada siguiente. Si entonces no lo conquista de nuevo, pasa a otro equipo, el que lo haya ganado en aquel torneo. El club que lo consiga durante tres temporadas consecutivas o cinco alternas, lo poseerá en propiedad y con carácter definitivo.

## PANORAMA

El Palacio Municipal de Deportes de La Coruña va a ser escenario, el próximo día 19, de un acontecimiento internacional de baloncesto, que será ofrecido por la primera cadena de TVE. Se trata del encuentro que han de jugar la selección española y el equipo Gillette, americano, de reconocida fama.

El encuentro entre la selección nacional y este conjunto volverá a repetirse el día 21 en Alcalá de Henares, con motivo de la inauguración del Pabellón Municipal de Deportes de dicha localidad.

El equipo Gillette está preparado por Jim McGregor desde hace seis años, e integrado por jugadores aficionados, de estaturas que oscilan entre los 1,88 y los 2,10 metros. Teniendo en cuenta sólo los partidos de torneos oficiales, el Gillette ha conseguido 212 victorias y sólo ha perdido en 12 ocasiones. Entre sus triunfos figuran los conseguidos sobre las selecciones de Yugoslavia, Polonia, Francia, Bélgica, Austria y Rusia; a este último equipo nacional le ha derrotado en dos ocasiones, en Loano en 1970 y en Palermo en 1971.

Para estos dos encuentros, la selección española que ha formado Antonio Díaz Miguel cuenta con Buscató, Margall, Santillana, Estrada, Luyck, Ramos, Cabrera, Brabender, Rullán, Sagi-Vela (Gonzalo y José Luis), Flores, Combalán, Paniagua y Estrada. La altura de los jugadores españoles oscila entre los 1,78 y los 2,08 metros.

Ante el anuncio de estos encuentros, uno de ellos para inaugurar el nuevo pabellón deportivo municipal de Alcalá de Henares, se nos ocurre pensar que a ver si para el día en que llegue el momento de la inauguración del pabellón cubierto en la Ciudad Deportiva de nuestra capital hay una suertecilla parecida y se consigue ver aquí un espectáculo de auténtica categoría internacional. Si, es pensar todavía muy a la larga, cuando falta aún mucho para ese pabellón sea realidad, pero eso no es obstáculo para que desde ahora ya expresemos esta esperanza.

P. M. C.

## La G. Segoviana jugará mañana en Villalba contra el Unión de Aravaca

### Se inicia la suscripción de la campaña pro fichajes

La Gimnástica Segoviana tiene previstas distintas actuaciones en los próximos días, que servirán para ir acoplado el equipo, con vistas a la verdadera temporada.

Mañana, el equipo se desplazará a Villalba, donde tomará parte en un torneo organizado en dicha localidad madrileña. La salida se hará desde El Peñascal a las 9,15, ya que el partido se jugará a las 11 contra el Unión Aravaca. En caso de clasificarse la Segoviana, tendría que volver el sábado para jugar la final.

Para este encuentro se desplazará toda la plantilla, ya que el preparador quiere realizar distintos cambios.

Los días 25 y 26 se jugará en Cerdilla el VII Trofeo Arias, en el que el pasado año venció la Segoviana. El sábado, 25, a las cuatro menos cuarto de la tarde jugarán el

Castilla y la Gimnástica y a las 6, el equipo aficionado del Real Madrid y el Cerdilla. De resultar vencedor el equipo azulgrana, jugaría el día 26, a las 6, la final y en caso contrario, disputaría el tercer puesto también a las 3,45.

Para el domingo próximo se proyecta la presentación del equipo en El Peñascal, enfrentándose al C. D. Cuéllar, al que se rendirá homenaje por su merecido ascenso a la Primera Categoría Regional Preferente de la Federación Oeste.

Ha quedado abierta la campaña pro fichajes, organizada, como en años anteriores, por el club azulgrana. Dicha suscripción se abre con 25.000 pesetas del gobernador civil y otras 40.000 que, en primera entrega, aporta la directiva del club.

## GUÍA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

### CENTRO DE REHABILITACION Y RECUPERACION FUNCIONAL CLINICA GILA

Accidentes de Trabajo y Tráfico  
Secuela de parálisis  
Desviaciones de columna vertebral — Pies planos — Reumatismos — Rigideces articulares — Retracciones musculares — ARTROSIS  
Consulta de 9 a 2 y de 4 a 7 tarde

San Francisco, 23 Segovia Teléfono 41-20-88

SAMUEL BORREGON  
Aparato digestivo. Rayos X  
Consulta de 10 a 11 y de 3 a 5  
San Francisco, 32 Segovia  
Teléfono 413924

SEGUNDO JIMENEZ GONZALEZ  
Partos y enfermedades de la mujer  
Onda ultra-corta, Diatermia, Inductotermia. Rayos X  
Consulta de 11 a 1  
Avenida Padre Claret, 12  
Teléfono 412222 Sanatorio, 41178J

FELIPE MARTIN LOMILLOS  
Neuropsiquiatría  
Consulta de 12,30 a 2  
Tardes previa petición hora  
Teléfono 414100

MARTIN GOMEZ MERINO  
Especialista en psiquiatría y neurología (enfermedades mentales y nerviosas)  
Consulta diaria de 3 a 5 excepto sábados  
Ezequiel González, 21 - Tel. 415509

J. L. GAONA MORELL  
Medicina interna - Rayos X  
Electrocardiografía  
Consulta diaria de 6 a 8, excepto sábados. Mañanas previa petición de hora.  
Pl. Guevara, 3. 1.º - Telf. 413269

EL ADELANTADO DE SEGOVIA San Agustín 7. Apartado 11

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Don ..... de profesión ..... con domicilio en ..... calle de ..... número ..... piso ..... se SUSCRIBE al diario EL ADELANTADO DE SEGOVIA, por un ..... prorrogable indefinidamente mientras no avise su baja en la Administración.

..... a ..... de ..... de 19...

(Firma)

# FIDECAYA

## EL AHORRO PREMIADO

... en toda España

DIRECTOR EN CUELLAR  
D. JOSE LABRADOR BERROCAL

COOPERATIVA SANTA CLARA, BLOQUE 2º, 57  
CUELLAR (SEGOVIA)

PRIMERO MIRAR  
DESPUES CRUZAR

## GARAJE

SE ALQUILAN PLAZAS

San Roque, 3.  
Teléfono 411946

San Roque, 3.  
Teléfono 411946

# Encuentro naval entre buques egipcios e israelíes, al sur de Suez

El Cairo, 13.—Unidades navales israelíes que trataban de aproximarse a las costas egipcias, al sur de Suez, fueron interceptadas y obligadas a retirarse a primera hora de esta tarde, ha informado la agencia de noticias «Oriente Medio».

La agencia señala que un portavoz militar ha declarado que las fuerzas navales egipcias y la defensa costera interceptaron a los navíos israelíes obligándoles a retirarse hacia el Este. No ha habido bajas por parte egipcia.

Finalmente indica que el incidente se produjo en la zona de la Adabiya, en el golfo de Suez. La Adabiya se encuentra a unos 15 kilómetros al Sur de Suez, en la extremidad sur del canal.—Efe.

Tel Aviv, 13.—Barcos patrulleros israelíes han alcanzado hoy con sus disparos a un buque de guerra egipcio en un enfrentamiento producido en la zona oriental del golfo de Suez y se ha visto a marineros egipcios arrojar al mar, ha informado a última hora de hoy en esta capital un portavoz militar.

Añadió el portavoz que el incidente se produjo alrededor de las 17 horas locales al noroeste de Ras Sadar cuando dos patrulleros israelíes que efectuaban una misión de patrulla fueron atacados por dos buques egipcios.

Nuestros barcos repelieron el fuego y dos marineros israelíes resultaron ligeramente heridos», ha especificado el portavoz.

Finalmente ha señalado que uno de los barcos egipcios resultó alcanzado y se vio arrojar por la borda

a algunos miembros de su tripulación.—Efe-Reuter.

## CHILE

### 350 actos de terrorismo en los últimos tiempos

Santiago de Chile, 13.—La ola de atentados, que se inició con el parón nacional indefinido del transporte terrestre de carga y pasajeros, se ha recrudecido en las últimas horas.

Según informes de la Policía suman más de quince los atentados terroristas perpetrados por elementos desconocidos desde la madrugada del domingo hasta el lunes.

Según fuentes oficiales, la ola de actos terroristas en los últimos tiempos se eleva a 350.—Efe.

### Fuerte terremoto

Copiapo (Chile), 14.—Un fuerte movimiento telúrico afectó, a las 22 horas local—(3 h. e.)—a Copiapo, situada a unos 700 kilómetros al norte de Santiago. El seísmo alcanzó una intensidad de cinco grados.

Se desconoce si el fenómeno telúrico causó daños en esta ciudad o en los poblados interiores de la provincia de Atacama, de la que Copiapo es capital.—Cifra.

## PARAGUAY

### Stressner toma posesión

Asunción, 13.—Con ofrenda floral depositada esta mañana en el pan-

teón nacional de los héroes por los jefes de misiones especiales se iniciaron hoy los actos programados con motivo de la toma de posesión del general Alfredo Stroessner por el periodo 1973-78 y el 43º aniversario de la fundación de la capital, Asunción.—Efe.

## EL SECUESTRO DE TSONBE SERA JUZGADO EN ESPAÑA

Lausana (Suiza).—El Tribunal Federal suizo ha acreditado, por seis votos contra uno, anular la oposición creada por Francis Bodenan, el raptor del ex primer ministro de Katanga, Moisés Tsombé, contra la aplicación de extradición presentada por España.

Por tanto, la extradición podrá obtenerse con objeto de permitir que el secuestro del avión en que iba Moisés Tsombé, el 30 de junio de 1967, desviándolo hacia Argelia, sea juzgado por la justicia española, competente porque el mencionado desvío se produjo sobre territorio español. Bodenan tenía un plan preconcebido, que consistía en impedir una revuelta dirigida contra el presidente de la República de Zaire (Congo Belga), general Mobutu.

La extradición ha sido, por tanto, autorizada por el Tribunal Federal suizo, en el sentido de una aportación a la lucha contra la piratería aérea internacional, aportación basada en el derecho común.

## AVISO A LOS CAZADORES

Se pone en conocimiento de todos los cazadores, para evitarles molestias y viajes, que está acotado con el núm. SG-10.168 el término municipal de Rebollos.

## SKYLAB

### OBRA MAESTRA DE FOTOGRAFOS DE PRECISION

Houston, 13.—Con el fin de descubrir futuros cambios ecológicos y ambientales en el área iberoamericana, los tres astronautas del «Skylab 2» pasaron su jornada dominical realizando una auténtica obra maestra de fotografías de precisión.

El centro espacial de Houston informó que Alan Bean, Owen Garriot y Jack Lousma terminaron este domingo sus programas de fotografía científica de más de tres semanas de duración, con amplios negativos sobre Honduras, Costa Rica, Nicaragua, Ecuador, Perú, Brasil, Bolivia y Paraguay.

Las fotografías así como precisas grabaciones magnetofónicas, tienen por objeto acumular información sobre cambios ecológicos y ambientales en zonas industrializadas y menos industrializadas de zonas pobladas del continente americano.

Más documentación acumulada por tripulación del «Skylab», en su último día de fotografías, tendrá por destino servir en la actualización de mapas y en el estudio geofísico del suelo norteamericano e iberoamericano.

A partir de este lunes, los astronautas cambiarán el carácter de sus investigaciones concretándose en los aspectos médicos, solares y bioquímicos de la misión.—Efe.

### Se precisa conductor carnet de primera

## RAZON

Gestoría Mínguez

(O. C. 1.359)

### TELEFONOS DE

## EL ADELANTADO

Administración: 41 46 96

Redacción: 41 46 97

Dirección: 41 46 98

# DOCE AÑOS DEL MURO DE BERLIN

Berlín, 13.—Coincidiendo con el duodécimo aniversario del muro divisorio berlinés—levantado por las autoridades orientales el 13 de agosto de 1961—, comenta hoy la prensa de la R. D. A. el hecho calificándolo de «giro en la situación política de Europa».

El diario «Neues Deutschland», órgano central del partido de unidad socialista, de la R. D. A., insiste hoy en la «legitimidad» de dicha medida, subrayando la importancia para la comunidad de Estados socialistas que, en orden a la «seguridad fronteriza», significó el levantamiento del muro berlinés. Asimismo, la prensa germano oriental aprovecha la ocasión para lanzar nuevos reproches a «ciertos sectores» de la República Federal y de Berlín occidental interesados en «abusar» del tránsito internacional hacia los Estados Unidos.

Egon Franke ministro federal de Relaciones Interalemánicas, criticó duramente el levantamiento del muro en el curso de un programa radiofónico de una emisora de Berlín occidental. Aseguró el ministro de Bonn que el Gobierno Federal haría cuanto estuviera en su mano para impedir nuevos ejemplos de «trato inhumano» en las fronteras interalemanas, agregando que «más que una protección contra el exterior», el muro berlinés significaba una «barrera contra la libertad de movimientos».—Efe

Da de lo tuyo a los que nada tienen



Todos socios de Cáritas

## ALTAS TEMPERATURAS EN INGLATERRA

Desaparecen las corbatas y las pelucas de los jueces

Londres, 14.—Al alcanzar las temperaturas en Inglaterra de 27 a 32 grados centígrados, se han producido diversos fenómenos: han desaparecido, además de las corbatas que llevaban los ciudadanos, las pelucas que normalmente llevan los jueces en los tribunales. El juez Peregrine Blomfield, del Real Tribunal de Justicia, se quitó la peluca e invitó a los otros letrados a hacer lo mismo.

En el Tribunal de Divorcios de Gloucester ocurrió lo mismo. El juez Antony Bulger llegó sin peluca y no se la puso durante toda la sesión de ayer.—Ete-Upi.

# Horario de trenes

## SEGOVIA A MADRID

TRENES	2046	2048	2050	2052D	2054	2056	2058	2060	2062	2064D	2068
Segovia	5,15	6,15	7,52	8,47	11,10	13,50	15,10	17,00	19,15	20,20	21,30
La Losa	5,26	6,26	8,03	—	11,22	14,01	15,21	17,11	19,26	—	21,35
Ortigosa del Monte	5,30	6,30	8,07	—	11,26	14,05	15,25	17,15	19,30	—	21,39
Otero	5,37	6,37	8,14	9,09	11,33	14,12	15,32	17,22	19,37	—	21,42
Los Angeles	5,42	6,42	8,19	—	11,38	14,17	15,37	17,27	19,42	—	21,46
El Espinar	5,48	6,48	8,25	—	11,44	14,23	15,44	17,33	19,49	20,50	21,51
San Rafael	5,53	6,53	8,30	—	11,49	14,28	15,50	17,38	19,55	—	21,55
Gudillos	5,58	6,58	8,35	—	11,54	14,33	15,55	17,43	20,00	—	21,59
Tablada	6,03	7,03	8,44	9,28	11,59	14,38	16,04	17,48	20,05	—	22,03
Cercedilla	6,11	7,11	8,52	9,36	12,07	14,47	16,13	17,57	20,13	21,08	22,04
Villalba	6,38	7,38	9,19	10,01	11,34	15,15	16,43	18,25	20,44	21,33	22,15
Pinar de las Rozas	6,56	8,01	9,42	10,18	11,58	15,33	17,06	18,49	21,08	21,50	22,31
Pitis	7,12	8,17	9,58	—	13,14	15,49	—	—	—	—	—
Chamartín	7,20	8,25	10,06	10,45	13,22	16,00	17,30	19,15	21,32	22,15	—
Nuevos Ministerios	7,24	8,29	10,10	10,49	13,26	16,04	17,34	19,19	21,36	22,19	—
Recoletos	7,28	8,33	10,14	10,53	13,30	16,08	17,38	19,23	21,40	22,23	—
Madrid Atocha	7,31	8,36	10,17	10,56	13,33	16,11	17,41	19,26	21,43	22,26	—

## MADRID A SEGOVIA

TRENES	2041	2043	2045	2047	2049	2051	2053	2055	2057D	2059	2061
Madrid Atocha	7,00	7,45	8,45	9,15	11,15	14,30	17,00	18,45	20,00	21,00	21,45
Recoletos	7,03	7,48	8,48	9,18	11,18	14,33	17,03	18,48	20,03	21,03	21,48
Nuevos Ministerios	7,07	7,52	8,52	9,22	11,22	14,37	17,07	18,52	20,07	21,07	21,52
Chamartín	7,13	7,57	9,01	9,28	11,30	14,43	17,13	18,59	20,13	21,12	21,57
Pitis	7,21	8,04	—	9,35	11,38	14,50	17,21	19,07	—	21,19	22,00
Pinar de las Rozas	7,39	8,21	9,28	9,51	11,56	15,07	17,38	19,25	20,39	21,35	22,14
Villalba	7,57	8,46	10,08	10,18	12,14	15,24	18,06	19,53	20,56	22,02	22,41
Cercedilla	8,36	9,19	10,11	10,38	12,48	15,54	18,38	20,29	21,24	22,32	22,71
Tablada	8,43	9,29	—	10,45	12,55	16,01	18,45	20,36	—	22,41	22,80
Gudillos	8,48	9,34	—	10,50	13,00	16,06	18,50	20,41	—	22,46	22,85
San Rafael	8,52	9,38	—	10,54	13,04	16,10	18,54	20,45	—	22,50	22,89
El Espinar	8,57	9,42	—	10,58	13,08	16,14	18,59	20,51	—	22,55	22,94
Los Angeles	9,04	9,49	—	11,05	13,15	16,21	19,06	20,58	—	23,02	23,41
Otero	9,08	9,53	—	11,09	13,19	16,25	19,10	21,02	—	23,06	23,45
Ortigosa del Monte	9,14	9,59	—	11,15	13,25	16,31	19,16	21,08	—	23,12	23,51
La Losa	9,19	10,04	—	11,23	13,30	16,36	19,27	21,13	—	23,17	23,56
Segovia	9,29	10,14	10,50	11,33	13,40	16,46	19,37	21,23	22,03	23,27	—

## Segovia a Medina y Valladolid

TRENES	3071	3073	3075	3077
Segovia	7,35	13,45	16,50	22,20
Hontanares	7,48	13,58	17,03	22,23
Ahusin	7,54	14,04	17,09	22,29
Yanguas	8,02	14,10	17,15	22,35
Armuña	8,09	14,17	17,22	22,52
Ortigosa de Peaña	8,15	14,23	17,28	22,58
Nava de la Asunción	8,28	14,36	17,40	23,11
Coca	8,35	14,43	17,47	23,18
Cirueltos de Coca	8,40	14,48	17,52	23,23
Fuente Santa Cruz	8,44	14,52	17,56	23,27
Fuente Olmedo	8,49	14,57	18,01	23,32
Olmedo	8,55	15,04	18,08	23,39
P. Gallinas	9,00	15,18	18,22	23,53
Medina del Campo	9,18	15,27	18,33	—
Valladolid	—	—	19,13	—

## Medina a Segovia

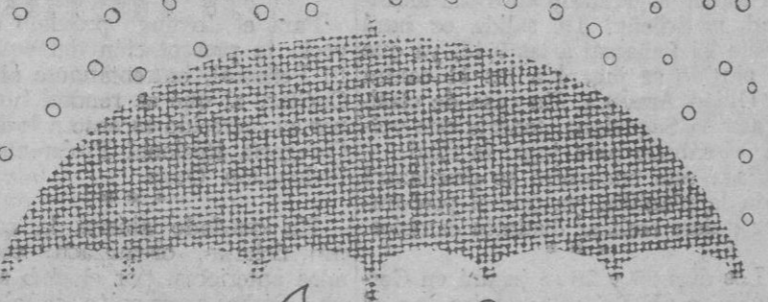
TRENES	3072	3074	3078
Medina del Campo	6,45	9,31	18,32
P. Gallinas	6,53	9,23	18,40
Olmedo	7,08	9,45	18,59
Fuente Olmedo	7,13	9,50	18,59
Fuente Santa Cruz	7,18	9,55	19,04
Cirueltos de Coca	7,22	9,59	19,08
Coca	7,28	10,04	19,13
Nava de la Asunción	7,36	10,12	19,21
Ortigosa de Peaña	7,48	10,24	19,33
Armuña	7,55	10,31	19,40
Yanguas	8,03	10,39	19,47
Ahusin	8,10	10,45	19,54
Hontanares	8,17	10,52	20,01
Segovia	8,30	11,05	20,14

- (1) Continúan a Madrid Atocha (ver trenes 2052, 2054 y 2054).
- (2) Continúan a Medina (ver trenes 3073, 3075 y 3077).
- (3) Continúan a Valladolid (ver tren 3075, salida a las 16,50).
- (4) Domingos y festivos.

# SANSPOR®

## EL PARAGUAS PARA SUS PATATAS

Impide que la lluvia de esporas de "Mildiu" llegue a sus tubérculos



PRODUCTO EXCLUSIVO DE:

zeltia agraria, s. a.

SEGOVIA: TAYMSA

Avda. Padre Claret, 10

Registrado en la D. G. de A. con el n.º 8828/76 Categoría "B"

PARA UNA AGRICULTURA MAS SANEADA Y MAS RENTABLE

# VIDA CULTURAL Y EDUCATIVA DE SEGOVIA

## CONVOCATORIAS

JUSTAS POETICAS «VALLADOLID, TIERRA DE PAN Y VINO»

Con motivo de la feria y fiestas de San Mateo 1973, que se celebrarán entre el 15 y el 23 de septiembre del presente año, el Ayuntamiento de Valladolid convoca unas Justas Poéticas que, bajo el lema «Valladolid, tierra de pan y vino» y como jornada de exaltación de la provincia, se celebrarán en la mañana del día 23 de septiembre de 1973, último domingo de ferias, en un céntrico teatro de la ciudad.

Los participantes en estas Justas Poéticas deberán atenerse a las siguientes bases:

1. Podrán concurrir todos los poetas que lo deseen con trabajos originales e inéditos, escritos en castellano y relacionados de alguna manera con el lema objeto de esta convocatoria.

2. Los poemas deberán tener una extensión mínima de 14 versos y máxima de cien, y cada autor podrá presentar uno o más trabajos.

3. Los trabajos se presentarán por triplicado, mecanografiados en papel tamaño folio a doble espacio y por una sola cara, haciendo constar en ellos el nombre completo, domicilio y teléfono (en su caso) del autor.

4. Los originales deberán ser remitidos a «Ayuntamiento de Valladolid, Plaza Mayor, 1, Valladolid», haciendo constar en el sobre la mención «Para las Justas Poéticas; Valladolid, tierra de pan y vino».

5. El plazo de admisión finaliza a las doce horas del día 8 de septiembre de 1973. Serán admitidos los trabajos que hayan sido depositados en Correos en la mencionada fecha.

6. Se establece un premio único de Flor natural y cincuenta mil pesetas que serán entregadas en las Justas Poéticas, el mencionado día 23 de septiembre de 1973.

7. El autor premiado deberá asistir personalmente a las justas poéticas en el transcurso de las cuales dará lectura al poema galardonado.

8. El jurado calificador, cuya composición será dada a conocer una vez concluido el plazo de admisión, se reserva el derecho de conceder una o varias menciones honoríficas si a su juicio, existen trabajos merecedores de ello.

9. Sobre lo previsto en las presentes bases, en caso de duda o de necesidad, prevalecerá exclusivamente la opinión del jurado. Y la concurrencia a este certamen supone la aceptación, de antemano, de las bases de esta convocatoria.

### PREMIO DE NOVELA «CIUDAD DE BARCELONA»

El premio de novela «Ciudad de Barcelona», del año 1973, se regirá por las siguientes bases:

— Se considerarán oponentes a este premio todas las novelas editadas en Barcelona, escritas por autores españoles en castellano o en catalán y cuya fecha de publicación esté comprendida entre el primero de enero y el 31 de diciembre de 1973, ambos inclusive, sin que, por tanto, sea necesario que las presenten los autores o editores.

— El Excmo. Sr. alcalde designará los siete miembros del jurado, del que también formará parte, con voz y voto, el ilustrísimo señor secretario general del Ayuntamiento.

— El premio se concederá a la obra que alcance la mayoría de los votos de los jurados presentes, quienes procederán a las votaciones que sean precisas.

— El fallo del jurado, que será irrevocable y sobre el cual no se admitirá correspondencia, se hará público el día 26 de enero de 1974, trigésimoquinto aniversario de la Liberación de la ciudad.

— La cuantía del premio, que no podrá dividirse, será setenta y cinco mil pesetas y no afectará los derechos intelectuales del autor de la obra.

— De aceptar el premio, el autor remitirá dos ejemplares de la obra galardonada al Archivo Histórico de la Ciudad.

— Las ediciones sucesivas que se hicieren de la novela premiada llevarán la indicación «Premio de novela «Ciudad de Barcelona», 1973».

### IV SALON NACIONAL DE FOTOGRAFIA DEPORTIVA, EN ALMERIA

Podrán concursar todos los fotógrafos, profesionales o aficionados, residentes en territorio nacional.

Tema: Exclusivamente el deporte en todas sus manifestaciones.

Obras: Monocromas, con dimensiones mínimas del lado mayor de 30 centímetros, montadas, si es posible, sobre cartón de iguales dimensiones que las fotografías.

Número de obras: Sin limitación, siempre que entren dentro de la temática deportiva.

Presentación: Al dorso se indicará nombre o apellidos del concursante, domicilio y sociedad fotográfica, si la que pertenece. De optar al premio «Joven» se hará así constar, a efectos del dictamen del jurado.

Admisión: Último día, 30 de noviembre.

Envío: Los envíos deberán remitirse, libres de gastos, a la Junta P. de Navarra Física y Deportes, c/ E. de Navarra Rodrigo, núm. 33, Almería.

Premios: 1.º, premio de honor, 15.000 pesetas, y trofeo; 2.º, 5.000 pe-

setas y trofeo; 3.º, 3.000 pesetas y trofeo; 4.º, 2.000 pesetas y trofeo; 5.º, 1.000 pesetas y trofeo. Premio juvenil, 3.000 pesetas y trofeo (para concursantes con edad inferior a 21 años).

Exposición: Con las obras admitidas se celebrará una exposición, editándose un catálogo del salón. Esta exposición será inaugurada en el mes de enero de 1974.

Devolución: Dentro de los 15 días siguientes a la clausura de la exposición, por cuenta de la organización.

### Ayudas a estudios académicos relacionados con la formación misionera

Delegación Provincial de Educación y Ciencia.—El «Boletín Oficial del Estado» de 3 del corriente mes de agosto, publica resolución de la Dirección General de Formación Profesional y Extensión Educativa, de fecha 23 de junio de 1973, por la que se convoca concurso público de mérito para la adjudicación de ayudas destinadas a estudios académicos relacionados con la formación misionera.

Finalidad de las ayudas que se convocan

Destinadas a los alumnos de nacionalidad española que durante el curso académico 1973-74, pretendan seguir estudios dirigidos a la formación misionera.

Trámite de las solicitudes

Las instancias, acompañadas de la documentación que justifique la petición, se representarán o remitirán por correo certificado en el Registro General del Ministerio de Educación y Ciencia (Alcalá, 34, Madrid) antes del día 8 de septiembre próximo.

Para una más amplia información, dirigirse a esta Delegación Provincial, plaza de Colmenares, número 2.—Unidad de Promoción Estudiantil, teléfono 412591.

### Incorporación al Bachillerato de los graduados escolares

Delegación Provincial de Educación y Ciencia de Segovia.—El Boletín Oficial del Estado de fecha 3 de agosto de 1973, publica Resolución de la Dirección General de Ordenación Educativa del Ministerio de Educación y Ciencia, de fecha 19 de julio de 1973, sobre los graduados escolares que se incorporen al cuarto curso del bachillerato.

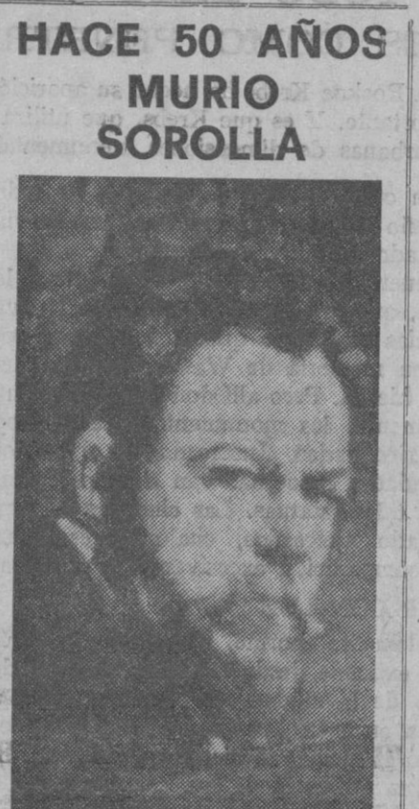
Los alumnos que se encuentren en posesión del título de graduado escolar pueden incorporarse al bachillerato por el plan actualmente vigente mediante el ejercicio de las opciones señaladas en la disposición ransitoria única del decreto 1313/1973 de 7 de junio (Boletín Oficial del Estado del día 26).

Una de dichas opciones es la poder inscribirse en cuarto año del Bachillerato Elemental Unificado, que podrán realizar por enseñanza oficial, colegiala o libre.

Para una más amplia información

dirigirse a esta Delegación Provincial, plaza de Colmenares número 2, teléfono 412591.

### HACE 50 AÑOS MURIO SOROLLA



Hace ahora 50 años, exactamente en la noche del 11 de agosto de 1923, falleció el pintor Joaquín Sorolla.

La muerte ocurrió en Cerecilla (Madrid), en donde el célebre pintor se encontraba veraneando con su familia. Sorolla llevaba ya algún tiempo delicado y el fallecimiento le sobrevino por parálisis hemipléjica progresiva. Desde dos años antes se encontraba ciego y sus facultades mentales iban extinguiéndose de manera notable.

Al conocerse la triste noticia en Madrid, se formó un tren especial que llevó hasta Cerecilla a numerosas personalidades, que acudieron a rendir el último tributo al famoso pintor.

### ¿Es Vd. una persona culta?

La extensión del vocabulario es el signo más elocuente de la cultura de una persona. Si conoce Vd. el significado de las seis palabras que se relacionan a continuación, Vd. es una persona ciertamente culta. Si conoce entre tres y cinco significados, su grado de cultura está bastante bien. Si conoce menos de tres, su cultura es un tanto deficiente. Le conviene leer mucho y consultar el diccionario con frecuencia.

- RESCRIPTO
  - Decisión del Papa o de cualquier soberano para resolver una consulta.
  - Contestación por escrito a una carta.
  - Compensación de cuentas.
- PERIGCNIO
  - Membrana que envuelve el ovario de algunas plantas.
  - Envoltura de los órganos sexuales de una planta.
  - Punto en que la Luna se halla más próxima a la Tierra.
- MINGLANA
  - Granada, fruto del ganado.
  - Bola del juego de billar.
  - Criadero de algún mineral.
- REVERSION
  - Obra exterior que cubre y defiende la cortina de un fuerte.
  - Aquietamiento de un loco furioso por medio de narcóticos.
  - Restitución de una cosa al estado que tenía.
- INYUNGIR
  - Imponer, mandar.
  - Someter.
  - Introducir un gas o líquido a presión.
- HALOLOGIA
  - Tratado sobre las sales.
  - Tratado sobre la extracción de sales.
  - Parte de la óptica.

SOLUCION.—1: Rescripto, a.—2: Perigcnio, b.—3: Minglana, a.—4: Reversion, c.—5: Inyungir, a.—6: Halologia, a.)

# MUNDO ECONOMICO

## GALBRAITH NO CREE EN LA CRISIS ECONOMICA MUNDIAL

Fue consejero del Presidente Kennedy de USA

Paris, 13.—John Kenneth Galbraith, el profesor de Economía norteamericano que fue consejero del presidente Kennedy y embajador de su país en la India, no cree que el mundo occidental esté abocado a una crisis económica y así lo afirma en declaraciones que publica hoy el semanario «Le Point».

Dice Galbraith que, en vez de penuria mundial de materias primas, lo que hay es «una pérdida de capacidad de coordinación» por parte de la sociedad industrial moderna, ya que mientras unos sectores logran una gran expansión, como el automóvil, otros no como el petróleo.

### «ES UN PROBLEMA DE DESEQUILIBRIO»

«Es un problema de desequilibrio —indica—, un desequilibrio entre los índices de crecimiento.»

Asegura el economista norteamericano que no se puede excluir, el que la sociedad industrial tenga capacidad para resolver esta situación de no coordinación, y considera que la baja del volumen de intercambios entre las naciones como consecuencia de la crisis monetaria (no es imposible pero tampoco es inexorable).

Ve Galbraith la solución de los problemas económicos actuales en el mundo en la vuelta a la estabilidad dentro de los Estados Unidos.

«Basta para solucionar la crisis, con que la política económica norteamericana se afirme. Si los Estados Unidos controlan sus precios, y el déficit de su balanza de pagos, la si-

## Reconocimiento internacional de nuestra Banca

Ultimamente y a escala internacional se está dando un movimiento de asociaciones, fusiones y cooperaciones entre la Banca mundial.

En este fenómeno, provocado por los intercambios internacionales y por las empresas multinacionales, participan también nuestros bancos más dinámicos.

Alguno, como es el caso del Banco de Santander, es invitado expresamente a participar en una de estas asociaciones y en las mismas condiciones que el Dai-Ichi Bank, el mayor banco japonés. Se trata del consorcio multinacional «World Banking Corporation» con 4,6 billones de pesetas de pasivo. Está formado por los bancos siguientes: Bank of America, The Toronto Dominion Bank, Banque Nationale de Paris, Skandinaviska Enskilda, Banque Lambert, Commerzbank, Dai-Ichi Bank y F. van L. Lanschoot Bankers.

Cuando en 1955, hace dieciocho años, Bansasder inició la creación de su red de oficinas en el exterior, nadie podía pensar entonces que, el prestigio que alcanzaría en el extranjero, se reconociera hasta el punto de que se haya ofrecido un puesto en el Consejo del World Banking Corporation al Presidente del Banco de Santander, don Emilio Boín. Ciertamente, la plataforma que para los intercambios comerciales en todo el mundo suponen las 33 oficinas del Banco de Santander en el extranjero se ven ahora completadas con una cobertura mundial.

## Un nuevo sistema monetario internacional podría estar a punto para la primavera

Paris, 13.—El ministro francés de Finanzas, Valéry Giscard d'Estaing, declaró que el dólar norteamericano continuaría elevando su valor con respecto a su baja actual, y que un nuevo sistema monetario mundial estaría a punto para la primavera próxima.

En una entrevista publicada en una revista en París, Giscard d'Estaing señaló que el nivel del dólar fijado contra las monedas europeas durante el pasado mes de febrero en Washington, podría «servir como punto de referencia» en el nuevo sistema.

El dólar podría convertirse, continuó, en la principal moneda para el comercio internacional, pero no soportaría por mucho tiempo el ser la moneda de reserva.

Por último, el ministro francés dijo que esperaba que se diera un importante paso hacia el nuevo sistema monetario durante la próxima reunión del Fondo Monetario Internacional, que tendrá lugar en Nairobi el próximo mes.—Efe-Reuter.

## La Banca noruega es la más moderna de Europa

Ofrece a sus clientes los mejores servicios en cuanto a rapidez y eficacia

Oslo (crónica de IPS, especial para nuestro diario).—La banca suiza es tal vez la que más fama ha adquirido en el mundo en cuanto se refiere a la seguridad de los fondos depositados en ella. Pero este merecido prestigio, confirmado por alguna excepcional filtración que ha dado pie a pasajeros escándalos internacionales, no significa que la Banca Suiza sea la mejor de Europa, en cuanto se refiere a la rapidez y eficacia con la que atiende a sus clientes. Desde este punto de vista, la que se lleva la palma es la noruega. Ningún cliente bancario es tan mimado ni recibe tantas atenciones como el impositor noruego.

Una buena parte de estas atenciones procede de la racionalización del trabajo que se ha llevado, y se continúa llevando a cabo, en las entidades bancarias noruegas, en las que la electrónica juega un importante papel. El Banco Andersen, por ejemplo, en combinación con la compañía noruega Wilh. Wilhelmsen, acaba de ordenar la instalación de un sistema Honeywell Bull de la serie 6000 para tiempo compartido, cuyo importe asciende a dos millones de dólares.

El sistema, que tiene la particularidad de poder realizar un tratamiento multidimensional simultáneo de la información, diferido, local y a distancia, a partir de una misma unidad central, logrará dar a sus servicios una nueva dimensión en beneficio de sus clientes. Las terminales situadas en las agencias locales, permitirán el acceso directo a la unidad central y la observación, en una pantalla de rayos catódicos, del estado de la cuenta de cada cliente.

Para que los trámites de retirada de fondos no se demoren ni un minuto, el ordenador llevará, regularmente, las cuentas de cada cliente. Asimismo, el ordenador se encargará de la tramitación y registro de todas las transacciones monetarias y financieras lavadas a cabo por el banco, cuyo número crece de día en día.

## Se necesita en Los Angeles de San Rafael

Oficiales: Montadores — Soldadores estructura metálica — Cerrajerías — Ferrallistas — Carpinteros.

Razón en el teléfono 251 (San Rafael). Obras.



Jefatura Central de Tráfico Ministerio de la Gobernación

## BAJA EL ORO

Londres, 13.—El oro cayó esta mañana a su nivel más bajo desde el 17 de mayo cotizándose a 103,75 dólares en el mercado libre de Londres, 2,75 dólares por debajo del cierre del viernes último.

La onza de oro sobrepasó por primera vez la barrera de los 100 dólares el 14 de mayo.

## SUCESOS Tres miembros de una familia, muertos en accidente de tráfico 15 personas intoxicadas en Madrid

Palencia, 13. — Tres miembros de una familia han resultado muertos y otros dos heridos de gravedad al ser arrollados el turismo en que viajaban por el electrotrén núm. 554 de Gijón a Madrid, en un paso a nivel del camino vecinal de Cisneros a Boadilla.

El turismo VA-45.721 iba conducido por Santos Moro Moro, de 32 años, vecino de Tamariz de Campos (Valladolid), y con él viajaba toda la familia.

La colisión fue tan violenta que el coche quedó totalmente destrozado. Murieron en el acto el conductor y su madre política, Arsenia Collante García, de 53 años, y poco después, cuando ingresaba en una clínica de Palencia, falleció también un hijo del matrimonio, Carlos Moro Andrés, de tres años. Con lesiones graves resultaron la esposa, María Josefa Andrés Collantes, de 26 años, y otro hijo, César Moro Andrés, de dos años. Cifra.

**Quince personas intoxicadas**  
Madrid, 14. — A las 17.50 de la tarde de ayer, se percibió un gran olor a gas, resultando quince personas intoxicadas. Rápidamente acudieron los bomberos y la Policía Municipal.

El hecho ocurrió en la calle Juan de Urbieto, al caerse unas balas de cloro líquido, de una pureza de 100 por 100, del camión que las transportaba.

Quince personas fueron trasladadas a la Ciudad Sanitaria "Francisco Franco".

**Un obrero muerto y otro grave**  
Madrid, 14. — Ayer, a las 7.30 de la tarde, frente al bloque 207 de la Ciudad de Los Angeles, se desplomaron dos obreros de un andamio, cuando trabajaban encima de unos pozos negros. Se cree que el accidente fue debido a las emanaciones que éstos desprendían.

Los dos hombres cayeron en el interior de los pozos, de donde fueron rescatados por los bomberos. Se trata de Raimundo Monroy Rodríguez, de 42 años, con pronóstico grave, y de Pedro Expósito Jurado, de

29 años, que falleció al poco de ingresar en la Residencia Sanitaria Sur.

**Se da a la fuga tras atropellar a una anciana**

Gerona, 13. — Un judío alemán, Abdel Kader, vecino de Heidelberg, atropelló con su vehículo a la francesa Juliette Bondaud, de 62 años, quien falleció a los pocos minutos de ingresar en un establecimiento sanitario.

El conductor del vehículo se dio a la fuga, pero a las pocas horas fue detenido por la Guardia Civil y puesto a disposición de la autoridad competente.

**Arrollado y muerto por un camión**

Granada, 13. — En la carretera de Granada a Córdoba, en el término de Pinos Puente, un camión matrícula de Córdoba número 50.554, conducido por Juan León Molinero, de veintiseis años, arrolló al ciclista que conducía el joven José Olmos Escobar, de 17 años, que falleció en el acto.

**Minero muerto en accidente laboral**

Cardona (Barcelona), 13. — En un accidente laboral en el interior de una mina perdió la vida el minero Alonso Aguilar Prieto, de 46 años de edad, casado y con tres hijos.

**Hombre muerto, al parecer asesinado, en una calle de Las Palmas**

Las Palmas de Gran Canaria, 13. — Un hombre fue hallado gravemente herido ayer por la mañana en la calle 18 de Julio, de dicha capital.

Conducido al hospital insular falleció posteriormente, a causa de las lesiones que sufría, producidas, al parecer, por apaleamiento.

El cadáver fue identificado como Juan Diego Dos Reis Núñez, de 52 años, casado. Al parecer, la Policía ya ha hecho varias detenciones con relación a este suceso, entre ellas la de un hijo de la víctima, que días pasados mantuvo una violenta discusión con su padre.

## INCENDIOS FORESTALES

400 hectáreas de pinos, calcinadas

Manresa (Barcelona), 13. — Unas 400 Has. de bosque pinar quemado es el balance provisional del incendio forestal iniciado a las doce del mediodía del domingo en el sector de Rajadell, frente a la finca "La Morera" y al pie de la montaña de Collbaix.

El motorista don Juen Senado Vangas, que cruzó la carretera cubierta de llamas, sufrió gravísimas quemaduras.

**Ardieron veinte hectáreas de bosque en Marbella**

Málaga, 13. — Durante siete horas han ardido esta tarde alrededor de 20 Has. de pinos y monte bajo en Las Chapas, en Marbella, a unos ocho kilómetros de la localidad del mismo nombre, de la Costa del Sol.

**Nuevo incendio forestal en Gerona**

Gerona, 13. — Un nuevo incendio forestal se inició este mediodía, en el macizo bosco de San Felíu de Boixareu, apenas unas horas después de que quedaran extinguidos los siniestros similares que se produjeron las últimas jornadas en varias regiones catalanas.

El fuego de San Felíu adquirió rápida difusión y gran intensidad, avanzando en un frente de un kilómetro de extensión, en una zona densamente poblada de arbolado.

Fuerzas de la Guardia Civil

y de ICONA, así como las avionetas de este último servicio, y gran número de vecinos que se presentaron voluntarios, luchan para evitar el avance de las llamas, que alcanzan gran altura.

Sin contar el hipotético daño de este incendio recién iniciado, en el plazo de los últimos treinta días se han quemado más de siete mil hectáreas de bosques en la provincia de Gerona, una superficie sin precedentes en la historia de los incendios forestales.

**Tremenda tormenta sobre Leganés**

Madrid, 14. — Tres bloques de la colonia de "Campoclaro", de Leganés, resultaron muy dañados por una tormenta que descargó entre las 10.30 y las 11 de esta última noche, acompañada de viento huracanado y gran aparato eléctrico.

La techumbre de uno de los bloques resultó arrancada de cuajo. A pesar de la cuantía de los daños materiales, no hubo que lamentar desgracias personales, si bien algunos vecinos fueron atendidos en una clínica de urgencia aquejados de fuerte "shock" nervioso.

Parte de la estructura metálica de la techumbre que cayó del bloque número 9, fue a estrellarse contra el suelo, aplastando a siete automóviles que se hallaban estacionados frente al edificio.

## EXTRANJERO

ESTADOS UNIDOS

**Dos hijos de Robert Kennedy, heridos en accidente de tráfico**

Boston (EE. UU.), 13. — Dos hijos del asesinado senador Robert Kennedy fueron urgentemente trasladados esta tarde a un hospital después de haber sufrido un grave accidente automovilístico, según informa la Policía.

El accidente tuvo lugar en la isla de Nantucket, uno de los sitios de verano preferidos por las familias más ricas del Estado de Massachusetts.

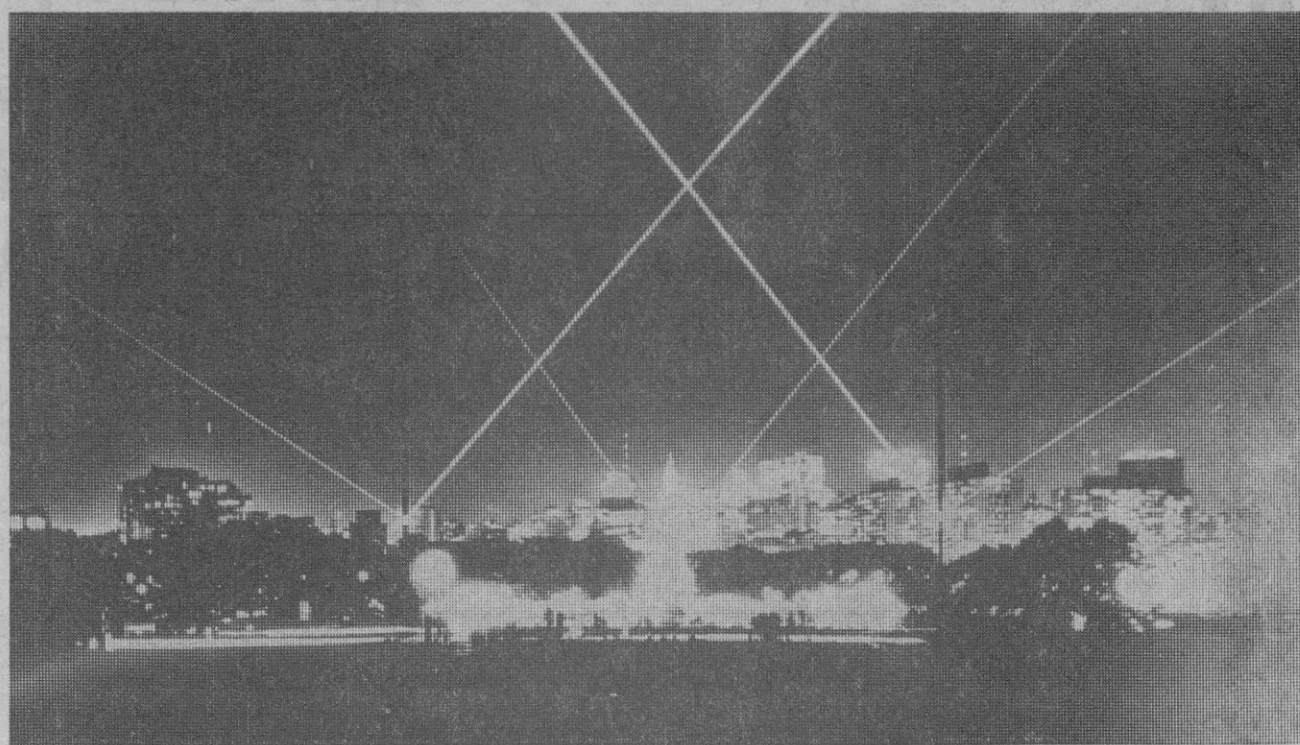
Junto con los dos miembros de la familia Kennedy resulta-

ron heridos en el accidente de automóvil otras cinco personas, añadió un portavoz de la Policía.

**ALEMANIA**  
**Seis muertos y más de veinte heridos en el descarrilamiento de un tren**

Berlín, 14. — Seis personas fallecieron y más de veinte resultaron heridas al descarrilar un tren cerca de Karl-Marx-Stadt, en el sur de Alemania Oriental, a últimas horas de la noche, según ha informado la agencia de noticias de Alemania Oriental. Se desconocen las causas del siniestro. —Efe-Reuters.

## Esculturas luminosas para las grandes urbes



Los haces de luz emitidos por dos proyectores laser instalados en el Museo de Arte de Filadelfia, crean en la noche un nuevo tipo de escultura acorde con las características de la gran urbe.

(Foto Efe-Fiel)

El artista americano Rockne Krebs ha ideado un tipo de escultura capaz de imponerse al caos de las grandes urbes

El equipo y los materiales utilizados no pueden ser más baratos: dos proyectores laser alquilados, cuatro espejos y dos mástiles corrientes

EL EFECTO DE TODO ELLO HIZO EXCLAMAR A UN ESPECTADOR: "ES COMO PENETRAR EN EL PARAISO"

Una nueva obra del artista Rockne Krebs ha hecho su aparición en las calles de la ciudad americana de Filadelfia. La obra no sólo es bella, sino que además es importante. Y es que Krebs, que utiliza los rayos laser en sus creaciones artísticas, ha descubierto el modo de conseguir que las esculturas urbanas de dimensiones monumentales resulten viables de nuevo.

En Filadelfia, al igual que en otro centenar de ciudades de todo el mundo, las estatuas que antaño se alzaban orgullosas en la vía pública, parecen haberse marchitado definitivamente.

Y la responsabilidad de su muerte corresponde precisamente a la ciudad. La estatua de la Libertad, que se alza en el puerto de Nueva York, ha logrado sobrevivir gracias al océano que la rodea por doquier. Y el monumento erigido en memoria de Washington está defendido por un verdadero mar de hierba. Pero allí donde la ciudad ha podido ir avanzando subrepticamente, los monumentos tienen hoy día el aire de cosas muertas y arrinconadas. Encerrados en sus automóviles, los habitantes de las ciudades modernas van siempre demasiado aprisa como para fijarse en tales estatuas. Las ciudades de hoy son demasiado grandes, demasiado ajetreadas, cualquier escultura erigida en sus calles parece por comparación excesivamente pequeña.

### ESCALPIR CON LUZ

La obra de Krebs es indudablemente enorme. Tiene más de kilómetro y medio de longitud, y se extiende desde el Museo de Arte de Filadelfia hasta el Ayuntamiento de la ciudad. Su éxito se debe a que no es una escultura plasmada en acero, en bronce o en plástico. El material utilizado por Krebs no es ni más ni menos que la luz.

El artista ha tendido dos rayas ardientes de luz color esmeralda sobre el famoso parque Benjamín Franklin, que se encuentra situado precisamente entre los dos edificios de corte clásico y monumental citados anteriormente. Esos trazos de luz no consisten en la proyección de otros tantos haces de luz corriente, sino en sendos rayos laser, un tipo de luz que es más brillante, más compacta y sobresaliente que cualquier otro tipo de iluminación visible en el mundo nocturno. A pesar de que tales trazos luminosos carecen de todo peso y sustancia, lo cierto es que logran imponerse a las restantes fuentes de luz que tratan de competir con ellos en medio de la noche.

Por eso Krebs ha esculpido su obra utilizando la sustancia misma de la ciudad nocturna. "Por la noche, la ciudad no es otra cosa que una serie de luces", señala el artista.

### EL POLVO Y LA LLUVIA

El Museo de Arte de Filadelfia es un amplio edificio copia de un templo griego clásico en lo alto de una colina. Dos aparatos laser del tipo argón, de dos vatios cada uno, fueron instalados entre las columnas estriadas de la entrada oriental del edificio. Los rayos de luz emitidos por tales proyectores no siguen una línea recta sobre el parque Benjamín Franklin. Primeramente son reflejados por varios espejos, dos de ellos montados sobre un par de mástiles gemelos y otros dos sobre la fachada, de tal modo que los rayos laser describen en el aire nocturno una trayectoria geométrica, una "W" horizontal y luminosa que cuelga estática e ingravida sobre el jardín decorado con fuentes que se extienden a la entrada del museo. De ese modo, los rayos de luz laser se reflejan dos veces en sendos espejos antes de

emprender su viaje en dirección a la torre del Ayuntamiento.

Cuando llueve, cada gota de agua que pasa a través de tales rayos de luz color esmeralda, se convierte a su vez en un espejo diminuto. Otras veces, cada partícula de polvo flotante que se cruza en su camino se convierte automáticamente en una esmeralda microscópica. A pesar de que tiene su origen en el Museo de Arte, la estructura luminosa creada por Krebs no aspira a presentarse como una obra de arte.

### "ENTRAR EN EL PARAISO"

Lo cierto es que tampoco necesita apoyarse en las resonancias de palabra tan antigua y prestigiosa. La noche que los rayos laser hicieron su aparición por vez primera sobre el cielo de Filadelfia, Krebs y David Katzive, el funcionario del museo que le encargó la obra, siguieron en automóvil el recorrido de los rayos laser y, tras atravesar el parque Benjamín Franklin, llegaron al edificio del Ayuntamiento para comprobar el efecto de los dos trazos luminosos color esmeralda sobre la fachada de la torre. Un hombre de edad avanzada, forastero en la ciudad, se hallaba inmóvil frente a la fachada del Ayuntamiento contemplando atónito los rayos de luz que llegaban hasta ella procedentes del museo. Cuando Krebs y Katzive regresaron al museo, encontraron allí al mismo individuo, que ascendía lentamente las escaleras del edificio sin apartar sus ojos de los dos rayos laser de luz verde. "Es como penetrar en el paraíso", les dijo el forastero.

Filadelfia es una ciudad dotada de amplias avenidas.

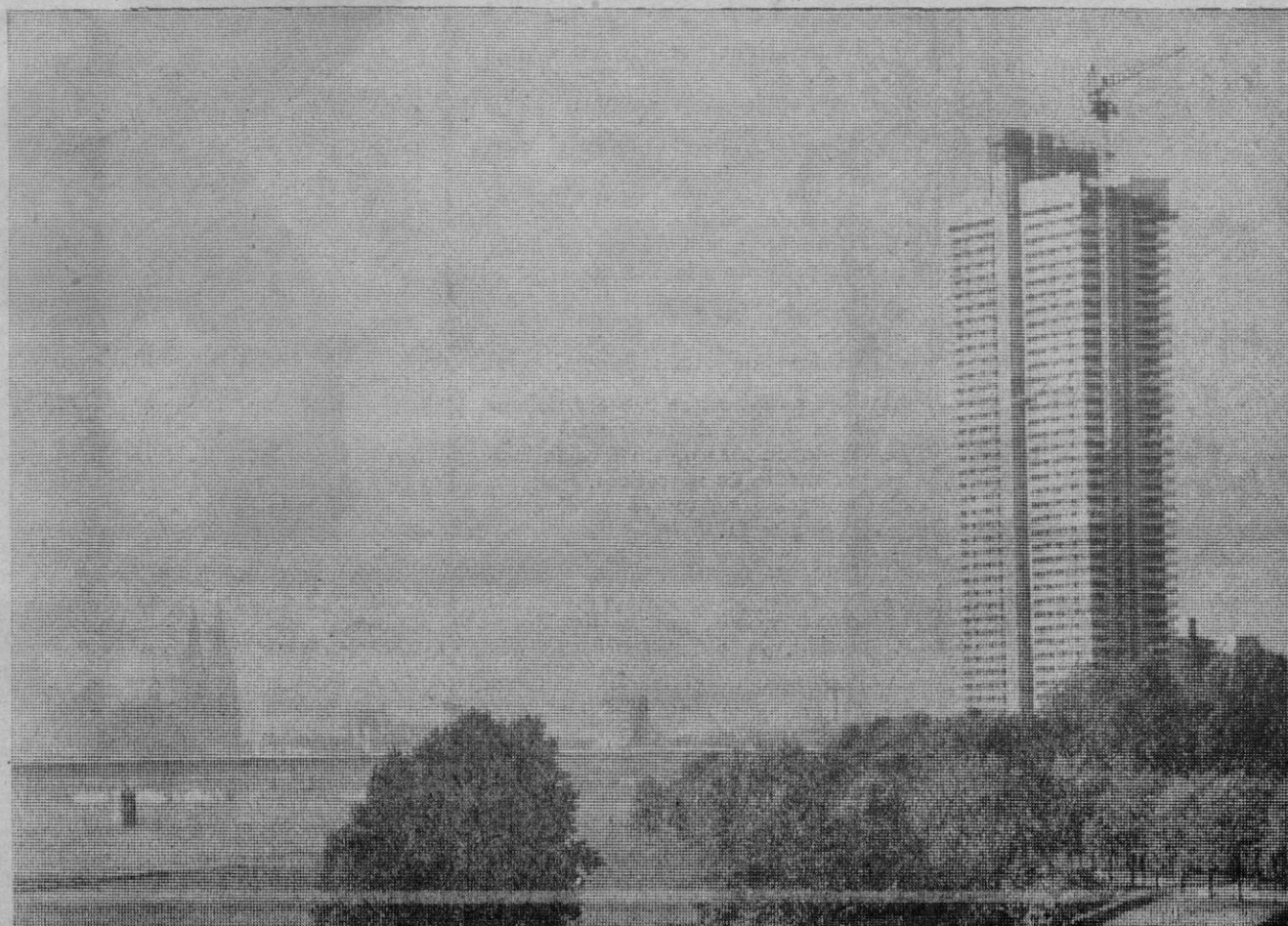
La obra de Krebs, que lleva el nombre de "Puente caeste verde", parece no tener antecedente artístico alguno, pero en gran parte no es otra cosa que un homenaje a las mismas geometrías lineales, al mismo respeto ante la ordenación urbana de aliento monumental que inspirara al alcalde Pierre L'Enfant cuando trazó las grandes avenidas diagonales y los amplios espacios abiertos de la ciudad de Washington, donde Krebs reside desde hace años.

Tanto los trazos luminosos de Rockne Krebs como las avenidas diseñadas por Pierre L'Enfant, introducen el orden en el caos urbano. Gracias a esas líneas flotantes de luz verde que se alzan sobre ellas, todos los semáforos y las luces rojas y blancas del tráfico y los carteles luminosos, todo ese laberinto de pequeñas luces anárquicas que se extienden por las calles nocturnas de Filadelfia, se convierten en una especie de melodía formada por múltiples ritmos luminosos.

La obra de Krebs, a pesar de su gran extensión, no resultó cara. En ella se utilizaron proyectores laser alquilados, y el artista no cobró cantidad alguna por su trabajo. Los gastos del proyecto corrieron de la cuenta de una organización denominada Alianza Cultural de la Gran Filadelfia, una institución que incluye museos, orquestas, grupos de baile, jardines zoológicos e instituciones científicas. — (Copyright Fiel-Servicios Especiales de Efe-TWP).

Paul Richard

## EL PEQUEÑO SUPERLATIVO DE EUROPA



Colonia. — La casa viviente más alta de Europa se encuentra en Colonia, a orillas del Rin. La catedral enfrente de ella cuya construcción se inició en el año 1000, tiene una altura de 160 metros de altura) el gigante de hormigón todavía mide 22 metros. Comparado con la casa viviente más alta del mundo a orillas del lago Michigan, de 70 pisos, en Chicago, este rascacielos alemán es un "enano". Tiene sala de fiestas, en el piso 46, el último. Con tiempo claro, se puede ver desde allí hasta Düsseldorf hasta más allá de Bonn. — (Foto DaD).



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

El Adelantado de Segovia, S. L.  
Director: Angel Vilches González

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Martes 14 de agosto de 1973  
AÑO LXXIII—Número 22.280

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 41-46-98. REDACCION, 41-46-97. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 41-46-96  
Depósito Legal SG. 7-1958 Precio del ejemplar 6 pesetas

## ESPAÑA PROHIBE LA EXPORTACION DE TRIGO

### Ante la crisis internacional de productos agrarios Las reservas de nuestro país se cifran en 1.300.000 toneladas, además de la presente cosecha

Madrid, 13.—«No es recomendable que España exporte trigo en las condiciones actuales. Todos los países exportadores han cerrado sus fronteras a la salida de trigo y España también lo ha hecho. La crisis afecta a todos los países del mundo y si vendemos el trigo que tenemos nos encontraremos con que no podremos atender las necesidades de país. La crisis internacional de cereales constituye un problema profundo y de gran repercusión», ha manifestado el director general del Servicio Nacional de Productos Agrarios, don José Luis Luque Alvarez, a un redactor de la agencia Logos.

—¿Hay suficientes reservas?  
—Sí. Superan 1.300.000 toneladas, además de la cosecha correspondiente al presente año.  
—¿Realmente hay crisis?  
—Desde luego. Nos hayamos ante una situación inesperada e insólita que no sólo afecta a los productos agrarios, sino también a otros sectores de la economía. Las materias primas alimenticias están experimentando un alza desproporcionada de precios.  
—¿Por qué?  
—Porque todos los países compradores se están cubriendo ante la posible escasez. Por esta razón la demanda aumentó de manera desorbitante. En Estados Unidos, las plantaciones de soja y maíz

han disminuido sensiblemente, con lo cual también disminuye la oferta. Este país es el primer productor de soja y maíz. Tal y como están las cosas, todo hace pensar que el desequilibrio oferta-demanda se va a seguir manteniendo por mucho tiempo.

—¿Cuáles son las causas próximas?  
—El proceso se inició el año pasado con la famosa compra por la U. R. S. S. a Estados Unidos de 20 millones de toneladas de trigo. La operación fue muy sonada, pero nadie pensó que causara la escalada actual. La soja también es paladín de las alzas que se están produciendo.

—¿La crisis afecta a todos los países?  
—En todos los mercados internacionales hay fiebre de demanda. Los «stocks» son los más bajos que se han conocido desde 1945, y no es fácil que los precios vuelvan a normalizarse. El aumento real de la demanda tiene dos vertientes. Por un lado, el aumento de consumo de carne por los países desarrollados de Occidente, y por otro, la aparición en el mercado de los países del Este y de la República Popular China. Estos factores influyen decisivamente en el desequilibrio oferta-demanda de los precios agrarios.

—¿Qué alcance puede tener esta situación?  
—Hay una demanda real y, por tanto, no queda otra alternativa que aumentar la oferta. En los próximos años se prevé que habrá un aumento notable en la producción de soja y otros cereales. En esta línea está Brasil, que ya se ha convertido en el segundo país productor de soja. Todos los países deberán incrementar sus producciones si quieren salir de la crisis.

—¿Habrá normalidad a corto plazo?  
—Es difícil de prever. Lo que sí puedo asegurarle es que no se

(Continúa en la página 4)

## Reunión del Gobierno en Madrid

### Ha tenido lugar esta mañana, presidida por Carrero Blanco El día 17, Consejo de Ministros en La Coruña

Madrid, 14.—Alrededor de las diez y media de esta mañana se inició la reunión de Gobierno bajo la presidencia del Presidente del Gobierno, almirante don Luis Carrero Blanco.

A esta reunión, a la que asisten todos los miembros del Gabinete, seguirá el Consejo de Ministros que se celebrará en La Coruña el próximo día 17 y que presidirá el Jefe de Estado.—Cifra.

## AMENAZAS DE REPRESALIAS ISRAELIES CONTRA NORUEGA

Oslo (Noruega), 14.—El ministro noruego de Asuntos Exteriores ha confirmado hoy que un grupo extremista ha amenazado con represalias a la delegación de Oslo en las Naciones Unidas, a menos que se ponga en libertad a dos israelíes detenidos en relación con el caso Lillehammer.

El Ministerio noruego se ha negado a forocer más detalles. El diario «Dagbladet», de Oslo, ha manifestado hoy que las amenazas procedían de un grupo que alega estar relacionado con los judíos.

El periódico noruego agrega que al tenerse noticia de las amenazas de represalia, se ha puesto en estado de alerta a la Policía de los servicios de seguridad interna de la sede de las Naciones Unidas en Nueva York.

Se detuvo a dos israelíes como presuntos autores, el 21 de julio, en Lillehammer, a 180 kilómetros al norte de Oslo, del asesinato de un marroquí, Ahmed Bouchiki, al que se le creía agente de la organización terrorista «Septiembre negro».

Los dos israelíes detenidos, y otros cuatro personas más, han sido acusa-

## Los Príncipes de España regresaron a Mallorca

Palma de Mallorca, 13.—Sus Altezas Reales don Juan Carlos y doña Sofía regresaron ayer a Mallorca, después de haber permanecido tres días en Roma. Los Príncipes de España llegaron a media mañana, a bordo de un avión del Ministerio del Aire, a la base aérea de Son San Juan, desde donde directamente marcharon hacia el palacio de Marivent, en donde residen durante sus vacaciones veraniegas.

## El asesinato masivo más macabro en USA



High Island (Texas).—Un bulldozer excava buscando más víctimas del maniaco sexual de Houston. Ya han sido encontrados 23 cadáveres.—(Telefoto AP-Europa Press)

Houston (Tejas), 13.—Con el hallazgo hoy de un nuevo cadáver, se eleva el número de víctimas del asesinato en masa cometido por un soltero homosexual y dos cómplices menores de edad.

La última víctima fue desenterrada hoy por la policía de Houston entre la arena de una playa cerca de Galveston, donde el pasado viernes fueron hallados otros dos cadáveres.

El jefe de la policía, Louis Otter, declaró la posibilidad de que al menos otros dos cadáveres o quizás tres puedan ser hallados en esta playa lo que se convertiría en el asesinato masivo más macabro en la historia de los Estados Unidos.—Efe.

## «Sartén de Andalucía»

### 45 GRADOS, TEMPERATURA MEDIA DE ECILJA

Ecija (Sevilla), 13.—Más de una semana lleva esta localidad sevillana conocida popularmente como «la sartén de Andalucía», con una temperatura superior a los 20 grados durante las noches, lo que unido a las fuertes temperaturas diurnas, que rondan en la mayoría de los días los 45 grados, contribuye a que diariamente el calor en la misma sea poco menos que asfixiante.

Concretamente, según ha manifestado a Cifra la estación meteorológica de la Confederación Hidrográfica del Guadalquivir, en Ecija, de las tres últimas madrugadas, la temperatura se mantuvo en los 45 grados, superándose con creces la llamada «barrera del insomnio».—Cifra.

## Francia, Inglaterra y Suiza prohibirán su espacio aéreo al paso de aviones de países que no actúen contra la piratería aérea

París, 13.—Francia, Gran Bretaña y Suiza prohibirán la entrada en su espacio aéreo a los aparatos procedentes de aquellos países que no actúen energicamente contra la piratería aérea. Las tres naciones presentarán su proposición ante la mesa de negociaciones de la Conferencia de la Organización Internacional de Aviación Civil, que comenzará en Roma el próximo día 28 y que se prolongará hasta el 21 de septiembre.—Efe.

## Murieron todos los pasajeros y tripulantes del «Caravelle» estrellado en La Coruña

### Así como un obrero que se encontraba en el lugar del accidente

#### El número total de víctimas es de ochenta y seis

#### NO SE HAN DETERMINADO AUN LAS CAUSAS DE LA CATASTROFE

La Coruña, 13.—El avión «Caravelle 10-R», de Aviaco que se estrelló esta mañana, lo hizo en el lugar de Montrove, conocido por Pazo del Río, a una distancia aproximada, en línea recta del aeropuerto coruñés de Alvedro, de dos kilómetros.

### CIRCUNSTANCIAS

Un kilómetro hacia atrás del Pazo del Río, en el montículo conocido por Montesino la Barreira, el aparato rozó sobre un bosque de eucaliptos y tronchó algunos árboles con su parte trasera, perdiendo en ese momento los alerones, ya que al menos uno de ellos se halló a poca distancia del citado bosque. Y otro algo más abajo, en la ladera del monte.

Algunos vecinos del lugar, pues se trata de una zona habitada, con chalets desparrramados en una amplia área, construidos por una urbanizadora, gentes habituadas al paso de los aviones hacia Alvedro, percibieron ciertos ruidos del aparato que les parecieron indicadores de alguna grave anomalía. Varios de estos vecinos vieron cómo el aparato tocaba en las copas de los eucaliptos, y cómo el piloto intentaba remontar el avión, ya que se elevó súbitamente. Pero un poco más adelante se fue bandeando en su vuelo, perdió altura y cayó,

empotrándose en Pazo del Río. Siguió entonces una gran explosión, y luego el silencio y las llamas. En pocos minutos todo quedó reducido al silencio y a cenizas.

Los restos del avión estaban diseminados en un radio no muy amplio, ya que el pazo del Río y dos o tres casas cercanas, no permitieron la extensión de los restos, sirviendo de contención. Las casas estaban deshabitadas, con lo que se ha evitado una mayor catástrofe.

### OLOR CARNE QUEMADA

La reacción fue inmediata para prestar auxilio a las víctimas. En primer lugar acudieron al lugar del siniestro algunos particulares que se hallaban en las inmediaciones. Luego abundante dotación de los parques de bomberos, municipal y del aeropuerto, ambulancias de la Seguridad Social, de la Cruz Roja, de Sanidad Militar y personal de la Guardia Civil, Tráfico y Policía Armada y Mu-

nicipal. Las fuerzas de la Guardia Civil de Tráfico cortaron inmediatamente los accesos al lugar del accidente, dirigiendo la circulación por rodeos adecuados, cosa harto difícil, dado el gran número de curiosos y personas interesadas que pretendían llegar hasta el avión.

Se personaron igualmente, en los primeros momentos, en el lugar del pazo del Río, el capitán general de Galicia, gobernador civil, alcalde de La Coruña y de Oleiros, así como otras autoridades coruñesas de la Comandancia de Marina y de las fuerzas aéreas.

Las fuerzas y voluntarios empleados en el rescate debieron soportar durante más de tres horas el olor a carne quemada, dada la inmediatez con que se prestaron los primeros socorros, cuando algunos voluntarios llegaron al avión siniestrado, todavía ardían algunos restos humanos, totalmente identificables. Las impresiones obtenidas en

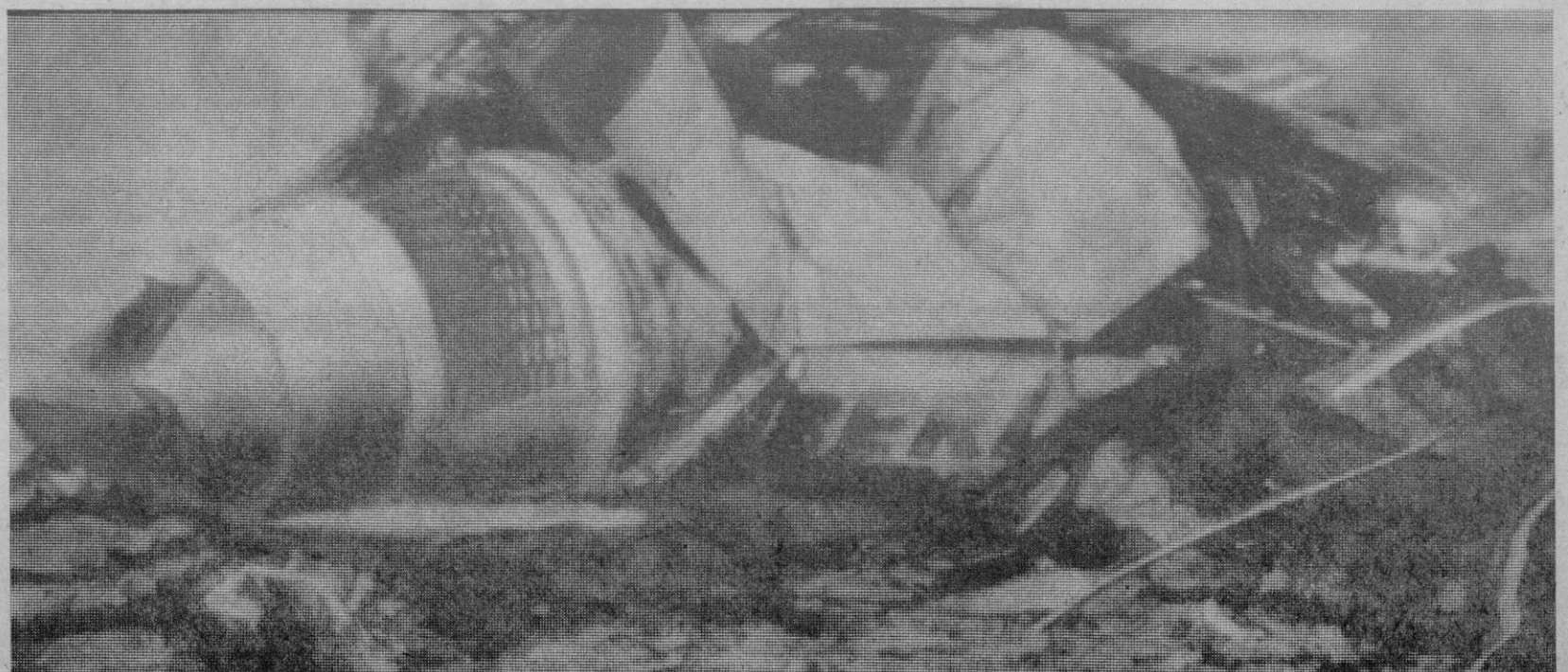
el lugar de la catástrofe son que muy pocos pasajeros y tripulantes podrán ser identificados con seguridad.

Los restos humanos recogidos han sido trasladados a varios centros hospitalarios de la zona, y en ellos se han producido vivas escenas de dolor, por parte de los familiares, ansiosos de reconocer los cuerpos de sus seres queridos. En algunos hospitales se ha formado inmediatamente una cola de presuntos familiares de las víctimas.

El aparato disponía de una carga máxima de 96 personas, pero únicamente transportaba 79 pasajeros y seis tripulantes. Tenía una autonomía de vuelo de ida y vuelta, la distancia de Madrid a La Coruña y otros 10 minutos más.

Se ignoran por el momento, las causas últimas del accidente, pero se habla de que por parte del aeropuer-

(Continúa en la página 4)



Aspecto en que quedó el avión «Caravelle» de Aviaco que se estrelló en Montrove, muy cerca del aeropuerto coruñés de Alvedro.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## A TRABAJAR

El cronista ha tenido oportunidad, en más de una ocasión, de hacer referencia a la labor que viene desarrollando el Curso de Restauración de Conjuntos Monumentales, cuya cuarta edición acaba de ser clausurada. Hemos dicho entonces—y habremos de repetirlo hoy de nuevo—que los trabajos que llevan a cabo estos especialistas, españoles y extranjeros, deberían contar con la máxima audiencia, empezando, como es lógico, por nuestra propia ciudad, puesto que en torno a sus problemas gira la temática principal del curso.

Pero no sabemos si será así; si Segovia, los segovianos, nos hemos dado cuenta ya de la trascendencia que encierran los estudios que estos hombres y mujeres ponen en práctica a lo largo de unas apretadas jornadas de estudio, de trabajo. Nos consta que la suya es una misión difícil de cumplir, pero que ponen en ella el máximo empeño. Los resultados más "visibles" están en las exposiciones de los resultados obtenidos.

Ayer mismo nuestras páginas acogían el contenido de un extenso reportaje acerca de la labor desarrollada en el presente curso por uno de los grupos. Se refería concretamente a la actual degradación que se observa en el valle del Eresma. Ahí está, en todo su dramatismo, la voz de alarma que se ha hecho sonar. A partir de ese momento hay que intentar ir a la búsqueda de una solución tan necesaria y urgente, como eficaz. Hay que ponerse a trabajar en serio para lograr que lo que aún es susceptible de salvarse de aquel lugar sea así.

Los integrantes del Curso de aquí pujan ante nuestros ojos la realidad del problema. Apuntan remedios; a nosotros nos toca ahora hacer viable su solución.

# AL AIRE DE LA CALLE

## MATRICULAS FRANCESAS

La invasión de coches extranjeros está a la orden del día en la ciudad. Se pueden ver por nuestras calles las más variadas matriculas, pero lo cierto es que la mayoría de ellas son francesas. Quiere esto decir que los habitantes del país gaulois han invadido nuestra ciudad, siguiéndoles, pero ya a bastante distancia, alemanes, británicos, norteamericanos e italianos.

## CAÑO DE LA CANALEJA

La calle Caño de la Canaleja, por causa de las obras que se vienen efectuando en la plaza del Doctor Gila desde hace varios meses, es muy transitada en estas fechas. Pero es una de las calles que no reúne condiciones para una gran afluencia de tráfico, entre otras cosas porque «goza» de un pavimento verdaderamente lamentable: sus bordillos están levantados en su mayoría, dejando un piso completamente irregular, molesto e incluso peligroso, tanto para peatones como para vehículos. Además, alguna alcantarilla se encuentra alarmantemente hundida.

## VELOCIDAD EXCESIVA

Comprendemos que la Guardia Municipal de nuestra ciudad haga la vista gorda, en infracciones sobre aparcamientos, dado que la cosa se está poniendo cada día peor, y máxime los festivos y en esta época veraniega. Puestos a denunciar, casi no quedaría ningún coche, en un domingo, sin recibir la sanción. Pero, efectivamente, hay que ser comprensivos en estos casos, aunque no, por supuesto, en esos otros casos, de reincidencia pertinaz de conductores que no quieren saber nada de señales bien cleras y bien numerosas en lugares como la calle Real, donde con harta frecuencia se ven vehículos horas y horas detenidos bajo una señal de prohibición, para mayor ironía.

Comprendemos, y aceptamos plenamente, pues, aquella comprensión de los guardias municipales en cuanto a aparcamientos, en espera de que se decida de una vez la ubicación de las necesarias zonas, pero lo que nos parece perseguirse con la mayor rigurosidad en esa «mo-

# AVISO A LOS CAZADORES

Con objeto de evitar molestias a los cazadores, se pone en conocimiento de todos ellos que han sido acotados los términos municipales de GOMEZSERRACIN y CAMPO DE CUELLAR.

da» cada día más insistente, de circular por el casco urbano a velocidades excesivas. Es un defecto en el que el protagonista principal suele ser la juventud, por lo que no estaría mal que en algunos puntos estratégicos se «echara el guante» a esas personas que parecen querer convertir nuestras estrechas calles en pistas de pruebas. Esos sí que son peligrosos, en verdad; mucho más que un automóvil mal aparcado.

# AGENDA

## MIÉRCOLES 15 DE AGOSTO

Van 227 días de 1973; faltan 138. Sol: De 6.25 a 20.13.

Santoral: La Asunción de la Virgen María y Nuestra Señora de la Perseverancia, Santos Tarsicio, mr.: Alipio, Arnulfo, obs.

Pensamiento: «Leemos mal el mundo, y después decimos que nos engaña» (Rabindranath Tagore).

## EL TIEMPO EN SEGOVIA

En la tarde de ayer  
Viento del NO.  
Temperatura máxima: 33,8 grados

En la mañana de hoy  
Viento del SE.  
Temperatura mínima: 19,6 grados  
A la una de la tarde: 30,4 grados.

## FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche:  
Corpus, 9.  
Pl. Ramiro Ledesma, 1 (S. José).

## LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado ayer: Número 660.

# CARTELERA DE ESPECTACULOS

CERVANTES.—Hoy, 7.45 y 11, estreno: ALGUIEN DETRAS DE LA PUERTA. Charles Bronson, Anthony Perkins, mayores 11 años. Mañana, 4.30, 7.30 y 11: LAS PERVERSAS SOLTERONAS, por Flora Robson, mayores 18 años.

SIRENAS.—Hoy, 7.45 y 11, estreno: LAS PERVERSAS SOLTERONAS. Mañana: ALGUIEN DETRAS DE LA PUERTA.



**I.C.O.N.A.**  
Peligro de incendios  
Indice: 13.-Extremado



# Información Local

## Desde hoy y por tres días, corte de agua de 12 de la noche a 6 de la mañana, en Segovia

Para efectuar varias reparaciones en la red

Excmo. Ayuntamiento de Segovia. Nota de la Alcaldía.— Por la presente, se pone en conocimiento de todos los usuarios del agua potable de la ciudad, que por motivo de reparaciones que hay que efectuar en la red de abastecimiento y a fin de causar las menores molestias, conservando el suministro durante el día, se cortará totalmente por la noche de 12 a 6 de la mañana siguiente, durante tres días a partir del día de hoy.  
Segovia 14 de agosto de 1973. EL ALCALDE.

## Ha sido detenido el autor de los anónimos dirigidos a comerciantes segovianos

Ayer fue detenido en Madrid por funcionarios dependientes de la Jefatura Superior de Policía, el industrial Carlos Hourmat Muñoz, con domicilio en Valladolid, como presunto autor de anónimos amenazadores a comerciantes e industriales de Madrid, Salamanca, Segovia, y Burgos, a los que intimidaba en nombre de la ETA.

Invocando esta organización terrorista, exigía el depósito de una determinada cantidad de dinero en billetes de mil pesetas bajo amenaza de destruir con explosivos el comercio o la industria. El número de afectados fue, aproximadamente, de 200, a partir del pasado mes de junio, en este individuo comenzó este inusitado trabajo. En unos cincuenta establecimientos obtuvo beneficios.

Denunciado el hecho por numerosos industriales, los servicios policiales iniciaron una metódica investigación en lugares en los que, habitualmente, se ordenaba que fuera depositado el dinero, tales como WC, y lavabos de cafés, bares, y cafeterías, así como en establecimientos estafetas.

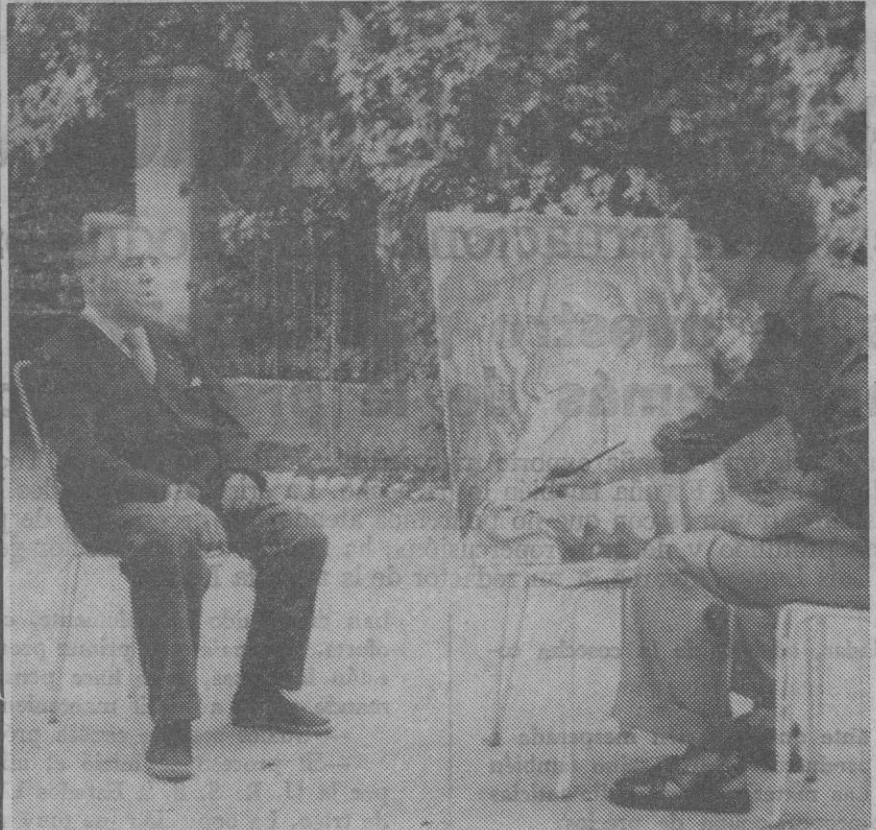
Después de una rigurosa planificación de los distritos, calles y establecimientos más repetidos para el depósito de las cantidades, se llegó, por eliminación, a una calle con más de 20 establecimientos estafetas, donde detuvieron al presunto timador, quien, al parecer, ha permanecido internado en un centro psiquiátrico por espacio de un año.

Según parece, el motivo que le indujo a utilizar semejante procedimiento fue el comunicado de embargo por una entidad bancaria vallisoletana de los terrenos en los que tenía instalada una fábrica de productos de limpieza.



**VETERANO OSBORNE**

## El marqués de Lozoya ha posado para el pintor Saulo



Hace pocas fechas dábamos noticia, noticia escueta y rápida, de la venida a nuestra ciudad de un joven pintor y escultor, Saulo Mercader, alicantino de nacimiento pero ya vasco por arraigamiento en aquella región, que enriqueció a Segovia por cuanto de ella le habían hablado, en Zumaya, familiares de don Ignacio Zuloaga.

Saulo —recordamos que éste es su nombre artístico— llegó dispuesto a pasar una corta estancia aquí, únicamente para conocer Segovia y más adelante, pasados unos meses, volver ya para pintarla. Pero la prevista corta estancia de Saulo se ha prolongado unas fechas más, entre otras cosas porque, presentado al marqués de Lozoya y expresando el joven artista su deseo de retratarle, el marqués, con su afabilidad característica, aquí, se complacer al muchacho. Y he aquí, en la fotografía, al marqués de Lozoya posando, en el «balcón de las parras», de su casa en esta ciudad, para los pinceles de Saulo. De estas jornadas, don Juan de Contreras ha obtenido, a través de su charla con el pintor, otro «retrato» de éste, del que, en unas líneas apretadas y cariñosas con su bello estilo literario, dice: «En mis charlas con Saulo descubrí un carácter noble y firme; un alma en la cual el mal no encuentra calida; una exquisita sensibilidad para enfrentarse con el mundo y con las cosas; una entrega total a la pintura.»

(Vivir no es necesario, podría decir, parodiando la frase latina, pero pintar es necesario). El final de este escrito, que un día servirá de prólogo a un proyecto de biografía del joven pintor, dice así: «Saulo, que vive todavía sus años veinte» es ya pintor y un escultor consagrado. Mi retrato segoviano, del estío de 1973 es, todavía, su última obra. Me han retratado varios pintores y cada uno de ellos ha reflejado una situación de ánimo en un momento de la vida. El retrato de Saulo describe, con dura verdad, la angustia de quien, llegando a las postrimerías de la vida se da cuenta de la escasa e inútil tarea que permanece de su paso por la tierra.

Llevado de su proverbial modestia y sencillez, así escribe de sí mismo la pluma maestra del marqués de Lozoya, que está dejando tras de sí una voluminosa estela de valiosas obras literarias y una ingente labor de promoción y difusión de la cultura realizada por todos los medios a su alcance.

La última obra, por ahora, de Saulo es, precisamente el retrato de este gran hombre, de este gran segoviano, sin lugar a dudas una de las más ilustres figuras que podrán posar nunca para el joven artista, captado ya plenamente por Segovia de la que, de momento con este retrato, va a ser un nuevo embajador.—P.

(Foto M. Beltrán)

## Sucesos en la capital y provincia

### Anciano muerto por un vehículo que se dio a la fuga

Sobre las tres y cuarto de la madrugada de hoy ha ocurrido un accidente de tráfico en las proximidades de Boceguillas a consecuencia del cual un anciano resultó muerto.

Se trata de don Juan Puertas Aullón, de 85 años, natural de Málaga, que fue alcanzado por un vehículo desconocido, cuyo conductor se dio a la fuga. Las heridas sufridas, de carácter gravísimo, determinaron su muerte casi instantáneamente.

### Familia herida

Ayer, a las once de la noche, se produjo otro accidente de tráfico, en el que los componentes de una familia resultaron heridos.

El suceso se originó en el término de Villacastín, dentro de la carretera de Madrid a La Coruña, cuando el turismo que guiaba don Virgilio Blanco Linares, vecino de Madrid, derrapó en la calzada, saliendo seguidamente de ella para volcar por último.

Tanto el conductor como su esposa, doña María Sagrario García Gutiérrez; las hijas de hermanas Candelas y Paloma; y una hermana política del señor Blanco Linares, sufrieron heridas calificadas de leves.

### Dos hermanos, heridos

También ayer, a las tres y cuarto de la tarde tuvo lugar un accidente más. En este caso ocurrió en las cercanías de Olmillo, en la carretera local de Sepúlveda a Boceguillas. En dicho punto, el camión que conducía Basilio Sancandellio (Barrios, vecino de Cantalejo, se salió de la calzada, volcando acto seguido.

El conductor sufrió heridas de gravedad, y leves su hermana María del Rosario que también viajaba en el vehículo.

## Sanciones económicas impuestas por el gobernador civil

Gobierno Civil de Segovia.— De acuerdo con las facultades que están conferidas en la legislación vigente, en especial en los Arts. 23 y 24 del Decreto de 10 de octubre de 1972 y 260 apartado i) de la Ley de Régimen Local, y a propuesta del alcalde de la ciudad de Cantalejo, he resuelto imponer, y he impuesto, la sanción económica de 2000 pesetas al vecino de la citada localidad, domiciliado en la calle de Santa María de la Cabeza, número 1, don Juan Gómez Sanz, quien el pasado día 1 de julio, promovió un fuerte escándalo, profiriendo insultos hacia personas en lugares públicos y concurridos, lo que le hace acreedor a ser considerado como infractor a moralidad y disciplina de costumbres. Lo que se hace público para general conocimiento y ejemplaridad.  
Segovia 8 de agosto de 1973. El gobernador civil interino; Modesto Fraile Pujade.

## Información de Centros Oficiales

### DELEGACION DE HACIENDA

Libramientos  
Libramientos que se hallan puestos al pago, a favor de los siguientes perceptores:

Administrador Provincial gobernador civil; pagador de la Jatura P. de Carreteras; doña María Villalpando Martínez; don José Luis Herrero González; jefe servicios provincial del I. N. de la vivienda; don Emilio Domingo Páez; doña María de Montalbán Martínez; don Tomás Mingué y Lugo; doña María de la Encarnación Maestra Industrial; don José Montoro Padilla; doña María del Carmen Gómez Santos; recaudador de la oficina de la capital; delegado de Trabajo; delegado Centro de Telecomunicación; don Francisco García Olmos y otros; don Ignacio González Aguirre; don Jesús Horcajo de Frutos; don Nicolás Álvarez de las Heras y otros; doña Carmen de Cáceres y Muñoz; don Teodoro Encinas Gómez; don Mariano y don Fernando Marcos Herrero; don Pedro Zarralaga Velasco; «Viuda» e hija de Federico Riber, S. A.; don Juan Ortiz Rascon; Cooperativa Central Leonesa Segoviana; Muebles Hernández don Tomás Martínez Mateo; don Antonio Silvestre Francos; don Antonio Postigo; don Alejandro Gómez y don Teodoro Sanz Criado.

Nota.—Días de pago: todos los hábiles, excepto el último de cada mes.

### GOBIERNO MILITAR

Vacantes de oficiales de complemento

En el D. O. del Ministerio de Ejército núm. 174 del año en curso se publican vacantes de oficiales (tenientes y alféreces) de complemento, las cuales serán solicitadas que obran en el Gobierno Militar de esta plaza, donde pueden consultarse para solicitud de las mismas.

### REGISTRO CIVIL

7 nacimientos

Han sido hechas las siguientes inscripciones:  
Nacimientos: Nuria Sanz y Ferraz, hija de José María y Concepción; José María García y Juncos, de Francisco Javier y María Juncos; César San Frutos y Pérez de Luis y Juana; José Alberto de Pérez y Pérez, de Laureano y María del Carmen; Alberto Casado y Palomares de Rufo y Adolina; Almodena de Fuente y Carretero, de Florentino y María Amparo; María del Pilar Prado y Peñas, de José Luis y del Carmen.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

OCHO PALABRAS, 16,00 ptas  
Cada palabra más, 2,00.

**PERDIDAS**  
PERDIDA pendiente de perla, plaza de Franco calle Real a Jardimillos San Roque. Teléfono 422405.  
EXTRAVIADA, en Bar San Remo, una máquina fotográfica Yashica Electro 35. Grañafar. Fuencisla Eléctrico Conde Sepúlveda, núm. 1, 5.º, G.  
**TRABAJO**  
SE necesitan dependiente de primera y ayudante para bar de moderno estilo. buen sueldo. Teléfono 421294. (O. C. núm. 1.538).  
NECESITO cocinero y ayudante, buen sueldo. Restaurante La Criolla. Teléfono 411409.  
SEÑORAS y camareros, se necesitan. Carretera de La Granja. Club Lago.  
SE necesita chica o asistente, Bar El Talgo.  
SE necesita aprendiz de mostrador adelantado. Bar-restaurant Solaire-2, Segovia.

**VARIOS**  
VENTA y alquiler de pisos. Apimosa, teléfono 413795.  
AUTOCARES para conductor y excursiones. Turismos sin conductor. Sierra-mar, Fernández Ladreda, 11, teléfonos 411447-411996.  
BEZOYA, el agua mineral de Segovia. Pruebela, Ortigosa del Monte. Teléfono 16.  
AUTOCARES Martin, 20 a 60 plazas. Roble, 22, teléfonos 412909 y 413627.  
ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos de iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.  
**VENTAS**  
VENDO 12.000 m.² carretera La Granja, kilómetro 6 (Peña El Erizo). Razón, apartado 136, Segovia.  
VENDO 8.000 m.² carretera La Granja, kilómetro 8 (Casa la Roja). Razón, apartado 136, Segovia.

VENDO casa Pedro de Fuentidueña, 4. Razón: San Gabriel, 28.  
SERRIN seco pino, limpio, precio especial. Cantidad. Arroyos, 40, Segovia.  
MUEBLES Herando. Surtido variadísimo. Precios para todos. 6 plantas de exposición. Travesía Obispo Quesada, 21, frente Estación Ferrocarril.  
VENDO casa vieja 160 metros, con agua potable, en La Lastrilla. Razón: Juana Molina, Cerro Las Nieves, 11 (San Lorenzo).  
VENDO «600» de madera. Razón: Conde Sepúlveda, 17, Sr. Pascual, teléfono 421824.  
VENDO hierba empacada. Tratar: Señor Arranz, Fuentepiñel, teléfono 2.  
**TRASPASOS**  
SE traspasa local comercial 105 m.² Dirección, José Zorrilla, 129.  
SE traspasa local comercial. Teléfono 421275.

**COMPRAS**  
COMPRARIA piso en Madrid. Teléfono 420001.  
INTERESA comprar finca de 50 a 200 hectáreas, terreno llano, preferible tierras arenosas, con agua. Razón: Apartado de Correos 17.110, Madrid.  
**ALQUILERES**  
PISO amueblado. Informes: Plaza de San Esteban, 4. Infirmal.  
SE alquila piso a estrenar, calefacción central. Teléfono 422305.  
**PENSIONES Y HOSPEDAJES**  
OFREZCO pensión completa dos personas. Conde Sepúlveda, 31, quinto.  
INGLES, profesora nativa, doña Sharon. Teléfono 415349.  
**ENSEÑANZA**  
INGLES, francés, alemán, cualquier curso, traducción, examen, profesorado nativo bilingüe y diplomado. Eurolenguas. Ladreda, 18.

INGLES, 5.º y 6.º. General Eurolenguas.  
INGLES, francés, alemán turcos enseñan cursos. «Al Jabal Segoviano», Ladreda, 18.  
MAESTRA, conocimientos franceses, ofrécese colegio, academia o clase particular. Ganado.  
VENDO dos vacas suizas recién paridas del primero y del segundo parto. Soblechero, Paracinas.  
VENDO tres vacas recién paridas del segundo y tercer parto. Tratar, en el segundo y tercer parto, Pedro Pérez.  
VENDO 18 cordos de tres meses. Prado Yagüe, Matabuena.  
SE vende yunta machos media raza. Tomás Palomar, Calabazas.

**SANTA TERESA**  
MATERIALES DE CONSTRUCCION  
Teléfonos 411450 y 412041

# ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

## SE INTENSIFICARAN AL MAXIMO LAS ACTIVIDADES DE "EDUCACION Y DESCANSO"

Hay elaborado un amplio programa en este sentido

El director nacional de esta Obra Sindical, en San Rafael

Se clausuró ayer, con una sencilla ceremonia, el primer turno que en la presente temporada se ha celebrado en la residencia "Francisco Franco", que la Obra Sindical "Educación y Descanso" posee en San Rafael. Como ya informamos, este año la campaña de verano ha comenzado más tarde que en otras ocasiones debido a las importantes obras de remozamiento que se están llevando a cabo en las instalaciones principales de la residencia; según dijimos también, junto a ella se construye el nuevo pabellón, de 50 habitaciones, que podrá ser utilizado durante todo el año.

Al acto de clausura asistió, junto a los dirigentes sindicales de nuestra provincia, el director nacional de "Educación y Descanso", don Alfonso Máiquez. Esta circunstancia nos dio oportunidad de dialogar con él, extensamente, acerca de la labor que la Obra Sindical que dirige viene realizando a lo largo y al ancho del país.

Naturalmente, el tema principal de la entrevista giró en torno a las residencias de "Educación y Descanso". Señaló el señor Máiquez que en total existen treinta en toda España, así como las ciudades sindicales de Tarragona, Marbella y Peñora. En total —añadió— son unas cinco mil personas las que pasan por cada turno, pero se pretende llegar a la cifra de catorce mil. Pero eso, continuó, será posible tan sólo cuando dispongamos de nuevas instalaciones.

A este respecto indicó —aunque sin poder concretar los detalles— que va a presentarse un ambicioso plan ante el Comité Ejecutivo Sindical con el fin de llevar a cabo nuevas construcciones residenciales y de otro tipo.

Toda la programación —nos diría más adelante— estará orientada exclusivamente a la mejor organización del ocio del trabajador español. En este sentido aportó detalles muy significativos en cuanto a lo que el sindicalismo español y concretamente "Educación y Descanso" han venido haciendo, así como los planes previstos para un futuro inmediato.

Volviendo al tema concreto de las residencias, señaló que el precio que paga una persona por acudir a cualquier turno no guarda consonancia con el gasto total que origina. La diferencia es subvencionada por la Organización Sindical, pero —en opinión muy generalizada— debería llegarse a un autofinanciamiento personal, con lo cual los fondos que ahora se destinan a este fin podrían canalizarse hacia nuevas actividades. Contando en todo caso con la creciente evolución que han tenido todos los factores económicos intervinientes en este servicio, lo que hace más urgente una actualización de los precios de bonos que hasta ahora se vienen pagando.

Nos dijo también que con estas residencias no se ha pretendido nunca realizar un veraneo de "protección" o "paternalismo" hacia el mundo laboral español. Los miles y miles de personas que han pasado por ellas pueden atestiguarlo así. Y, por supuesto, están al alcance, prácticamente, de todos los trabajadores.

El señor Máiquez puso un énfasis especial al subrayar que los bonos para la asistencia a los turnos son distribuidos directamente por los Consejos Provinciales de Trabajadores, con lo cual queda a salvo toda independencia a la hora de que se beneficien de estas realizaciones sindicales.

Al preguntarle sobre la proyección que una actividad de este tipo tiene en el extranjero, nos indicó que desde hace años existe un convenio con Portugal para el intercambio de trabajadores en sus pe-



El señor Máiquez hablando con nuestro compañero.

riados de descanso. Pero que hay otros países europeos, así como hispanoamericanos que han establecido contactos con España para conocer de cerca el montaje de la red de residencias. Estos mismos países se muestran interesados en que sus trabajadores —en el momento que sea posible— vengan al nuestro para, en régimen de reciprocidad, disfrutar de estas instalaciones.

Sobre estas cuestiones del veraneo del trabajador español —por cuanto que es la época del año donde se observa una mayor movilización de masas— le preguntamos al señor Máiquez si no tendrá una influencia negativa de cara al sector privado. Su respuesta fue inmediata: no lo cree él así, y la práctica, dice, lo ha venido demostrando. Y es más, añadió: "Educación y Descanso" está dispuesta a establecer un convenio con el sector hotelero a fin de que los trabajadores que así lo desean acudan a sus establecimientos. Ahora bien, la operación se efectuará tan pronto como estos profesionales les diesen el mismo tratamiento económico que a los turistas extranjeros, es decir que también ellos se beneficiasen de los descuentos —diez, veinte o treinta por ciento— que realizan.

Hablamos después con nuestro interlocutor sobre otras cuestiones vitales de la Obra Sindical que dirige. El señor Máiquez se extendió en diversas consideraciones acerca de ellas; pero nos rogó que le disculpásemos si no podía matizarlas, debido al hecho —antes apuntado— de que todas se contienen en el plan de actuación que se prepara para el Comité Ejecutivo Sindical. Es un programa ambicioso, con un presupuesto muy elevado, que, de ser aprobado, potenciaría al máximo

### Invitaciones para las señoras y señoritas que colaboraron en la cuestación de la Cruz Roja

Como ya hemos anunciado, el sábado próximo se celebrará, en la Terraza Jardín, la tradicional verbena que organiza la Asamblea Provincial de la Cruz Roja en honor de las señoritas que colaboraron en la cuestación de la Fiesta de la Banderita. Todas ellas, así como las que enviaron su donativo, pueden solicitar de la presidenta de su mesa la invitación correspondiente.

### A NUESTROS SUSCRIPTORES

El próximo día 22 pondremos en circulación las tarjetas reembolso por el importe de la suscripción del trimestre en curso (468 pesetas), más los gastos de expedición de las mismas, que ascienden a 17,50 pesetas.

Nuestros suscriptores o anunciantes pueden economizar estos gastos remitiendo a la Administración de EL ADELANTADO el importe de su descubrimiento por giro postal u otro procedimiento que les resulte más cómodo.

### Plaza de toros de EL ESPINAR. Segovia

A 50 Kms. de Madrid por la mejor autopista  
Martes 14 de agosto,  
a las 5,45 de la tarde

ANTONIO JOSE GALAN  
JULIO ROBLES  
"EL NIÑO DE LA CAPEA"  
con toros de Samuel Flores Taquilla en Madrid:  
Bar "Las Panderetas"  
Jardines, 25

### Se vende o traspasa

NEGOCIO EN MARCHA  
Sitio céntrico. Teléfono 412704

## VIDA CULTURAL

### EXPOSICION DE MOLES SUSIN EN LA CAJA DE AHORROS

Se inaugurará mañana, día 15, en las salas del torreón de Lozoya, una exposición del artista Moles Susin. Colgará un total de 30 óleos con paisajes, flores, interiores de museos y bodegas castellanas. La muestra permanecerá hasta el día 25 y podrá visitarse diariamente de 7,30 a 9,30 y los festivos de 12 a 2.

## MUSICA

### MAÑANA, CONCIERTO POR LA CORAL DE CHICAGO

Mañana, a las 8 de la tarde, en la santa iglesia catedral, va a ofrecer un interesante concierto la Chicago Choral Society, integrada por 40 voces, concierto que tendrá acompañamiento de órgano, siendo intérprete de éste Mr. Roger Wroszell.

La Chicago Choral ha realizado una gira por distintos países europeos, habiendo actuado en Amsterdam, Lucerna, Atenas, Piero y Roma. En España permanecerá únicamente tres días, siendo mañana el primero, en el que, como decimos, actuarán en nuestra catedral.

Esta actuación es totalmente gratuita, por lo que también lo será el acceso al templo, advirtiéndose que se cerrarán las puertas en el momento de iniciarse el recital.

### Concurso para la concesión del título de «Empresa modelo en Seguridad Social»

Delegación Provincial del I. N. P.— Se convoca concurso libre para la concesión del título de «Empresa Modelo en Seguridad Social», al que podrán concurrir todas las empresas radicadas en esta provincia que se consideren con méritos suficientes para aspirar a él, sea cual fuere el número de trabajadores a su servicio y la índole de las actividades a que se dediquen. También podrán concursar las empresas propuestas por sus propios trabajadores o de la misma categoría.

El plazo de admisión de solicitudes, a las que se acompañará la documentación que cada empresa concursante debe oportuno aportar, es de 30 días naturales contados a partir de la fecha de la convocatoria, y su presentación deberá efectuarse en las oficinas de esta Delegación, plaza de la Reina Doña Juana, número 1, antes de las 13 horas del último día.

El Reglamento para la concesión de estos títulos, en el que se determinan las condiciones para optar a los mismos y los méritos a tener en cuenta, se encuentra a disposición de aquellos a quienes pueda interesar en la secretaría técnica de la Delegación Provincial y en las agencias de Cuéllar y Santa María de Nieva.

### SEGOVIA RELIGIOSA

En San Millán

Mañana, día 15, la Cofradía del Rosario de esta parroquia, celebrará los siguientes cultos en honor de la Santísima Virgen:

A las nueve, misa de comunión general, y a las diez, misa con asistencias y homilias por el párroco.

### EXAMENES, MATRICULAS, BECAS Y CURSOS

Curso de bordado de artesanía. Hasta el día 4 del próximo septiembre puede efectuarse la inscripción para el ya anunciado curso de bordado de artesanía a mano que, patrocinado por P. P. T., se impartirá en la residencia de Religiosas Oblatas, a partir del 5 de septiembre y hasta el 22 de diciembre, de 4 a 8,30 de la tarde.

El curso podrán realizarle casadas y solteras, con el único requisito de ser mayores de 18 años. En el momento de la inscripción deberán presentar el carnet de identidad.


### EXPRESION DE GRATITUD

Don Félix Martín Muñoz, esposo e hijo de doña María Sánchez Ortiz (q. e. p. d.), ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, como hubiera sido su deseo, testimonian por este medio su gratitud a cuantas personas se interesaron durante su enfermedad, les manifestaron su sentimiento y asistieron al sepelio y sufrágios celebrados por el eterno descanso de su alma.

Al tiempo comunican que el novenario de rosarios dará comienzo el día 17, a las 7,45 de la tarde, en San Millán.

### El que hace publicidad

saca provecho de ella, principalmente porque su nombre surge en la imaginación del comprador en el momento preciso de comprar.



EL SENOR

## D. Bernardo Díaz Cáceres

Director de la Sucursal del Banco de España en Segovia

Falleció repentinamente en Las Palmas de Gran Canaria,  
el día 12 de agosto de 1973

Habiendo recibido los auxilios espirituales y la bendición de S. S.

**D. E. P.**

El funeral que se oficie el próximo día 16, a las siete y media de la tarde, en la iglesia parroquial de San Martín, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

El Consejo Local, Jefes y Empleados de esta Sucursal del Banco de España,

Agradecerán la asistencia a este acto.

## EL ESPINAR

## AYER DIERON COMIENZO LAS FIESTAS EN HONOR DE LA VIRGEN Y S. ROQUE

El Espinar.—Con una gran animación y la presencia de numerosas personas, dieron comienzo en esta localidad las fiestas programadas por el Ayuntamiento en honor de la Virgen y San Roque.



En la fotografía de la izquierda, arriba, el alcalde de El Espinar; a la derecha, la alcaldesa leyendo sus «Ordenanzas» para las fiestas. Abajo, el señor Flórez Valero dando lectura a su pregón.—(Fotos F. Peñalosa)



En la fotografía de la izquierda, arriba, el alcalde de El Espinar; a la derecha, la alcaldesa leyendo sus «Ordenanzas» para las fiestas. Abajo, el señor Flórez Valero dando lectura a su pregón.—(Fotos F. Peñalosa)

Mi minutos después de las siete y media hizo su entrada en el salón de sesiones del Ayuntamiento la alcaldesa de las fiestas, Pilar Mateos Berenguer, que daba su brazo al alcalde de la villa, don Antonio Vázquez Aparicio; detrás figuraban, acompañadas de otros miembros de la corporación, las damas de honor, todas ellas ataviadas con el típico traje de segoviana. El local, que se encontraba abarrotado de público, presentaba una cuidada ambientación. Otras muchas personas siguieron desde la calle, a través de un sistema de megafonía, el desarrollo del acto.

En la presidencia se situaron la alcaldesa y sus damas, ocupando otros lugares del estrado el alcalde y concejales, así como el pregoner. En primer lugar pronunció unas palabras el señor Vázquez Aparicio para destacar la importancia adquirida por la villa, y para agradecer a todos su presencia. Asimismo subrayó la personalidad del pregoner.

A continuación, el Sr. Flórez Valero destacó los valores que concurren en El Espinar, e hizo un canto de la mujer espinariega, proponiendo —con una serie de consideraciones— que a las compañeras de la alcaldesa se las diese el título de concejalas, por encargar más a su juicio —en el contexto de la intención del acto.

Después, tras intervenir otra vez brevemente, el alcalde entrega la vara de mando de honor a la alcaldesa y a sus damas de honor el título acreditativo de su cargo.

Posteriormente, desde el balcón principal del Ayuntamiento, el señor Flórez Valero dio lectura a su pregón, acogido con una prolongada salva de aplausos. Ato seguido, la alcaldesa procedió a dar lectura a las «Ordenanzas» que ha dictado para estas fiestas, redactadas con fino humor y que el público acogió con una cariñosa ovación.

Por último, volvió a formarse una comitiva con la alcaldesa, damas de honor y autoridades locales que se dirigió a la plaza de la Corredera, donde se inició el baile de rueda con la interpretación de la clásica jota de «La respingona», quedando así inauguradas oficialmente estas fiestas.

### TUREGANO Agradecimiento de una empresa

La empresa Hernando y Torregro, de Turégano, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, como hubiese sido su deseo, expresa por nuestro conducto, su más profundo agradecimiento, tanto a autoridades, fuerza de la Guardia Civil, pueblo de Turégano, así como a los servicios contra incendios del Servicio

### Niños de la Residencia Provincial pasan unas vacaciones en Pontevedra

Un grupo de niños de la Residencia Provincial se encuentra disfrutando de unos días de vacaciones en Pontevedra. Su estancia ha sido programada en intercambio con niños de la residencia de la capital gallega, que desde hace unas fechas se encuentran en nuestra ciudad.



En la fotografía de la izquierda, arriba, el alcalde de El Espinar; a la derecha, la alcaldesa leyendo sus «Ordenanzas» para las fiestas. Abajo, el señor Flórez Valero dando lectura a su pregón.—(Fotos F. Peñalosa)



En la fotografía de la izquierda, arriba, el alcalde de El Espinar; a la derecha, la alcaldesa leyendo sus «Ordenanzas» para las fiestas. Abajo, el señor Flórez Valero dando lectura a su pregón.—(Fotos F. Peñalosa)

Forestal, de Turégano, Cantalejo y Segovia, que con su valiosa colaboración impidieron que el incendio ocurrido en su industria de cerámica el pasado día 10 del corriente mes, alcanzara mayores proporciones; evitando con tan denodada intervención la destrucción de su industria.

### Sustituciones en el personal sanitario del S. O. E.

Delegación Provincial del I. N. P. Se pone en conocimiento de los beneficiarios adscritos al doctor don Francisco de Juan y Sanz, que durante los días 16 de agosto a 15 de septiembre, por disfrute de vacación reglamentaria, será sustituido por el doctor don Emilio Well Pérez, con domicilio en la calle de San Antón, número 2, teléfono 422262.

En la nota publicada el día 13, por error se hacía constar que el doctor don Gabriel Marinas Rubio sustituiría, del 13 del actual al 12 de septiembre, al doctor don Joaquín Velasco Martínez, cuando en realidad a quien sustituye es al doctor don Francisco Tejedor Illanas.

### SEPAVA perder el tiempo

CRUCIGRAMA NUM. 110

1	2	3	4	5	6	7	8
9							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							

- HORIZONTALES: 1. Negligencia. 2. Interjección despectiva. Muy pequeña, diminuta.—3. De esta forma. Herumbre en los metales.—4. Culebra grande de Cuba.—5. Paja entera de los cereales.—6. Polo positivo de una pila eléctrica (plural).—7. Imio y cruel rey de Judá.—8. Mujer de Abraham. Especie de papamoscas.—9. Rinoceronte. Escuché.—10. Provisión de víveres (plural).
- VERTICALES: 1. Semejante. Aire popular canario.—2. Valle santanderino. Símbolo químico. Medida de longitud.—3. Magnetizaran.—4. Nota musical, que tiene cosas de demente.—5. Enfadada. Prefijo negativo.—6. Provincia española.—7. Ave trepadora americana. Pronominal. Número cardinal.—8. Nombre de mujer. Perdió el equilibrio.
- Solución al crucigrama número 110  
1. Paja. 2. Herumbre. 3. Culebra. 4. Escuché. 5. Escuché. 6. Escuché. 7. Escuché. 8. Escuché. 9. Escuché. 10. Escuché.

# DOM MINTOFF: "QUEREMOS UN MEDITERRANEO LIBRE"

San Sebastián, 13.—«Hemos venido a España porque queremos intensificar nuestros esfuerzos por cooperar en el campo internacional de forma tal que podamos tener un Mediterráneo libre que lleve la prosperidad a todas sus gentes», ha declarado el primer ministro de Malta, Dom Mintoff, a «Televisión Española», en San Sebastián.

Tras afirmar que la política de su país se deriva de su situación geográfica, a mitad de camino ente Europa y África, Dom Mintoff manifestó: «Porque estamos en el centro del Mediterráneo creemos que tenemos una obligación para nuestros amigos ribereños: la de cambiar la vieja mentalidad maltesa de servir de policía de la potencia más fuerte del mundo, que desde hace miles de años ha sido siempre una potencia extramediterránea». Agregó el político maltés: «No queremos desempeñar más ese papel. Queremos ser un centro de paz, un centro al que puedan venir nuestros amigos para juntos cooperar en la creación de un nuevo Mediterráneo».—Cifra.

# DOM MINTOFF DIO POR FINALIZADA SU VISITA A ESPAÑA

Malta, 13.—El primer ministro y ministro de Asuntos Exteriores de Malta, Dom Mintoff acompañado de su séquito, ha salido a las tres de la tarde de hoy del aeropuerto de Barajas con destino a La Valetta, via Roma, con lo que finalizó así su viaje a España.

Acudieron a despedirle el primer ministro de Asuntos Exteriores de Bélgica, Van Eyslaide, ha salido acompañado de su esposa y sus tres hijos hacia la vecina región asturiana. El señor Van Eyslaide, pasó varios días en la ciudad compostelana en visita particular y turística.—Cifra.

## DOM MINTOFF, EN ROMA

Roma, 13.—Procedente de Madrid y después de haber mantenido conversaciones con el ministro español de Asuntos Exteriores, don Laureano López Rodó, en San Sebastián, llegó esta tarde a Roma el primer ministro de Malta, Dom Mintoff.

El jefe del Gobierno maltés permaneció sólo un corto período de tiempo en el aeropuerto romano de Fiumicino, emprendiendo seguidamente viaje hacia La Valetta.

Durante su escala, don Mintoff fue saludado por el embajador de su país en Roma, Carmel Mallian, y por el ministro consejero encargado de Negocios de España.—Efe.

## EL MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES DE BELGICA A ASTURIAS

Santiago de Compostela, 13.—El

# Geólogos alemanes buscan plata en montes de Zaragoza

Zaragoza, 13.—Trece geólogos alemanes han descubierto plata en los montes de Remolinos, en esta provincia, famosos en toda España por sus minas de sal.

Según informa «Aragón Express», los geólogos también han detectado la existencia de yacimientos de potasas, al parecer de cierta importancia.

La producción española de plata es del orden de las 70 toneladas año, previniéndose que para 180 podrán alcanzarse las 170 toneladas por valor de unos 680 millones de pesetas. Las reservas de plata se estiman en unas 16.000 toneladas; 15.000 que serán extraídas de los minerales piríticos, 700 de las galenas argentíferas y 300 del gossan.

Del tratamiento de cenizas de piritas se obtiene cobre, así como de los pórfidos cupríferos, de los que recientemente se cubicaron 50 millones de toneladas en Huelva y 25 millones en Galicia, con ley media del 0,8 por 100 de cobre. Los primeros contienen, además, 2,4 gramos de oro y 48 de plata en los 20 millones de toneladas que constituyen el gossan o la montera de recubrimiento. La explotación a cielo abierto en el primer caso supondrá, además del cobre, 3.000 kilos de oro y 30.000 de plata anuales.

En cuanto a las potasas, en España existen dos cuencas principales: la catalana y la navarra, con superficies investigadas de 150 y 12 kilómetros cuadrados, respectivamente, y unas reservas fijadas en 370 millones de toneladas. Con unas inversiones de unos 4.500 millones de pesetas podrán producirse un millón de toneladas en Cataluña y 0,5 millones en Navarra. Actualmente la producción española de sales potásicas es de 0,6 millones de toneladas, por valor de casi 2.000 millones de pesetas. En 1980 la producción será de 1,5 millones, por importe de 4.100 millones de pesetas.—Europa Press.

Cruce sólo con luz verde, no lo haga jamás con luz roja, ni siquiera cuando no circulen vehículos.

# SEGURIDAD SOCIAL

# Normas aclaratorias sobre bases de cotización y prestaciones en la incapacidad laboral transitoria

Madrid, 13.—Se dictan normas aclaratorias sobre la determinación de las bases de cotización y prestaciones durante la situación de incapacidad laboral transitoria, por resolución y prestaciones durante la situación de incapacidad laboral transitoria, por resolución del Ministerio de Trabajo que hoy inserta el «Boletín Oficial del Estado».

A las situaciones de incapacidad laboral transitoria, iniciadas antes del día primero de julio de 1972, les será de aplicación lo dispuesto en el inciso final del número 1 del artículo segundo de la orden de 13 de octubre de 1967 y el número tres del artículo 29 de la de 28 de diciembre de 1966, y, en consecuencia, si encontrándose el trabajador en esta situación se produjera una modificación de las bases tarifadas de cotización, la base de cotización y la reguladora de la indicada prestación económica se calcularán, a partir de la iniciación de los efectos de dicha modificación, sobre la nueva base tarifada que correspondiera a la categoría profesional del trabajador.

Cuando las situaciones de incapacidad laboral transitoria se hayan iniciado durante el mes de julio de 1972, el cálculo de las bases de referencia se hará de la siguiente forma:

a) De acuerdo con lo establecido en la disposición transitoria primera de la orden de 30 de julio de 1972, para la determinación de la base de cotización se estará a lo previsto a tal efecto en la regla anterior.

b) Para la determinación de la base reguladora se estará a lo dispuesto en la regla tercera de esta resolución.

En el caso de situaciones de incapacidad laboral transitoria, iniciadas a partir del primero de agosto de 1972, experimentarán las siguientes modificaciones:

a) Cuando dichas bases se hubieran calculado sobre el salario mínimo interprofesional vigente, pasarán a tener las cuantías que, con posterioridad, se señalen para dicho salario.

b) Cuando en virtud de los límites aplicables a la cuantía de la base complementaria individual en función de la que corresponda a la base tarifada, la base de cotización y la reguladora del subsidio por incapacidad laboral transitoria, inicialmente determinadas, hubieran sido inferiores a la cuantía de las retribuciones del trabajador, computadas conforme a lo establecido en los artículos 2.º de la ley 24/1972, y 1.º de la orden de 30 de junio de 1972. Estas bases pasarán a tener la cuantía que proceda de acuerdo con las nuevas bases tarifadas, y con el tope de la base complementaria individual que se hayan establecido durante la situación de incapacidad laboral transitoria y sin que en ningún caso puedan exceder las nuevas bases así calculadas de la retribución total del trabajador activo, ni del tope máximo vigente en el momento de producirse la incapacidad.

Lo dispuesto en la presente resolución entró en vigor a partir del 1 de abril de 1973.—Cifra.

## 5.500 PESETAS, BASE MINIMA DE COTIZACION AL REGIMEN DE TAJADORES POR CUENTA PROPIA O AUTONOMO

Madrid, 13.—A partir del primero de agosto de 1973 se establece en 5.500 pesetas la base mínima de cotización al régimen especial de la Seguridad Social de los trabajadores por cuenta propia o autónoma.

La orden del Ministerio de Trabajo que hoy publica el «Boletín Oficial del Estado» señala que en concordancia con lo establecido en el artículo único de la de 7 de agosto de 1972 continuarán vigentes para el régimen especial de la Seguridad Social de los trabajadores por cuenta propia o autónomos las bases de cotización determinadas en el artículo quinto de la orden de 11 de octubre de 1967.—Cifra.

# Multa de 25.000 ptas. al director de una revista sacerdotal

Barcelona, 13.—La Dirección General de Prensa ha resuelto imponer una multa de 25.000 pesetas a don Oleguer Bellavista, director de la revista «Correspondencia de Dialog Sacerdotal», que se edita en Barcelona en lengua catalana, según ha informado un portavoz de la publicación.

La causa de dicha sanción es un artículo titulado «Comunidad de Cristianos Revolucionarios de Chile», publicado en el número 101 de la citada revista, correspondiente al mes de enero de 1972. Se trata de la tercera sanción que recae sobre la revista que tiene licencia eclesiástica.

## FALLECIMIENTO DEL DIRECTOR DE «NUEVA RIOJA»

Logroño, 13.—Esta tarde se han celebrado las honras fúnebres por el alma del que fue director del diario

de esta ciudad, «Nueva Rioja», que falleció ayer, tras sufrir una pesada enfermedad, que sobrellevó desde hace un año, y que últimamente le impidió continuar su profesión. José María Lope Toledo, de 58 años de edad, además de periodista era doctor en Filosofía y Letras, académico de las Reales Academias de la Lengua y de la Historia. Era miembro de número del Instituto de Estudios Riojanos, Premio Nacional distinguido del Colegio de Doctores y Licenciados en Filosofía y Letras y en Ciencias, etc.

# MURIERON TODOS LOS PASAJEROS...

(Viene de la página 1)

to de La Coruña se le dio orden al avión de «Aviaco», de dirigirse a Santiago de Compostela, si bien estos extremos solamente se puede confirmar el contenido de la caja negra del aparato, que está siendo estudiada en estos momentos. El público coruñés alude a la niebla como otra más de las posibles causas. En efecto, la niebla era muy densa a primeras horas de la mañana, y densa a la hora en que ocurrió el accidente.

A última hora de la tarde persistía la incógnita en torno a un herido, del que en los primeros momentos se dijo que era el único superviviente del avión. Pero posteriormente se confirmó la muerte de todo el pasaje y tripulación, indicándose que el herido pudo ser alguno de los campesinos que trabajaban en aquellos momentos en las cercanías del accidente. Nuestras gestiones para localizar a este herido por los centros sanitarios coruñeses han resultado infructuosas, por lo que cabe sospechar que todo fuera producido por la confusión de los primeros momentos.

Se dijo también que en el avión viajaban algunos deportistas del Club de Fútbol Barcelona, pero el rumor pronto quedó desmentido, ante la lista completa de víctimas facilitada por Aviaco.

## IDENTIDAD DE LAS VICTIMAS

Madrid, 13.—La compañía «Aviaco» ha hecho pública la identidad de los seis tripulantes del Caravelle que esta mañana se estrelló junto al aeropuerto de Alvedro.

Estos seis nombres son los siguientes: Comandante, don Rafael López Pascual; segundo piloto, don Carlos Ruiz de Apocada y Bans; tercer piloto, don Manuel Vázquez Gutiérrez; auxiliares, señoritas Carmen Villacusa Téllez, Cristina Franco del Fresno y María Luisa Requena Muzas.

## Pasajeros

Los pasajeros, relacionados por orden alfabético, son los siguientes:

Señor Ameneiro, señora Ameneiro, Manuel Abeledra, señorita Bellas, señor Benz, Eduardo Brugada, José Ignacio Carbajosa, señor Calderón, señor Cárdenas, Frank Casal, señor Choya, señor A. Dorrio, señora M. Dorrio, Juan Antonio Deus, señor M. Donadio, señora Donadio, Tomás de la Fuente, Doria de la Fuente, David Eiroa, Beatriz Eiroa, señora Falatar, señor Falatar, Pedro Frutos, señora Fernández Olivencia, señora García de Prís, Agustín Ángel García, Ricardo García, Ignacio Gras, P. Gugliotta, Jr.; Aurelia García, Joaquín Hidalgo, señor Iglesias, María Jiménez, señor Knueve, Ángel López Pernas, señora B. Lorenzo, Dolores López Calvo, señora Lorenzo Montoto, Alfonso Martín de Pozuelo, Javier Mezquita, señor Mújica, Concha Mariscal, señorita Nosteiro Rodríguez, José Carlos Naveira, Francisco Naveira, José Narros, Salvador Omil, Manuel Elías Pais, María Gabriela Pais, J. Carlos Pais,

María Teresa Pais, Luis Pérez, Ángel Pérez, señor Pérez, señor Romero Perriago, María Luisa Peña, Cecilio Pérez, José Peña, señor Peterson, María Rama, señor Penche, María Jesús Seijo, Ernesto Seijo, María Luisa Seijo, Beatriz Seijo, Luisa Sánchez de Neyra, señora M. Sánchez, Elvira Suárez, señora Santamaría de Pais, Juan Antonio Sánchez, Julia Solera, Cris Teske, señora Tesie, señor Teske, Lynn Vázquez, Angeles Villarroya, Francisco Vázquez.

## CERRADO EL AEROPUERTO

La Coruña, 13.—Mientras los equipos de salvamento iniciaban las operaciones de rescate de los posibles supervivientes del accidente aéreo de La Coruña, el aeropuerto de Alvedro fue cerrado al tráfico, para todo tipo de vuelos, tanto nacionales como internacionales, y en estas condiciones permanece a primeras horas de esta tarde.

Por otra parte, la compañía «Aviaco», propietaria del «Caravelle» siniestrado, ha iniciado una investigación para tratar de hallar las posibles causas de la explosión que parece ser se registró en el aparato antes de que éste cayese a tierra. Europa Press.

## CARACTERISTICAS DEL AVION

Madrid, 13.—La triple investigación de las causas del accidente corre a cargo de la subsecretaría de Aviación Civil, de la compañía francesa «Sud Aviation»—constructora del «Caravelle», siniestrado—y de la compañía «Aviaco».

El avión siniestrado, adquirido a la compañía «Iberia», había entrado en servicio en el mes de agosto de 1967. Esta compañía lo había adquirido a la «Sud Aviation», de Toulouse (Francia) en junio del mismo año, siendo matriculado posteriormente y vendido a continuación a la actual entidad propietaria sin que prácticamente hubiera efectuado vuelo alguno con «Iberia». El avión cumplía hoy casi las trece mil horas de vuelo e iba equipado con dos motores de turbina y tenía una longitud de treinta y dos coma cero un metros, una envergadura de treinta y cuatro coma treinta metros, una velocidad máxima de crucero de ochocientos kilómetros a la hora y su techo de vuelo era de diez mil metros, con una autonomía de tres mil seiscientos kilómetros. El precio de este modelo de «Caravelle» es del orden de cuatro millones de dólares de 1967 (unos doscientos ochenta millones de pesetas).—Cifra.

## SEIS PERSONAS IDENTIFICADAS

La Coruña, 13.—Seis personas de las ochenta y cinco que resultaron muertas en el accidente aéreo ocurrido hoy en el lugar de Montrove, han podido ser ya identificadas, aunque por el momento no han sido facilitados sus nombres.

Los trabajos de identificación de las víctimas resultan muy penosos,

ya que la mayor parte de los cadáveres están irreconocibles y algunos de ellos prácticamente carbonizados.

Hacia las nueve y media de la noche, abandonaron el lugar del suceso y los servicios de contraincendios y las ambulancias, que habían trasladado a los últimos cadáveres.

Mañana y a partir de las primeras horas proseguirán los trabajos.—Cifra.

## OBRERO MUERTO

La Coruña, 13.—Se confirma que uno de los obreros que trabajaba en las obras de restauración del pazo de los Ríos resultó muerto en el accidente aéreo ocurrido hoy en Montrove, con lo que se eleva el

número de víctimas de esta tragedia a 86.

En la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social están depositados 85 cadáveres, incluido en esta cifra el del obrero fallecido. Falta por encontrar el cadáver de uno de los pasajeros o tripulantes del avión.

Los trabajos de rescate continuarán durante esta noche, con la ayuda de reflectores.

A última hora de hoy se ha sabido que mañana llegará a La Coruña un avión especial de «Aviaco», para el traslado de las víctimas.

Al parecer, mañana se reanudarán los vuelos regulares entre Madrid y el aeropuerto coruñés de Alvedro, que continuarán siendo servidos por aviones «Caravelle».—Cifra.

# ESPAÑA PROHIBE LA EXPORTACION DE TRIGO

(Viene de la página 1)

alcanzará el equilibrio oferta-demanda con la cosecha de 1974.

—¿En qué medida afecta la crisis a España?  
—En la misma que a cualquier país del mundo.  
—¿Y cómo se va a hacer frente a esta situación?  
—Produciendo más y mejor. En los últimos años España ha multiplicado la producción de maíz, y para la próxima campaña de cereales se estimulará su cultivo. En cuanto a la soja, se ha venido realizando experiencias en los últimos años con resultados francamente prometedores. A la vista de esto, el Ministerio de Agricultura acordó una primera fase de cultivo—en la campaña actual—de 15.000 hectáreas, de las cuales se sembraron 13.000 en diversas regiones españolas. Se ha establecido también una prima de 3,50 pesetas por kilo, a fondo perdido, sobre el precio de garantía, que actualmente es de 11 pesetas kilo. El estado del cultivo es muy prometedor, y el Ministerio de Agricultura piensa que si los resultados son satisfactorios, el próximo año podrá acometerse una segunda etapa en superficies mucho mayores, con el fin de consolidar el cultivo de la soja en España. Para ello se cuenta fundamentalmente con los nuevos regadíos, en los que este producto puede ser una magnífica planta de alternativa, incluso acompañando al maíz. Esto se complementará con la harina de girasol, cuya producción alcanzará este año las 150.000 toneladas. Aparte de estos productos, hay otros, como el cártamo y el algodón, de los cuales también se extrae harina. Esperamos igualmente buenos resultados de la alfalfa. Respecto a las leguminosas de secano, es probable que el Gobierno acuerde precios de garantía y estímulos—en la ordenación de la próxima campaña—que permitan volver a estos cultivos tradicionales.

# TRASPASO

En Segovia tienda dedicada a confecciones de niño, mercería y perfumería; en mejor sitio calle de San Francisco, con bonita y moderna instalación.

Razón: San Francisco, 58. Tratar horario comercio.

# EL MERCADO DE GANADOS EN MEDINA DEL CAMPO

Se celebró con mañana bastante calurosa el segundo mercado de ganados correspondiente al mes de agosto. Este en sus comienzos se mostró con frialdad, no obstante a medida que fue transcurriendo la mañana se reavivó hasta el extremo de que fue vendido en su totalidad, todas las cabezas de lanares presentadas y destino a matadero.

## Lanar

En cuanto a entrada de ganado fue algo mayor que la del pasado domingo y las cotizaciones han experimentado baja, con relación a aquél.

Se han pesado las ovejas de grandes rendimientos cármicos entre 30 y 32 pesetas kilo vivo; otras algo más inferiores, entre 26 y 28; las de rendimientos medios a partir de las 22, y las de bajos rendimientos sin desecho se pesaron a partir de las 17 y 18.

Los corderos recientes se cotizaron entre 65 y 70 pesetas kilo vivo; corderos pascuales hasta unos 25 kilos de peso, entre 50 y 55; pascuales algo mayores a partir de las 50, y los corderos grandes, desde 43. Con relación a los lechazos éstos continúan con precios sostenidos debido a que en la actualidad en la mayoría de los pueblos de la provincia están en plenas fiestas y por eso sigue las cotizaciones elevadas, cotizándose los 6 a 8 kilos entre 105 y 115 pesetas kilo vivo y con algunos kilos más a partir de 95. Corderas entre 65 y 72 pesetas. Se presentaron a la venta 9.876 cabezas.

## Porcino

En ganado porcino presentaron a la venta 321 ejemplares realizándose bastantes operaciones. Se pagaron los de 7 semanas para crecía entre 1000 y 1200 pesetas cada uno, los de unos 3 meses a partir de las 1500 pts. kilo vivo según tamaño y los mayores arriba de las 2000 pesetas. En los establos se hacen operaciones con los cerdos cebados entre 42 y 44 pts. kilo vivo.

Peatón: todas las horas son buenas para ser prudente. Camine siempre atento, el peligro no avisa.

# TRACTORES DE OCASION

Totalmente reacondicionados Con garantía - Facilidades de pago. Visítenos en Ctera. San Rafael 64, o llámenos al teléfono 421626. MOSA-CHRYSLER ESPAÑA

# TOROS

## «El Niño de la Capea» cortó dos orejas en San Sebastián

San Sebastián, 13.—Tercera corrida de la semana grande donostiarra. Casi lleno. Cinco toros de Balmes Iván y uno de Alvaro Sánchez Izaguren, lidiado en tercer lugar, todos ellos de igual juego.

Diego Puerta sufrió un achuchón en su primero, Ovación; y ovación una oreja, dos vueltas al ruedo y saludos.

Sebastián Palomo «Lineros», ovación, petición de oreja, vuelta al ruedo y saludos; y ovación, petición de oreja, vuelta y saludos.

«El Niño de la Capea», ovación, dos orejas, vuelta al ruedo y saludos, y ovación.

# HUMOR



—Por fin le han tomado en serio

## Nuevos modelos «novias» y «Futuras mamás»

## Salón de Modas

# Aquí, todos los DEPORTES

## CICLISMO

### Luis Sánchez Trillo, de Madrid, ganó la carrera celebrada en San Ildefonso



Se corrió en el Real Sitio de San Ildefonso la anunciada carrera para aficionados, patrocinada por el C. P. Esperanza y organizada por la Sociedad Ciclista Segoviana.

Se dieron 15 vueltas a un circuito urbano, con participación de 32 corredores, que lucharon en todo momento, por lo que la prueba resultó muy competitiva y vistosa.

Brillante vencedor fue el madrileño Luis Sánchez Trillo y el primer segoviano que se clasificó, en el octavo lugar, Jacinto Garrido.

En la fotografía, algunos de los corredores en el momento de tomar la salida. (Foto Antonio).

### MIRANDA GANA LA OCTAVA ETAPA DE LA VUELTA A PORTUGAL

Vidago, 13.—El portugués Francisco Miranda ganó la octava etapa de la Vuelta a Portugal, de Guimarães a Vidago, 171 kilómetros.

El orden de llegada fue: 1. Francisco Miranda (Portugal), 5 h. 42 m. 8 s.; 2. José Pereira (Portugal), mismo tiempo; 3. Emílio Domício (Portugal), 5-44-17; 4. José Gómez Lucas (España).

La etapa, corrida a ritmo lento, se ha caracterizado por el duelo entablado para la conquista del premio de la montaña por el español, José Aguilera y el portugués Firmino Bernardino; en las tres cuestas puntuables, el español ha superado al portugués y se afianza en la cabeza de los escaladores.

Clasificación general: 1. Agostinho, 39-34-20; 2. Fernando Mendes, 39-47-31; 3. Jesús Manzanque (España), 39-47-44; 4. Juan Zurano (España); 39-52-37; 5. Joaquín Andrade, 39-52-44.

### GONZALEZ LINARES GANA LA TERCERA ETAPA DEL ANTONIO BLANCO

Leganes (Madrid), 13.—José González Linares ha sido el ganador de la tercera etapa del Tercer Trofeo Antonio Blanco, de ciclismo, sobre 186 kilómetros, con salida y llegada en Leganes.

Invirtió 5 horas, 18 minutos y 35 segundos, a un promedio de 35,573 kilómetros por hora.

La etapa, que comprendía la subida a la Cruz Verde, tuvo como principal protagonista el fuerte calor.

Clasificación general: 1. López Carril, 13 h. 3 m. 42 s.; 2. Aja, 13-3-17; 3. Perurena, 13-7-22.

### EQUIPO ITALIANO PARA EL CAMPEONATO MUNDIAL

Roma, 13.—El comisario técnico de la selección italiana que tomará

## DEPORTE POR TELEVISION

Madrid, 13.—Televisión Española tiene previsto transmitir durante la presente semana los siguientes espacios deportivos:

El martes, «Polideportivo», espacio semanal de actualidad, por la Segunda Cadena, a las 8,30 de la tarde.

«Unidad Móvil» retransmitirá en directo el Trofeo Velocidad de motociclismo desde el circuito Riazor, de La Coruña, el miércoles, a las 12,30 de la mañana.

«Camino del récord», el programa dedicado a los niños y a la promoción del deporte entre ellos, se pasará, como siempre, a las 6,45 de la tarde del viernes.

Y para el domingo, cuatro espacios deportivos: en primer lugar, doble retransmisión del campeonato de Europa de natación desde Berlín Este, a las 12,30 de la mañana, en «Unidad Móvil», y a las 3,15, dentro del programa «Tarde para todos».

A las 8,30, baloncesto; la selección española se enfrentará al conjunto norteamericano All Stars en el Palacio de Deportes de La Coruña. Por la noche, a las 11,40, el programa semanal de actualidad deportiva «Estudio estadio».

## El Trofeo de la Corrección en el Deporte, para el Español y el Córdoba, en la última temporada

Entre los variados trofeos y galardones que antes de 1965, se venían otorgando en las competiciones deportivas de nuestro país, no existía ninguno que pusiera de manifiesto un aspecto tan importante en toda la actividad deportiva como es la corrección de los competidores en el terreno de juego. Aspecto a éste, derivado del respeto al contrario y del buen hacer deportivo. De ahí que se pensara en la conveniencia de la institución de un trofeo, cuyo único cometido fuera el de estimular la deportividad de nuestros equipos.

Esta iniciativa de la Industria Lanera de Sabadell, respondiendo a la necesidad que el deporte español tenía de un aliciente de estas características, cristalizó pronto en el marco nacional. Se pensó en el fútbol como deporte idóneo para conceder estas distinciones. Su gran impacto entre el público y su marcado carácter competitivo así lo aconsejaron, por ser el que arrastra, en nuestro país, mayor pasión entre jugadores y aficionados.

El Trofeo de la Corrección en el Deporte se estableció por primera vez, y a título de experiencia, en la temporada 1965-1966, sólo para los equipos de Primera División. Resultó ganador el At. de Bilbao, con 23 puntos, seguido del Pontevedra, con 39 puntos.

Temporada 1966-67: Primera División, Coruña, 10 puntos; Segunda División (grupo A), Calvo Sotelo, cero puntos; grupo B, Murcia, 9 puntos.

Temporada 1967-68: Primera División, Español 18 puntos; Segunda División (grupo A), Calvo Sotelo, grupo B, Mestalla, 23 puntos.

Temporada 1968-1969: Primera, Real Sociedad, 25 puntos; Segunda, Alavés, 18 puntos.

Temporada 1969-1970: Primera, Pontevedra, 19 puntos; Segunda, Gijón, 15 puntos.

Temporada 1970-1971: Primera, Barcelona, 22 puntos; Segunda, Langreo, 16 puntos.

Temporada 1971-1972: Primera, U. D. Las Palmas, 31 puntos; Segunda, Zaragoza, 39 puntos.

Las clasificaciones definitivas de la temporada última fueron las siguientes: Primera División: Español, 43 puntos; Las Palmas, 45; Zaragoza, 46; Oviedo, 61; Barcelona, 62; R. Madrid, 70; R. Sociedad, 71; Gijón, 72; Celta de Vigo, 83; Betis, 83; Castellón, 95; Burgos, 98; Granada, 108; Valencia, 113; Atlético de Bilbao, 134; Coruña, 180; Málaga, 187.

Segunda División: Córdoba, 46 puntos; Valladolid, 55; Elche, 58; Logroñés, 60; Pontevedra, 70; Sabadell, 77; Leonesa, 80; R. Vallecana, 81; Murcia, 82; Hércules, 104; San Andrés, 110; Tenerife 112; Osasuna, 114; C. D. Mestalla, 121; Sevilla, 128; Santander, 132; Baracaldo, 132; Cádiz, 149; Mallorca, 158; Tarragona, 231.

Sistema de puntuación Jugadores: Multa, 2 puntos; primera amonestación y multa, 3; segunda, 3; tercera, 3; suspensión un solo partido, cuando proviene de tres amonestaciones, 4; suspensión en los demás casos, 5; privación licencia a un jugador (Art. 131 el Reglamento de partidos), 300.

Entrenador y auxiliares: Multa, 3 puntos; primera, segunda y tercera amonestación y multa, 5; suspensión un partido proveniente de 3 amonestaciones, 6; suspensión 1 partido, sin provenir de 3 amonestaciones, 8.

Directivos, delegados y empleados de campo: Suspensión funciones de 1 a 5 meses, 10 puntos; suspensión por fracciones de medio año, 30; suspensión definitiva, 250.

Clubs: Multa (apartado A del Art. 113 del Reglamento de partidos), 2 puntos; multa (apartado B del Art. 115 del Reglamento de partidos), 4; multa (apartado C del Art. 115 del Reglamento de partidos), 4; clausura campo, 10.

El Trofeo de la Corrección en el Deporte está labrado en plata y consta de una peana o base en la que figuran, artísticamente repartidas, varias muestras de tejidos de la industria lanera sabadellense. Sobre dicha peana figura un balón de fútbol, enmarcado por dos ramas de laurel, formando así un todo armónico de gran distinción y belleza.

El equipo ganador está en posesión provisional del trofeo desde el momento en que se le entrega hasta el final de la temporada siguiente. Si entonces no lo conquista de nuevo, pasa a otro equipo, el que lo haya ganado en aquel torneo. El club que lo consiga durante tres temporadas consecutivas o cinco alternas, lo poseerá en propiedad y con carácter definitivo.

## PANORAMA

El Palacio Municipal de Deportes de La Coruña va a ser escenario, el próximo día 19, de un acontecimiento internacional de baloncesto, que será ofrecido por la primera cadena de TVE. Se trata del encuentro que han de jugar la selección española y el equipo Gillette, americano, de reconocida fama.

El encuentro entre la selección nacional y este conjunto volverá a repetirse el día 21 en Alcalá de Henares, con motivo de la inauguración del Pabellón Municipal de Deportes de dicha localidad.

El equipo Gillette está preparado por Jim McGregor desde hace seis años, e integrado por jugadores aficionados, de estaturas que oscilan entre los 1,88 y los 2,10 metros. Teniendo en cuenta sólo los partidos de torneos oficiales, el Gillette ha conseguido 212 victorias y sólo ha perdido en 12 ocasiones. Entre sus triunfos figuran los conseguidos sobre las selecciones de Yugoslavia, Polonia, Francia, Bélgica, Austria y Rusia; a este último equipo nacional le ha derrotado en dos ocasiones, en Loano en 1970 y en Palermo en 1971.

Para estos dos encuentros, la selección española que ha formado Antonio Díaz Miguel cuenta con Buscató, Mangall, Santillana, Estrada, Luyck, Ramos, Cabrera, Brabender, Rullán, Sagi-Vela (Gonzalo y José Luis), Flores, Corbalán, Paniagua y Estrada. La altura de los jugadores españoles oscila entre los 1,78 y los 2,08 metros.

Ante el anuncio de estos encuentros, uno de ellos para inaugurar el nuevo pabellón deportivo municipal de Alcalá de Henares, se nos ocurre pensar que a ver si para el día en que llegue el momento de la inauguración del pabellón cubierto en la Ciudad Deportiva de nuestra capital hay una suertecilla parecida y se consigue ver aquí un espectáculo de auténtica categoría internacional. Si, es pensar todavía muy a la larga, cuando falta aún mucho para ese pabellón sea realidad, pero eso no es obstáculo para que desde ahora ya expresemos esta esperanza.

P. M. C.

## La G. Segoviana jugará mañana en Villalba contra el Unión de Aravaca

### Se inicia la suscripción de la campaña pro fichajes

La Gimnástica Segoviana tiene previstas distintas actuaciones en los próximos días, que servirán para ir acoplando el equipo, con vistas a la venidera temporada.

Mañana, el equipo se desplazará a Villalba, donde tomará parte en un torneo organizado en dicha localidad madrileña. La salida se hará desde El Peñascal a las 9,15, ya que el partido se jugará a las 11 contra el Unión Aravaca. En caso de clasificarse la Segoviana, tendría que volver el sábado para jugar la final.

Para este encuentro se desplazará toda la plantilla, ya que el preparador quiere realizar distintos cambios.

Los días 25 y 26 se jugará en Cerdilla el VII Trofeo Arias, en el que el pasado año venció la Segoviana. El sábado, 25, a las cuatro menos cuarto de la tarde jugarán el

Castilla y la Gimnástica y a las 6, el equipo aficionado del Real Madrid y el Cerdilla. De resultar vencedor el equipo azulgrana, jugará el día 26, a las 6, la final y en caso contrario, disputaría el tercer puesto también a las 3,45.

Para el domingo próximo se proyecta la presentación del equipo en El Peñascal, enfrentándose al C. D. Cuéllar, al que se rendirá homenaje por su merecido ascenso a la Primera Categoría Regional Preferente de la Federación Oeste.

Ha quedado abierta la campaña pro fichajes, organizada, como en años anteriores, por el club azulgrana. Dicha suscripción se abre con 25.000 pesetas del gobernador civil y otras 40.000 que, en primera entrega, aporta la directiva del club.

## GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

CENTRO DE REHABILITACION Y RECUPERACION FUNCIONAL CLINICA GILA

Accidentes de Trabajo y Tráfico

Secuela de parálisis

Desviaciones de columna vertebral — Pies planos — Reumatismos — Rigideces articulares — Retracciones musculares — ARTROSIS

Consulta de 9 a 2 y de 4 a 7 tarde

San Francisco, 23 Segovia Teléfono 41-20-88

SAMUEL BORREGON

Aparato digestivo. Rayos X

Consulta de 10 a 11 y de 3 a 5

San Francisco, 32 Segovia

Teléfono 413924

SEGUNDO JIMENEZ GONZALEZ

Partos y enfermedades de la mujer

Onda ultra-corta, Diatermia, Inductotermia. Rayos X

Consulta de 11 a 1

Avenida Padre Claret, 12

Teléfono 412222 Sanatorio, 411781

FELIPE MARTIN LOMILLOS

Neuropsiquiatría

Consulta de 12,30 a 2

Tardes previa petición hora

Teléfono 414100

MARTIN GOMEZ MERINO

Especialista en psiquiatría y neurología

(enfermedades mentales y nerviosas)

Consulta diaria de 3 a 5 excepto sábados

Ezequiel González, 21 - Tel. 415500

J. L. GAONA MORELL

Medicina interna - Rayos X

Electrocardiografía

Consulta diaria de 6 a 8, excepto sábados. Mañanas previa petición de hora.

Pl. Guevara, 3. 1.º - Telf. 413269

EL ADELANTADO DE SEGOVIA San Agustín 7. Apartado 11

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Don .....

de profesión .....

en .....

calle de .....

número .....

piso .....

se SUSCRIBE al diario

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, por un .....

prorrogable indefinidamente mientras no avise su baja en la

Administración.

..... a ..... de ..... de 19...

(Firma)

## Cruyff, al Barcelona

### Se asegura que el Ajax recibirá 60 millones de pesetas

Amsterdam, 13.—El Ajax de Amsterdam, el Barcelona Club de Fútbol y Johan Cruyff están totalmente de acuerdo sobre el traspaso del citado y famoso jugador holandés al equipo catalán, se afirma hoy en Amsterdam al término de una reunión celebrada este mediodía entre representantes del Ajax y Cruyff.

Esto quiere decir que entre el Ajax y el Barcelona ya no existen problemas. El único pendiente, el del precio, ha quedado zanjado con la última oferta catalana 60 millones de pesetas que han sido aceptados por los directivos del Ajax.

Ahora tan sólo queda un problema por resolver, la Real Federación Holandesa de Fútbol debe autorizar a Cruyff a abandonar su compromiso profesional con el país. Según el reglamento de la Federación, la temporada de traspasos está cerrada, dado que comenzó la liga y además Cruyff participó en el primer encuentro. Gromingen - Ajax (donde Cruyff marcó dos goles). Se espera, no obstante, que se podría llegar a un acuerdo entre Cruyff y la Federación. El jugador, en unas declaraciones al periódico holandés «De Telegraf», había manifestado que si intentaban ponerle más obstáculos se negaría a participar en el equipo nacional.

## El At. Bilbao, finalista del trofeo «75 aniversario» del club vasco

Bilbao, 13.—El Atlético de Bilbao ganó por 4-2 al Rapid de Viena, con lo que se clasifica para la final del torneo del 75 aniversario de la fundación del club bilbaíno. El primer tiempo finalizó con 3-0.

Excelente arbitraje del colegiado español Soto Montesinos.

El encuentro fue entretenido, con fases de verdadero interés seguidas por el público con gran pasión. Y complació a los espectadores que en un número superior a los 35.000 acudieron a San Mamés.

Mañana, en partido nocturno, que empezará a las ocho, se enfrentarán el Real Madrid y el Bayern de Múnich, que servirá para pronunciar el segundo finalista del torneo del 75 aniversario del Atlético de Bilbao.

## CONFIRMACION DE MONTAL

Barcelona, 13.—«Sí, puede afirmarse que el Barcelona, el Ajax y Cruyff han llegado a un acuerdo», ha confirmado el presidente del Barcelona, Agustín Montal, a «Alfil» en relación con las noticias procedentes de Amsterdam sobre el traspaso del famoso jugador al club azulgrana.

El señor Montal añadió: «He estado hasta hace poco en comunicación casi continua con nuestros representantes en Amsterdam. El señor Caraben me ha confirmado al fin que el Ajax ha aceptado la oferta del Barcelona y que por tanto el acuerdo podría darse por hecho. Ahora lo que falta tan sólo es la autorización de la Federación holandesa para hacer factible el traspaso, pero las noticias que tengo son muy esperanzadoras».

Se le preguntó que desde Holanda aseguran que el Barcelona pagará 60 millones de pesetas al Ajax. ¿Es así? Y el señor Montal dijo: «De cifras nunca me gusta hablar. Repito. Se ha llegado a una cifra que es la máxima que el Barcelona estaba dispuesto a pagar».

El contrato entre Cruyff y el Barcelona ya está firmado. Ahora falta hacerlo con el club holandés. Probablemente si el obstáculo de la Federación holandesa se resuelve favorablemente, nuestros representantes regresarán ya de Holanda con todo el papeleo solucionado.

Al preguntarle si confía en que Cruyff estará ya aquí para jugar el «Gamper», dijo: «Desde luego. Tengo la completa seguridad de que Cruyff podrá hacer su presentación ante nuestros socios en el próximo trofeo «Gamper», la semana que viene.»

# FIDECAYA

## EL AHORRO PREMIADO

... en toda España

DIRECTOR EN CUELLAR  
D. JOSE LABRADOR BERROCAL  
COOPERATIVA SANTA CLARA, BLOQUE 2º, 57  
CUELLAR (SEGOVIA)

### PRIMERO MIRAR DESPUES CRUZAR

## GARAJE

SE ALQUILAN PLAZAS

San Roque, 3.  
Teléfono 411946

FELIPE MARTIN LOMILLOS  
Neuropsiquiatría  
Consulta de 12,30 a 2  
Tardes previa petición hora  
Teléfono 414100

MARTIN GOMEZ MERINO  
Especialista en psiquiatría y neurología  
(enfermedades mentales y nerviosas)  
Consulta diaria de 3 a 5  
excepto sábados  
Ezequiel González, 21 - Tel. 415500

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA San Agustín 7. Apartado 11

### BOLETIN DE SUSCRIPCION

Don .....

de profesión .....

en .....

calle de .....

número .....

piso .....

se SUSCRIBE al diario

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, por un .....

prorrogable indefinidamente mientras no avise su baja en la

Administración.

..... a ..... de ..... de 19...

(Firma)

# Encuentro naval entre buques egipcios e israelíes, al sur de Suez

El Cairo, 13.—Unidades navales israelíes que trataban de aproximarse a las costas egipcias, al sur de Suez, fueron interceptadas y obligadas a retirarse a primera hora de esta tarde, ha informado la agencia de noticias «Oriente Medio».

La agencia señala que un portavoz militar ha declarado que las fuerzas navales egipcias y la defensa costera interceptaron a los navíos israelíes obligándoles a retirarse hacia el Este. No ha habido bajas por parte egipcia.

Finalmente indica que el incidente se produjo en la zona de la Adabiya, en el golfo de Suez. La Adabiya se encuentra a unos 15 kilómetros al Sur de Suez, en la extremidad sur del canal.—Efe.

Tel Aviv, 13.—Barcos patrulleros israelíes han alcanzado hoy con sus disparos a un buque de guerra egipcio en un enfrentamiento producido en la zona oriental del golfo de Suez y se ha visto a marineros egipcios arrojarse al mar, ha informado a última hora de hoy en esta capital un portavoz militar.

Añadió el portavoz que el incidente se produjo alrededor de las 17 horas locales al noroeste de Ras Sadar cuando dos patrulleros israelíes que efectuaban una misión de patrulla fueron atacados por dos buques egipcios.

Nuestros barcos repelieron el fuego y dos marineros israelíes resultaron ligeramente heridos», ha especificado el portavoz.

Finalmente ha señalado que uno de los barcos egipcios resultó alcanzado y se vio arrojarse por la borda.

a algunos miembros de su tripulación.—Efe-Reuter.

## CHILE

### 350 actos de terrorismo en los últimos tiempos

Santiago de Chile, 13.—La ola de atentados que se inició con el parón nacional indefinido del transporte terrestre de carga y pasajeros, se ha recrudecido en las últimas horas.

Según informes de la Policía suman más de quince los atentados terroristas perpetrados por elementos desconocidos desde la madrugada del domingo hasta el lunes.

Según fuentes oficiales, la ola de actos terroristas en los últimos tiempos se eleva a 350.—Efe.

### Fuerte terremoto

Copiapo (Chile), 14.—Un fuerte movimiento telúrico afectó, a las 22 horas locales—(3 h. e.)—a Copiapo, situada a unos 700 kilómetros al norte de Santiago. El sismo alcanzó una intensidad de cinco grados.

Se desconoce si el fenómeno telúrico causó daños en esta ciudad o en los poblados interiores de la provincia de Atacama, de la que Copiapo es capital.—Cifra.

## PARAGUAY

### Stressner toma posesión

Asunción, 13.—Con ofrenda floral depositada esta mañana en el pan-

teón nacional de los héroes por los jefes de misiones especiales se iniciaron hoy los actos programados con motivo de la toma de posesión del general Alfredo Stroessner por el periodo 1973-78 y el 436 aniversario de la fundación de la capital, Asunción.—Efe.

## EL SECUESTRO DE TOMBÉ SERA JUZGADO EN ESPAÑA

Lausana (Suiza).—El Tribunal Federal suizo ha acreditado, por seis votos contra uno, anular la oposición creada por Francis Bodenan, el raptor del ex primer ministro de Katanga, Moisés Tombé, contra la apelación de extradición presentada por España.

Por tanto, la extradición podrá obtenerse con objeto de permitir que el secuestro del avión en que iba Moisés Tombé, el 30 de junio de 1967, desviándolo hacia Argelia, sea juzgado por la justicia española, competente porque el mencionado desvío se produjo sobre territorio español. Bodenan tenía un plan preconcebido, que consistía en impedir una revuelta dirigida contra el presidente de la República de Zaire (Congo Belga), general Mobutu.

La extradición ha sido, por tanto, autorizada por el Tribunal Federal suizo, en el sentido de una aplicación a la lucha contra la piratería aérea internacional, aportación basada en el derecho común.

## AVISO A LOS CAZADORES

Se pone en conocimiento de todos los cazadores, para evitarles molestias y viajes, que está acotado con el núm. SG-10.168 el término municipal de Rebollo.

## SKYLAB OBRA MAESTRA DE FOTOGRAFOS DE PRECISION

Houston, 13.—Con el fin de descubrir futuros cambios ecológicos y ambientales en el área iberoamericana, los tres astronautas del «Skylab 2» pasaron su jornada dominical realizando una auténtica obra maestra de fotografías de precisión.

El centro espacial de Houston informó que Alan Bean, Owen Garriot y Jack Lousma terminaron este domingo sus programas de fotografía científica de más de tres semanas de duración, con amplios negativos sobre Honduras, Costa Rica, Nicaragua, Ecuador, Perú, Brasil, Bolivia y Paraguay.

Las fotografías así como precisas grabaciones magnetofónicas, tienen por objeto ampliar información sobre cambios ecológicos y ambientales en zonas industrializadas y menos industrializadas de zonas pobladas del continente americano.

Más documentación acumulada por tripulación del «Skylab», en su último día de fotografías, tendrá por destino servir en la actualización de mapas y en el estudio geofísico del suelo norteamericano e iberoamericano.

A partir de este lunes, los astronautas cambiarán el carácter de sus investigaciones concretándose en los aspectos médicos, solares y bioquímicos de la misión.—Efe.

Se precisa conductor carnet de primera

RAZON

Gestoría Minguez

(O. C. 1-359)

TELEFONOS DE

EL ADELANTADO

Administración: 41 46 96

Redacción: 41 46 97

Dirección: 41 46 98

## DOCE AÑOS DEL MURO DE BERLIN

Berlín, 13.—Coincidiendo con el duodécimo aniversario del muro divisorio berlinés—levantado por las autoridades orientales el 13 de agosto de 1961—, comenta hoy la prensa de la R. D. A. el hecho calificándolo como «giro en la situación política de Europa».

El diario «Neues Deutschland», órgano central del partido de unidad socialista, de la R. D. A., insiste hoy en la «legitimidad» de dicha medida, subrayando la importancia para la comunidad de Estados socialistas que, en orden a la «seguridad fronteriza», significó el levantamiento del muro berlinés. Asimismo, la prensa germano oriental aprovecha la ocasión para lanzar nuevos reproches a «ciertos sectores» de la República Federal y de Berlín occidental interesados en «abusar» del tránsito internacional alemán y de la libertad de movimientos.

Egon Franke ministro federal de Relaciones Interalemanas, criticó duramente el levantamiento del muro en el curso de un programa radiofónico de una emisora de Berlín occidental. Aseguró el ministro de que el Gobierno Federal haría cuanto estuviera en su mano para impedir nuevos ejemplos de «trato inhumano» en las fronteras interalemanas, añadiendo que «más que una protección contra el exterior», el muro berlinés significaba una «barrera contra la libertad de movimientos».—Efe.

Da de lo tuyo a los que nada tienen



Todos socios de Caritas

## ALTAS TEMPERATURAS EN INGLATERRA

Desaparecen las corbatas y las pelucas de los jueces

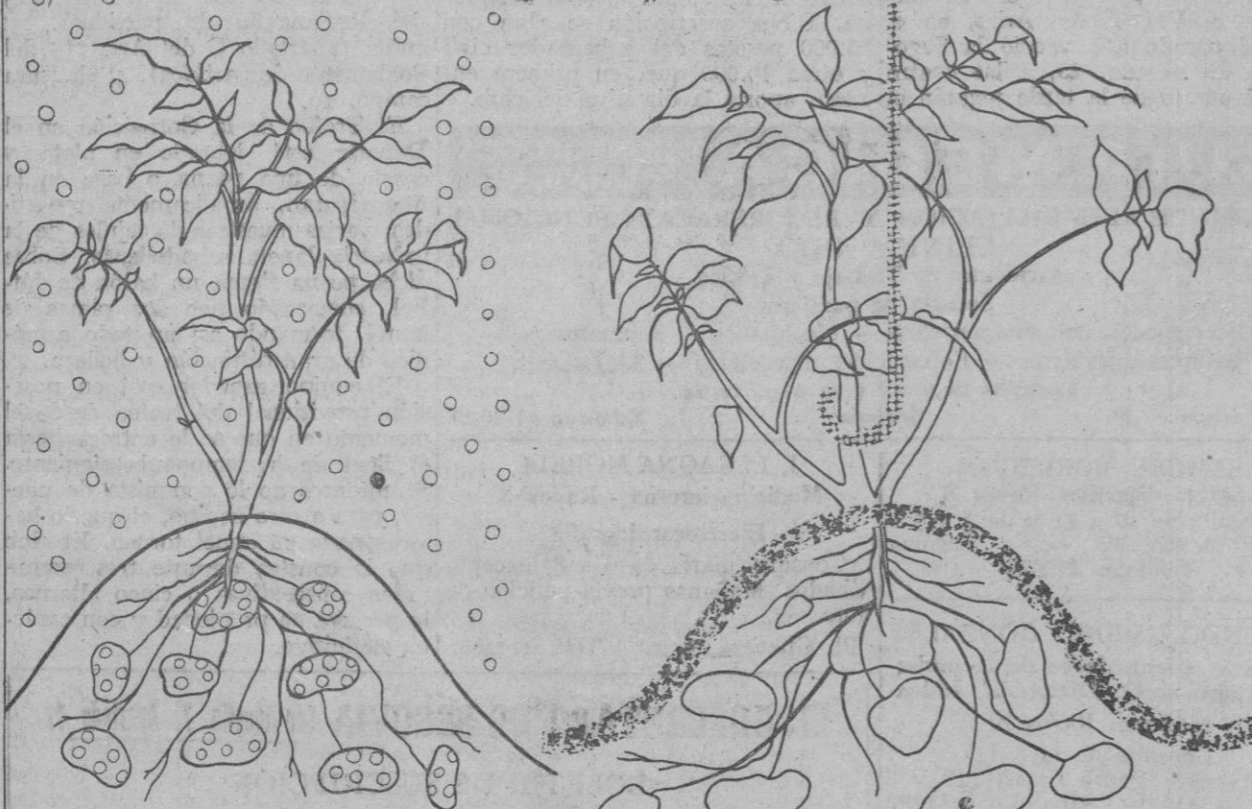
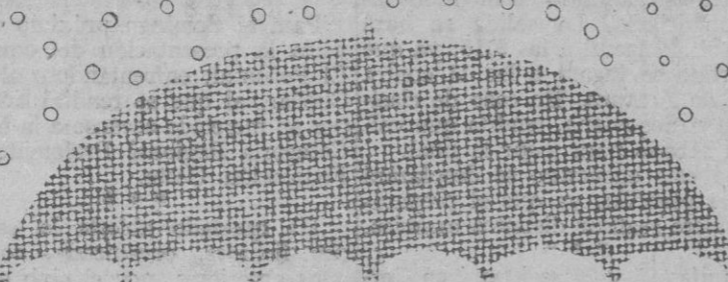
Londres, 14.—Al alcanzar las temperaturas en Inglaterra de 27 a 32 grados centígrados, se han producido diversos fenómenos: han desaparecido, además de las corbatas que llevaban los ciudadanos, las pelucas que normalmente llevan los jueces en los tribunales. El juez Peregrine Blomefield, del Real Tribunal de Justicia, se quitó la peluca e invitó a los otros letrados a hacer lo mismo.

En el Tribunal de Divorcios de Gloucester ocurrió lo mismo. El juez Antony Bulger llegó sin peluca y no se la puso durante toda la sesión de ayer.—Efe-Upi.

# SANSPOR®

## EL PARAGUAS PARA SUS PATATAS

Impide que la lluvia de esporas de "Mildiu" llegue a sus tubérculos



PRODUCTO EXCLUSIVO DE:

zeltia agraria, s. a.

SEGOVIA: TAYMSA

Avda. Padre Claret, 10

Registrado en la D. G. de A. con el n.º 8828/76 Categoría "B"

PARA UNA AGRICULTURA MAS SANEADA Y MAS RENTABLE

## Horario de trenes

### SEGOVIA A MADRID

TRENES	2046	2048	2050	2052D	2054	2056	2058	2060	2062	2064D	2066
Segovia	5.15	6.15	7.52	8.47	11.10	13.50	15.10	17.00	19.15	20.20	21.30
La Losa	5.26	6.26	8.03	—	11.22	14.01	15.21	17.11	19.26	—	21.35
Ortigosa del Monte	5.30	6.30	8.07	—	11.26	14.05	15.25	17.15	19.30	—	21.39
Otero	5.37	6.37	8.14	9.09	11.33	14.12	15.32	17.22	19.37	—	21.45
Los Angeles	5.42	6.42	8.19	—	11.38	14.17	15.37	17.27	19.42	—	21.49
El Espinar	5.48	6.48	8.25	—	11.44	14.23	15.44	17.33	19.49	20.50	21.57
San Rafael	5.53	6.53	8.30	—	11.49	14.28	15.50	17.38	19.55	—	22.01
Gudillos	5.58	6.58	8.35	—	11.54	14.33	15.55	17.43	20.00	—	22.06
Tablada	6.03	7.03	8.44	9.28	11.59	14.38	16.04	17.48	20.05	—	22.11
Cercedilla	6.11	7.11	8.52	9.36	12.07	14.47	16.13	17.57	20.13	21.08	22.14
Villalba	6.38	7.38	9.19	10.01	12.34	15.15	16.43	18.25	20.44	21.33	22.39
Pinar de las Rozas	6.56	7.56	9.42	10.18	12.58	15.33	17.06	18.49	21.08	21.50	22.56
Pitis	7.12	8.17	9.58	—	13.14	15.49	—	—	—	—	—
Chamartin	7.20	8.25	10.06	10.45	13.24	16.00	17.30	19.15	21.32	22.15	23.21
Nuevos Ministerios	7.24	8.29	10.10	10.49	13.26	16.04	17.34	19.19	21.36	22.19	23.25
Recoletos	7.28	8.33	10.14	10.53	13.30	16.08	17.38	19.23	21.40	22.23	23.29
Madrid Atocha	7.31	8.36	10.17	10.56	13.33	16.11	17.41	19.26	21.43	22.26	23.32

### MADRID A SEGOVIA

TRENES	2041	2043	2045	2047	2049	2051	2053	2055	2057D	2059
	(4)				(2)	(3)			(2)	
Madrid Atocha	7.00	7.45	8.45	9.15	11.15	14.30	17.00	18.45	20.00	21.00
Recoletos	7.03	7.48	8.48	9.18	11.18	14.33	17.03	18.48	20.03	21.03
Nuevos Ministerios	7.07	7.52	8.52	9.22	11.22	14.37	17.07	18.52	20.07	21.07
Chamartin	7.13	7.57	9.01	9.28	11.30	14.43	17.13	18.59	20.13	21.12
Pitis	7.21	8.04	—	9.35	11.38	14.50	17.21	19.07	—	21.19
Pinar de las Rozas	7.39	8.21	9.28	9.51	11.56	15.07	17.38	19.25	20.39	21.35
Villalba	7.57	8.46	9.46	10.08	12.14	15.24	18.06	19.53	20.56	22.02
Cercedilla	8.36	9.19	10.11	10.38	12.48	15.54	18.38	20.29	21.24	22.32
Tablada	8.43	9.29	—	10.45	14.55	16.01	18.45	20.36	—	22.41
Gudillos	8.48	9.34	—	10.50	15.00	16.06	18.50	20.41	—	22.46
San Rafael	8.52	9.38	—	10.54	15.04	16.10	18.54	20.45	—	22.50
El Espinar	8.57	9.42	—	10.58	15.08	16.14	18.59	20.51	—	22.55
Los Angeles	9.04	9.49	—	11.05	15.15	16.21	19.06	20.58	—	23.02
Otero	9.08	9.53	—	11.09	15.19	16.25	19.10	21.02	—	23.06
Ortigosa del Monte	9.14	9.59	—	11.15	15.25	16.31	19.16	21.08	—	23.12
La Losa	9.19	10.04	—	11.23	15.30	16.36	19.27	21.13	—	23.17
Segovia	9.29	10.14	10.50	11.33	15.40	16.46	19.37	21.23	22.03	23.27

### Segovia a Medina y Valladolid

TRENES	3071	3073	3075	3077
Segovia	7.35	13.45	16.50	22.20
Hontanares	7.48	13.58	17.03	22.23
Alusín	7.54	14.04	17.09	22.29
Yanguas	8.02	14.10	17.15	22.35
Armuña	8.09	14.17	17.22	22.52
Ortigosa de Peaña	8.15	14.23	17.28	22.58
Nava de la Asunción	8.28	14.36	17.40	23.11
Coca	8.35	14.43	17.47	23.18
Ciruuelos de Coca	8.40	14.48	17.52	23.23
Fuente Santa Cruz	8.44	14.52	17.56	23.27
Fuente Olmedo	8.49	14.57	18.01	23.32
Olmedo	8.55	15.04	18.08	23.39
P. Gallinas	9.00	15.18	18.22	23.53
Medina del Campo	9.18	15.27	18.33	0.02
Valladolid	—	—	19.13	—

### Medina a Segovia

TRENES	3072	3074	3078
	(1)	(1)	(1)
Medina del Campo	6.45	9.23	18.32
P. Gallinas	6.53	9.31	18.40
Olmedo	7.08	9.45	18.54
Fuente Olmedo	7.13	9.50	18.59
Fuente Santa Cruz	7.18	9.55	19.04
Ciruuelos de Coca	7.22	9.59	19.08
Coca	7.28	10.04	19.13
Nava de la Asunción	7.36	10.12	19.21
Ortigosa de Peaña	7.48	10.24	19.33
Armuña	7.55	10.31	19.40
Yanguas	8.03	10.38	19.47
Alusín	8.10	10.45	19.54
Hontanares	8.17	10.52	20.01
Segovia	8.30	11.05	20.14

- (1) Continúan a Madrid Atocha (ver trenes 2052, 2054 y 2064).
- (2) Continúan a Medina (ver trenes 3073, 3075 y 3077).
- (3) Continúa a Valladolid (ver tren 3075, salida a las 16.50).
- (4) Domingos y festivos.

# VIDA CULTURAL Y EDUCATIVA DE SEGOVIA

## CONVOCATORIAS

JUSTAS POETICAS «VALLADOLID, TIERRA DE PAN Y VINO»

Con motivo de la feria y fiestas de San Mateo 1973, que se celebrarán entre el 15 y el 23 de septiembre del presente año, el Ayuntamiento de Valladolid convoca unas Justas Poéticas que, bajo el lema «Valladolid, tierra de pan y vino» y como jornada de exaltación de la provincia, se celebrarán en la mañana del día 23 de septiembre de 1973, último domingo de ferias, en un céntrico teatro de la ciudad.

Los participantes en estas Justas Poéticas deberán atenerse a las siguientes bases:

1. Podrán concurrir todos los poetas que lo deseen con trabajos originales e inéditos, escritos en castellano y relacionados de alguna manera con el lema objeto de esta convocatoria.

2. Los poemas deberán tener una extensión mínima de 14 versos y máxima de cien, y cada autor podrá presentar uno o más trabajos.

3. Los trabajos se presentarán por triplicado, mecanografiados en papel tamaño folio a doble espacio y por una sola cara, haciendo constar en ellos el nombre completo, domicilio y teléfono (en su caso) del autor.

4. Los originales deberán ser remitidos a «Ayuntamiento de Valladolid, Plaza Mayor, 1, Valladolid», haciendo constar en el sobre la mención «Para las Justas Poéticas; Valladolid, tierra de pan y vino».

5. El plazo de admisión finalizará a las doce horas del día 8 de septiembre de 1973. Serán admitidos los trabajos que hayan sido depositados en Correos en la mencionada fecha.

6. Se establece un premio único de flor natural y cincuenta mil pesetas que serán entregadas en las Justas Poéticas, el mencionado día 23 de septiembre de 1973.

7. El autor premiado deberá asistir personalmente a las justas poéticas en el transcurso de las cuales dará lectura al poema galardonado.

8. El jurado calificador, cuya composición será dada a conocer una vez concluido el plazo de admisión, se reserva el derecho de conceder una o varias menciones honoríficas si, a su juicio, existen trabajos merecedores de ello.

9. Sobre lo previsto en las presentes bases, en caso de duda o de necesidad, prevalecerá exclusivamente la opinión del jurado. Y la concurrencia a este certamen supone la aceptación, de antemano, de las bases de esta convocatoria.

### PREMIO DE NOVELA «CIUDAD DE BARCELONA»

El premio de novela «Ciudad de Barcelona», del año 1973, se regirá por las siguientes bases:

— Se considerarán optantes a este premio todas las novelas editadas en Barcelona, escritas por autores españoles en castellano o en catalán y cuya fecha de publicación esté comprendida entre el primero de enero y el 31 de diciembre de 1973, ambos inclusive, sin que, por tanto, sea necesario que las presenten los autores o editores.

— El Excmo. Sr. alcalde designará los siete miembros del jurado, del que también formará parte, con voz y voto, el ilustrísimo señor secretario general del Ayuntamiento.

— El premio se concederá a la obra que alcance la mayoría de los votos de los jurados presentes, quienes procederán a las votaciones que sean precisas.

— El fallo del jurado, que será inapelable y sobre el cual no se sostendrá correspondencia, se hará público el día 26 de enero de 1974, trigésimoquinto aniversario de la Liberación de la ciudad.

— La cuantía del premio, que no podrá dividirse, será setenta y cinco mil pesetas y no afectará los derechos intelectuales del autor de la obra.

— De aceptar el premio, el autor remitirá dos ejemplares de la obra galardonada al Archivo Histórico de la Ciudad.

— Las ediciones sucesivas que se hicieren de la novela premiada llevarán la indicación «Premio de novela «Ciudad de Barcelona», 1973».

### IV SALON NACIONAL DE FOTOGRAFIA DEPORTIVA, EN ALMERIA

Podrán concursar todos los fotógrafos, profesionales o aficionados, residentes en territorio nacional.

Tema: Exclusivamente el deporte en todas sus manifestaciones.

Obras: Monocromas, con dimensiones mínimas del lado mayor de 30 centímetros, montadas, si es posible, sobre cartón de iguales dimensiones que las fotografías.

Número de obras: Sin limitación, siempre que entren dentro de la temática deportiva.

Presentación: Al dorso se indicará nombre o apellidos del concursante, domicilio y sociedad fotográfica, si es que pertenece. De optar al premio «Juvenil» se hará así constar, a efectos del dictamen del jurado.

Admisión: Último día, 30 de noviembre.

Envío: Los envíos deberán remitirse libres de gastos, a la Junta Provincial de Educación Física y Deportes, calle Navarro Rodrigo, núm. 30, E. Almería.

Premios: 1.º premio de honor, 15.000 ptas. y trofeo; 2.º, 5.000 pe-

setas y trofeo; 3.º, 3.000 pesetas y trofeo; 4.º, 2.000 pesetas y trofeo; 5.º, 1.000 pesetas y trofeo. Premio juvenil, 3.000 pesetas y trofeo (para concursantes con edad inferior a 21 años).

Exposición: Con las obras admitidas se celebrará una exposición, editándose un catálogo del salón. Esta exposición será inaugurada en el mes de enero de 1974.

Devolución: Dentro de los 15 días siguientes a la clausura de la exposición, por cuenta de la organización.

## Ayudas a estudios académicos relacionados con la formación misionera

Delegación Provincial de Educación y Ciencia.—El «Boletín Oficial del Estado» de 3 del corriente mes de agosto, publica resolución de la Dirección General de Formación Profesional y Extensión Educativa, de fecha 23 de junio de 1973, por la que se convoca concurso público de mérito para la adjudicación de ayudas destinadas a estudios académicos relacionados con la formación misionera.

Finalidad de las ayudas que se convocan

Destinadas a los alumnos de nacionalidad española que durante el curso académico 1973-74 pretendan seguir estudios dirigidos a la formación misionera.

Trámite de las solicitudes

Las instancias, acompañadas de la documentación que justifique la petición, se representarán o remitirán por correo certificado en el Registro General del Ministerio de Educación y Ciencia (Alcalá, 34, Madrid) antes del día 8 de septiembre próximo.

Para una más amplia información, dirigirse a esta Delegación Provincial, plaza de Colmenares, número 2. Unidad de Promoción Estudiantil, teléfono 412591.

## Incorporación al Bachillerato de los graduados escolares

Delegación Provincial de Educación y Ciencia de Segovia.—El Boletín Oficial del Estado de fecha 3 de agosto de 1973, publica Resolución de la Dirección General de Ordenación Educativa del Ministerio de Educación y Ciencia, de fecha 19 de julio de 1973, sobre los graduados escolares que se incorporen al cuarto curso del bachillerato.

Los alumnos que se encuentren en posesión del título de graduado escolar pueden incorporarse al bachillerato por el plan actualmente vigente mediante el ejercicio de las opciones señaladas en la disposición transitoria única del decreto 1313/1973 de 7 de junio (Boletín Oficial del Estado del día 26).

Una de dichas opciones es la poder inscribirse en cuarto año del Bachillerato Elemental Unificado, que podrán realizar por enseñanza oficial, colegiada o libre.

Para una más amplia información

dirigirse a esta Delegación Provincial, plaza de Colmenares número 2 teléfono 412591.

## HACE 50 AÑOS MURIO SOROLLA



Hace ahora 50 años, exactamente en la noche del 11 de agosto de 1923, falleció el pintor Joaquín Sorolla.

La muerte ocurrió en Cercedilla (Madrid), en donde el célebre pintor se encontraba veraneando con su familia. Sorolla llevaba ya algún tiempo delicado y el fallecimiento le sobrevino por parálisis hemipléjica progresiva. Desde dos años antes se encontraba ciego y sus facultades mentales iban extinguiéndose de manera notable.

Al conocerse la triste noticia en Madrid, se formó un tren especial que llevó hasta Cercedilla a numerosas personalidades, que acudieron a rendir el último tributo al famoso pintor.

## ¿Es Vd. una persona culta?

La extensión del vocabulario es el signo más elocuente de la cultura de una persona. Si conoce Vd. el significado de las seis palabras que se relacionan a continuación, Vd. es una persona ciertamente culta. Si conoce entre tres y cinco significados, su grado de cultura está bastante bien. Si conoce menos de tres, su cultura es un tanto deficiente. Le conviene leer mucho y consultar el diccionario con frecuencia.

- |              |  |
|--------------|--|
| 1. RESCRIPTO | a) Decisión del Papa o de cualquier soberano para resolver una consulta. |
|              | b) Contestación por escrito a una carta.                                 |
|              | c) Compensación de cuentas.  |
| 2. PERIGONIO | a) Membrana que envuelve el ovario de algunas plantas.                   |
|              | b) Envoltura de los órganos sexuales de una planta.                      |
|              | c) Punto en que la Luna se halla más próxima a la Tierra.                |
| 3. MINGLANA  | a) Granada, fruto del ganado.  |
|              | b) Bola del juego de billar.   |
|              | c) Criadero de algún mineral.  |
| 4. REVERSION | a) Obra exterior que cubre y defiende la cortina de un fuerte.           |
|              | b) Aquietamiento de un loco furioso por medio de narcóticos.             |
|              | c) Restitución de una cosa al estado que tenía.                          |
| 5. INYUNGR   | a) Imponer, mandar.  |
|              | b) Someter.  |
|              | c) Introducir un gas o líquido a presión.                                |
| 6. HALOLOGIA | a) Tratado sobre las sales.  |
|              | b) Tratado sobre la extracción de sales.                                 |
|              | c) Parte de la óptica.   |

SOLUCION.—1: Rescripto, a.—2: Perigonio, b.—3: Minglana, a, a).—4: Reversion, c).—5: Inyungir, a).—6: Halología, a).

# MUNDO ECONOMICO

## GALBRAITH NO CREE EN LA CRISIS ECONOMICA MUNDIAL

Fue consejero del Presidente Kennedy de USA

París, 13.—John Kenneth Galbraith, el profesor de Economía norteamericano que fue consejero del presidente Kennedy y embajador de su país en la India, no cree que el mundo occidental esté abocado a una crisis económica y así lo afirma en declaraciones que publica hoy el semanario «Le Point».

Dice Galbraith que, en vez de penuria mundial de materias primas, lo que hay es «una pérdida de capacidad de coordinación» por parte de la sociedad industrial moderna, ya que mientras unos sectores logran una gran expansión, como el automóvil, otros no como el petróleo.

### «ES UN PROBLEMA DE DESEQUILIBRIO»

«Es un problema de desequilibrio —indica— un desequilibrio entre los índices de crecimiento.»

Asegura el economista norteamericano que no se puede excluir, el que la sociedad industrial tenga capacidad para resolver esta situación de no coordinación, y considera que la baja del volumen de intercambios entre las naciones como consecuencia de la crisis monetaria «no es imposible pero tampoco es inexorable».

Ve Galbraith la solución de los problemas económicos actuales en el mundo en la vuelta a la estabilidad dentro de los Estados Unidos.

«Basta para solucionar la crisis, con que la política económica norteamericana se afirme. Si los Estados Unidos controlan sus precios, y el déficit de su balanza de pagos, la si-

tuación mundial mejorará (ipso facto), concluye el hombre que está considerado como el campeón del anticorformismo económico y que fue uno de los primeros en criticar la sociedad de consumo.—Efe.

## Reconocimiento internacional de nuestra Banca

Ultimamente y a escala internacional se está dando un movimiento de asociaciones, fusiones y cooperaciones entre la Banca mundial.

En este fenómeno, provocado por los intercambios internacionales y por las empresas multinacionales, participan también nuestros bancos más dinámicos.

Alguno, como es el caso del Banco de Santander, es invitado expresamente a participar en una de estas asociaciones y en las mismas condiciones que el Dai-Ichi Bank, el mayor banco japonés. Se trata del consorcio multinacional «World Banking Corporation» con 4,6 billones de pesetas de pasivo. Está formado por los bancos siguientes: Bank of America, The Toronto Dominion Bank, Banque Nationale de París, Skandinaviska Enskilda, Banque Lambert, Commerzbank, Dai-Ichi Bank y F. van L Lanschot Bankers.

Cuando en 1955, hace dieciocho años, Bansander inició la creación de su red de oficinas en el exterior, nadie podía pensar entonces que el prestigio que alcanzaría en el extranjero, se reconociera hasta el punto de que se haya ofrecido un puesto en el Consejo del World Banking Corporation al Presidente del Banco de Santander, don Emilio Boín. Ciertamente, la plataforma que para los intercambios comerciales en todo el mundo suponen las 33 oficinas del Banco de Santander en el extranjero se ven ahora completadas con una cobertura mundial.

## Un nuevo sistema monetario internacional podría estar a punto para la primavera

París, 13.—El ministro francés de Finanzas, Valery Giscard d'Estaing, declaró que el dólar norteamericano continuaría elevando su valor con respecto a su baja actual, y que un nuevo sistema monetario mundial estaría a punto para la primavera próxima.

En una entrevista publicada en una revista en París, Giscard d'Estaing señaló que el nivel del dólar fijado contra las monedas europeas durante el pasado mes de febrero en Washington, podría «servir como punto de referencia» en el nuevo sistema.

El dólar podría convertirse, continuó, en la principal moneda para el comercio internacional, pero no soportaría por mucho tiempo el ser la moneda de reserva.

D'Estaing puntualizó: «Estamos

viviendo una situación totalmente absurda, lo he venido diciendo desde el principio, cuando el dólar estaba en más baja cotización, dije que subiría, y desde luego ha sido así, y así continuará siendo».

Por último, el ministro francés dijo que esperaba que se diera un importante paso hacia el nuevo sistema monetario durante la próxima reunión del Fondo Monetario Internacional, que tendrá lugar en Nairobi el próximo mes.—Efe-Reuter.

## La Banca noruega es la más moderna de Europa

Ofrece a sus clientes los mejores servicios en

cuanto a rapidez y eficacia

Oslo (crónica de IPS, especial para nuestro diario).—La banca suiza es tal vez la que más fama ha adquirido en el mundo en cuanto se refiere a la seguridad de los fondos depositados en ella. Pero este merecido prestigio, confirmado por alguna excepcional filtración que ha dado pie a pasajeros escándalos internacionales, no significa que la Banca Suiza sea la mejor de Europa, en cuanto se refiere a la rapidez y eficacia con la que atiende a sus clientes. Desde este punto de vista, la que se lleva la palma es la noruega. Ningún cliente bancario es tan mimado ni recibe tantas atenciones como el impositor noruego.

Una buena parte de estas atenciones procede de la racionalización del trabajo que se ha llevado, y se continúa llevando a cabo, en las entidades bancarias noruegas, en las que la electrónica juega un importante papel. El Banco Andersen, por ejemplo, en combinación con la compañía noruega With Wilhelmsen, acaba de ordenar la instalación de un sistema Honeywell Bull de la serie 6000 para tiempo compartido, cuyo importe asciende a dos millones de dólares.

El sistema, que tiene la particularidad de poder realizar un tratamiento multidimensional simultáneo de la información, diferido, local y a distancia, a partir de una misma unidad central, logrará dar a sus servicios una nueva dimensión en beneficio de sus clientes. Las terminales situadas en las agencias locales, permitirán el acceso directo a la unidad central y la observación, en una pantalla de rayos catódicos, del estado de la cuenta de cada cliente.

Para que los trámites de retirada de fondos no se demoren ni un minuto, el ordenador llevará, regularmente, las cuentas de cada cliente. Asimismo, el ordenador se encargará de la tramitación y registro de todas las transacciones monetarias y financieras llevadas a cabo por el banco, cuyo número crece de día en día.

## BAJA EL ORO

Londres, 13.—El oro cayó esta mañana a su nivel más bajo desde el 17 de mayo cotizándose a 103,75 dólares en el mercado libre de Londres, 2,75 dólares por debajo del cierre del viernes último.

La onza de oro sobrepasó por primera vez la barrera de los 100 dólares el 14 de mayo.



Jefatura Central de Tráfico

Ministerio de la Gobernación

## SUCESOS Tres miembros de una familia, muertos en accidente de tráfico 15 personas intoxicadas en Madrid

Palencia, 13.— Tres miembros de una familia han resultado muertos y otros dos heridos de gravedad al ser arrollados por el turismo en que viajaban por el electrotrén núm. 554 de Gijón a Madrid, en un paso a nivel del camino vecinal de Cisneros a Boadilla.

El turismo VA-45.721 iba conducido por Santos Moro Moro, de 32 años, vecino de Tamariz de Campos (Valladolid), y con él viajaba toda la familia.

La colisión fue tan violenta que el coche quedó totalmente destruido. Murieron en el acto el conductor y su madre política, Arsenia Collante García, de 53 años, y poco después, cuando ingresaba en una clínica de Palencia, falleció también un hijo del matrimonio, Carlos Moro Andrés, de tres años. Con lesiones graves resultaron la esposa, María Josefa Andrés Collantes, de 26 años, y otro hijo, César Moro Andrés, de dos.—Cifra.

**Quince personas intoxicadas**  
Madrid, 14.—A las 17.50 de la tarde de ayer, se percibió un gran olor a gas, resultando quince personas intoxicadas. Rápidamente acudieron los bomberos y la Policía Municipal.

El hecho ocurrió en la calle Juan de Urbieto, al caerse unas balas de cloro líquido, de una pureza de 100 por 100, del camión que las transportaba.

Quince personas fueron trasladadas a la Ciudad Sanitaria "Francisco Franco".

**Un obrero muerto y otro grave**  
Madrid, 14.—Ayer, a las 7.30 de la tarde, frente al bloque 207 de la Ciudad de Los Angeles, se desplomaron dos obreros de un andamio, cuando trabajaban encima de unos pozos negros. Se cree que el accidente fue debido a las emanaciones que éstos desprendían.

Los dos hombres cayeron en el interior de los pozos, de donde fueron rescatados por los bomberos. Se trata de Raimundo Monroy Rodríguez, de 42 años, con pronóstico grave, y de Pedro Expósito Jurado, de

29 años, que falleció al poco de ingresar en la Residencia Sanitaria Sur.

**Se da a la fuga tras atropellar a una anciana**

Gerona, 13.— Un judío alemán, Abdel Kader, vecino de Heidelberg, atropelló con su vehículo a la francesa Juliette Bondaud, de 62 años, quien falleció a los pocos minutos de ingresar en un establecimiento sanitario.

El conductor del vehículo se dio a la fuga, pero a las pocas horas fue detenido por la Guardia Civil y puesto a disposición de la autoridad competente.

**Arrollado y muerto por un camión**

Granada, 13.—En la carretera de Granada a Córdoba, en el término de Pinos Puente, un camión matrícula de Córdoba número 50.554, conducido por Juan León Molinero, de veintisiete años, arrolló al ciclista que conducía el joven José Olmos Escobar, de 17 años, que falleció en el acto.

**Minero muerto en accidente laboral**

Cardona (Barcelona), 13.— En un accidente laboral en el interior de una mina perdió la vida el minero Alonso Aguilar Prieto, de 46 años de edad, casado y con tres hijos.

**Hombre muerto, al parecer asesinado, en una calle de Las Palmas**

Las Palmas de Gran Canaria, 13.—Un hombre fue hallado gravemente herido ayer por la mañana en la calle 18 de Julio, de dicha capital.

Conducido al hospital insular falleció posteriormente, a causa de las lesiones que sufría, producidas, al parecer, por apaleamiento.

El cadáver fue identificado como Juan Diego Dos Reis Núñez, de 52 años, casado. Al parecer, la Policía ya ha hecho varias detenciones con relación a este suceso, entre ellas la de un hijo de la víctima, que días pasados mantuvo una violenta discusión con su padre.

## INCENDIOS FORESTALES

**400 hectáreas de pinos, calcinadas**

Manresa (Barcelona), 13.— Unas 400 Has. de bosque pinar quemado es el balance provisional del incendio forestal iniciado a las doce del mediodía del domingo en el sector de Rajadell, frente a la finca "La Morena" y al pie de la montaña de Collbaix.

El motorista don Juen Senado Vargas, que cruzó la carretera cubierta de llamas, sufrió gravísimas quemaduras.

**Ardieron veinte hectáreas de bosque en Marbella**

Málaga, 13.— Durante siete horas han ardido esta tarde alrededor de 20 Has. de pinos y monte bajo en Las Chapas, en Marbella, a unos ocho kilómetros de la localidad del mismo nombre, de la Costa del Sol.

**Nuevo incendio forestal en Gerona**

Gerona, 13.— Un nuevo incendio forestal se inició este mediodía, en el macizo bosque de San Feliú de Boixareu, apenas unas horas después de que quedaran extinguidos los siniestros similares que se produjeron las últimas jornadas en varias regiones catalanas.

El fuego de San Feliú adquirió rápida difusión y gran intensidad, avanzando en un frente de un kilómetro de extensión, en una zona densamente poblada de arbolado.

Fuerzas de la Guardia Civil

y de ICONA, así como las avionetas de este último servicio, y gran número de vecinos que se presentaron voluntarios, luchan para evitar el avance de las llamas, que alcanzan gran altura.

Sin contar el hipotético daño de este incendio recién iniciado, en el plazo de los últimos treinta días se han quemado más de siete mil hectáreas de bosques en la provincia de Gerona, una superficie sin precedentes en la historia de los incendios forestales.

**Tremenda tormenta sobre Leganés**

Madrid, 14.— Tres bloques de la colonia de "Campoclaro", de Leganés, resultaron muy dañados por una tormenta que descargó entre las 10.30 y las 11 de esta última noche, acompañada de viento huracanado y gran aparato eléctrico.

La techumbre de uno de los bloques resultó arrancada de cuajo. A pesar de la cuantía de los daños materiales, no hubo que lamentar desgracias personales, si bien algunos vecinos fueron atendidos en una clínica de urgencia aquejados de fuerte "shock" nervioso.

Parte de la estructura metálica de la techumbre que cayó del bloque número 9, fue a estrellarse contra el suelo, aplastando a siete automóviles que se hallaban estacionados frente al edificio.

## EXTRANJERO

**ESTADOS UNIDOS**

**Dos hijos de Robert Kennedy, heridos en accidente de tráfico**

Boston (EE. UU.), 13.— Dos hijos del asesinado senador Robert Kennedy fueron urgentemente trasladados esta tarde a un hospital después de haber sufrido un grave accidente automovilístico, según informa la Policía.

El accidente tuvo lugar en la isla de Nantucket, uno de los sitios de verano preferidos por las familias más ricas del Estado de Massachusetts.

Junto con los dos miembros de la familia Kennedy resulta-

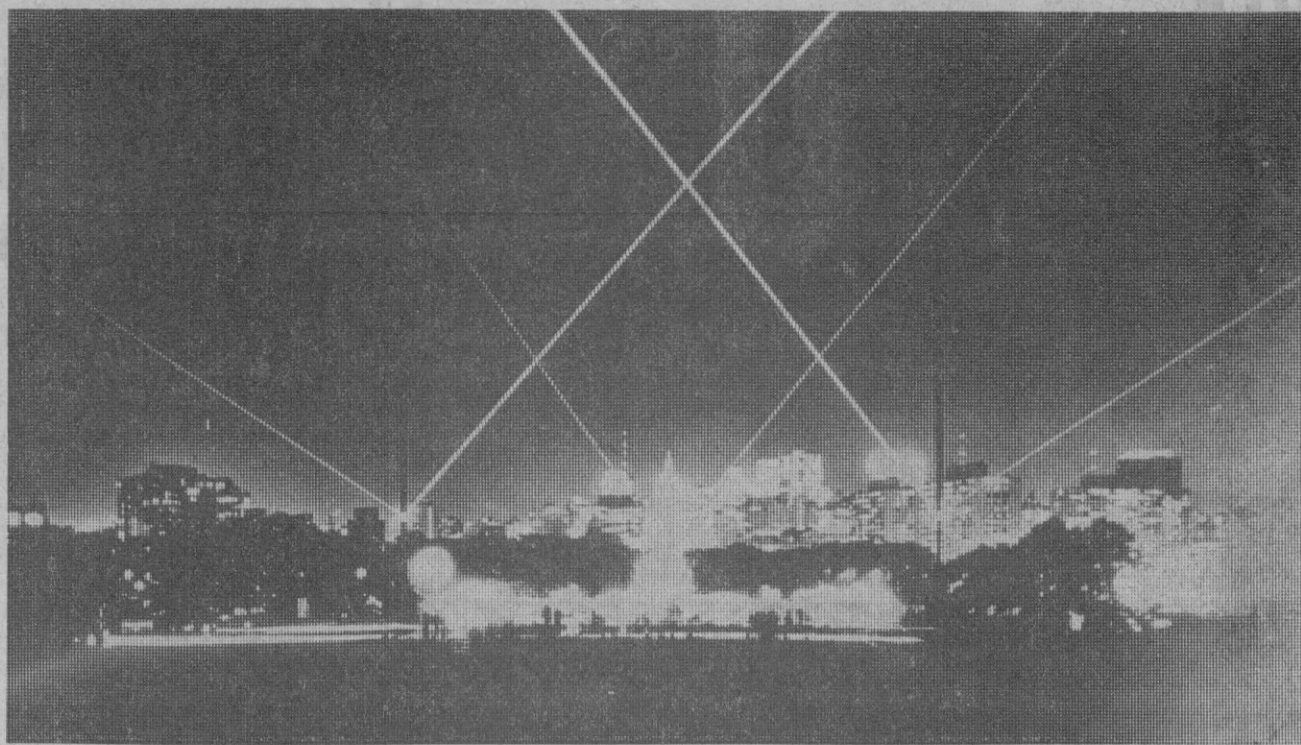
ron heridas en el accidente de automóvil otras cinco personas, añadió un portavoz de la Policía.

**ALEMANIA**

**Seis muertos y más de veinte heridos en el descarrilamiento de un tren**

Berlín, 14.— Seis personas fallecieron y más de veinte resultaron heridas al descarrillar un tren cerca de Karl-Marx-Stadt, en el sur de Alemania Oriental, a últimas horas de la noche, según ha informado la agencia de noticias de Alemania Oriental. Se desconocen las causas del siniestro.—Efe-Reuter.

## Esculturas luminosas para las grandes urbes



Los haces de luz emitidos por dos proyectores laser instalados en el Museo de Arte de Filadelfia, crean en la noche un nuevo tipo de escultura acorde con las características de la gran urbe.

(Foto Efe-Fiel)

El artista americano Rockne Krebs ha ideado un tipo de escultura capaz de imponerse al caos de las grandes urbes

El equipo y los materiales utilizados no pueden ser más baratos: dos proyectores laser alquilados, cuatro espejos y dos mástiles corrientes

EL EFECTO DE TODO ELLO HIZO EXCLAMAR A UN ESPECTADOR: "ES COMO PENETRAR EN EL PARAISO"

Una nueva obra del artista Rockne Krebs ha hecho su aparición en las calles de la ciudad americana de Filadelfia. La obra no sólo es bella, sino que además es importante. Y es que Krebs, que utiliza los rayos laser en sus creaciones artísticas, ha descubierto el modo de conseguir que las esculturas urbanas de dimensiones monumentales resulten viables de nuevo.

En Filadelfia, al igual que en otro centenar de ciudades de todo el mundo, las estatuas que antaño se alzaban orgullosas en la vía pública, parecen haberse marchitado definitivamente.

Y la responsabilidad de su muerte corresponde precisamente a la ciudad. La estatua de la Libertad, que se alza en el puerto de Nueva York, ha logrado sobrevivir gracias al océano que la rodea por doquier. Y el monumento erigido en memoria de Washington está defendido por un verdadero mar de hierba. Pero allí donde la ciudad ha podido ir avanzando sobreprentadamente, los monumentos tienen hoy día el aire de cosas muertas y arrinconadas. Encerrados en sus automóviles, los habitantes de las ciudades modernas van siempre demasiado aprisa como para fijarse en tales estatuas. Las ciudades de hoy son demasiado grandes, demasiado ajetreadas, cualquier escultura erigida en sus calles parece por comparación excesivamente pequeña.

### ESCALPIR CON LUZ

La obra de Krebs es indudablemente enorme. Tiene más de kilómetro y medio de longitud, y se extiende desde el Museo de Arte de Filadelfia hasta el Ayuntamiento de la ciudad. Su éxito se debe a que no es una escultura plasmada en acero, en bronce o en plástico. El material utilizado por Krebs no es ni más ni menos que la luz.

El artista ha tendido dos rayas ardientes de luz color esmeralda sobre el famoso parque Benjamín Franklin, que se encuentra situado precisamente entre los dos edificios de corte clásico y monumental citados anteriormente. Esos trazos de luz no consisten en la proyección de otros tantos haces de luz corriente, sino en sendos rayos laser, un tipo de luz que es más brillante, más compacta y sobresaliente que cualquier otro tipo de iluminación visible en el mundo nocturno. A pesar de que tales trazos luminosos carecen de todo peso y sustancia, lo cierto es que logran imponerse a las restantes fuentes de luz que tratan de competir con ellos en medio de la noche.

Por eso Krebs ha esculpido su obra utilizando la sustancia misma de la ciudad nocturna. "Por la noche, la ciudad no es otra cosa que una serie de luces", señala el artista.

### EL POLVO Y LA LLUVIA

El Museo de Arte de Filadelfia es un amplio edificio copia de un templo griego clásico en lo alto de una colina. Dos aparatos laser del tipo argón, de dos vatios cada uno, fueron instalados entre las columnas estriadas de la entrada oriental del edificio. Los rayos de luz emitidos por tales proyectores no siguen una línea recta sobre el parque Benjamín Franklin. Primeramente son reflejados por varios espejos, dos de ellos montados sobre un par de mástiles gemelos y otros dos sobre la fachada, de tal modo que los rayos laser describen en el aire nocturno una trayectoria geométrica, una "W" horizontal y luminosa que cuelga estática e ingravida sobre el jardín decorado con fuentes que se extienden a la entrada del museo. De ese modo, los rayos de luz laser se reflejan dos veces en sendos espejos antes de

emprender su viaje en dirección a la torre del Ayuntamiento.

Cuando llueve, cada gota de agua que pasa a través de tales rayos de luz color esmeralda, se convierte a su vez en un espejo diminuto. Otras veces, cada partícula de polvo flotante que se cruza en su camino se convierte automáticamente en una esmeralda microscópica. A pesar de que tiene su origen en el Museo de Arte, la estructura luminosa creada por Krebs no aspira a presentarse como una obra de arte.

### "ENTRAR EN EL PARAISO"

Lo cierto es que tampoco necesita apoyarse en las resonancias de palabra tan antigua y prestigiosa. La noche que los rayos laser hicieron su aparición por vez primera sobre el cielo de Filadelfia, Krebs y David Katzive, el funcionario del museo que le encargó la obra, siguieron en automóvil el recorrido de los rayos laser y, tras atravesar el parque Benjamín Franklin, llegaron al edificio del Ayuntamiento para comprobar el efecto de los dos trazos luminosos color esmeralda sobre la fachada de la torre. Un hombre de edad avanzada, forastero en la ciudad, se hallaba inmóvil frente a la fachada del Ayuntamiento contemplando atónito los rayos de luz que llegaban hasta ella procedentes del museo. Cuando Krebs y Katzive regresaron al museo, encontraron allí al mismo individuo, que ascendía lentamente las escaleras del edificio sin apartar sus ojos de los dos rayos laser de luz verde. "Es como penetrar en el paraíso", les dijo el forastero.

Filadelfia es una ciudad dotada de amplias avenidas.

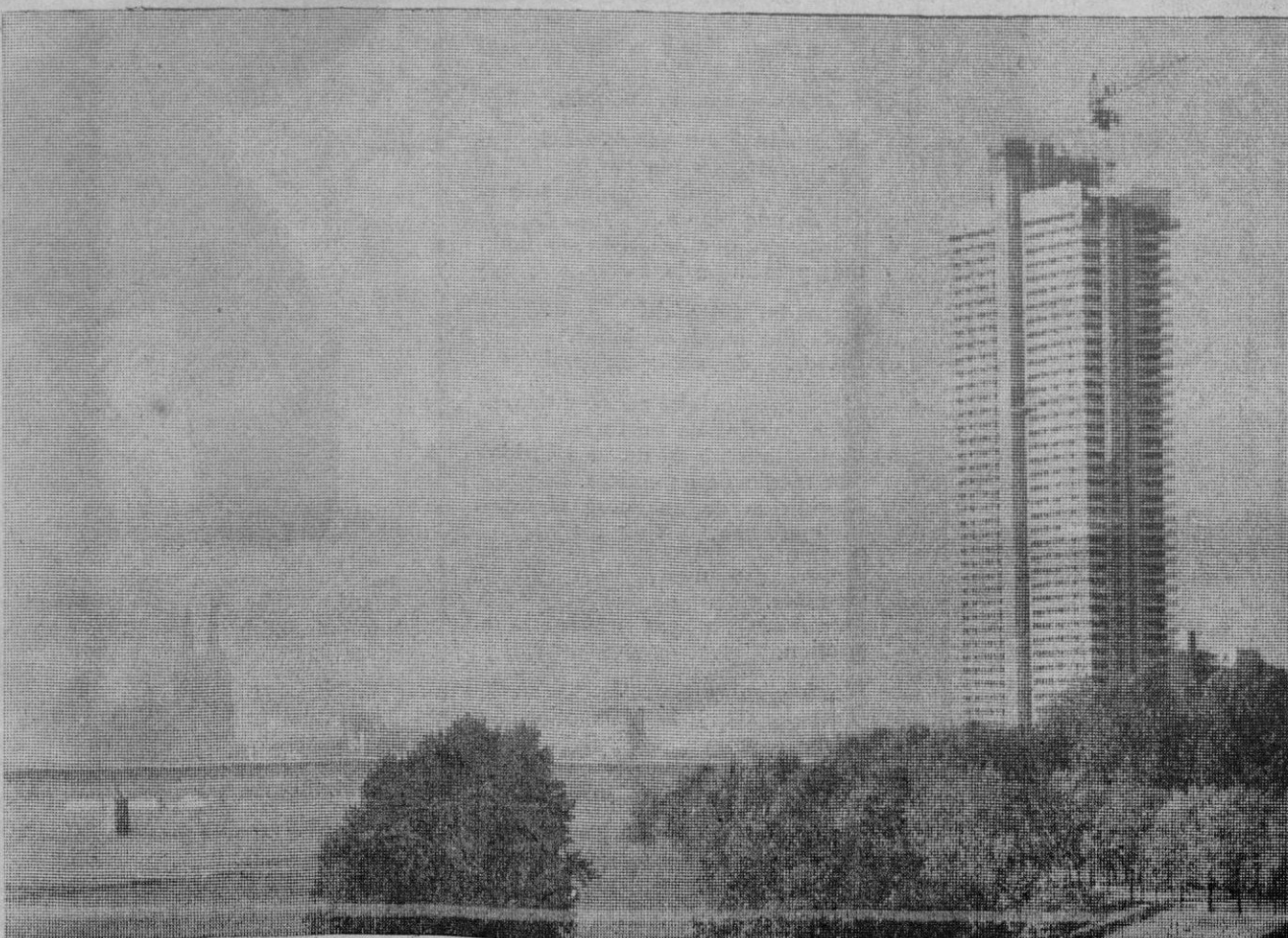
La obra de Krebs, que lleva el nombre de "Puente celeste verde", parece no tener antecedente artístico alguno, pero en gran parte no es otra cosa que un homenaje a las mismas geometrías lineales, al mismo respeto ante la ordenación urbana de aliento monumental que inspirara al alcalde Pierre L'Enfant cuando trazó las grandes avenidas diagonales y los amplios espacios abiertos de la ciudad de Washington, donde Krebs reside desde hace años.

Tanto los trazos luminosos de Rockne Krebs como las avenidas diseñadas por Pierre L'Enfant, introducen el orden en el caos urbano. Gracias a esas líneas flotantes de luz verde que se alzan sobre ellas, todos los semáforos y las luces rojas y blancas del tráfico y los carteles luminosos, todo ese laberinto de pequeñas luces anárquicas que se extienden por las calles nocturnas de Filadelfia, se convierten en una especie de melodía formada por múltiples ritmos luminosos.

La obra de Krebs, a pesar de su gran extensión, no resultó cara. En ella se utilizaron proyectores laser alquilados, y el artista no cobró cantidad alguna por su trabajo. Los gastos del proyecto corrieron de la cuenta de una organización denominada Alianza Cultural de la Gran Filadelfia, una institución que incluye museos, orquestas, grupos de baile, jardines zoológicos e instituciones científicas.—(Copyright Fiel-Servicios Especiales de Efe-TWP).

Paul Richard

## EL PEQUEÑO SUPERLATIVO DE EUROPA



Colonia.— La casa vivienda más alta de Europa se encuentra en Colonia, a orillas del Rin. La catedral enfrente de ella cuya construcción se necesitó más de 600 años, sobresale con sus torres góticas (160 metros de altura) el gigante de hormigón todavía en construcción de 22 metros. Comparado con el mundo a orillas del lago Michigan, de 70 pisos, en Chicago, este rascacielos alemán es sólo un "enano". Tiene sala de fiestas, en el piso 46, el ático. Con tiempo claro, se puede ver desde allí hasta Düsseldorf hasta más allá de Bonn.—(Fot. DaD).